Anexa 2

Specificație Tehnică Completată

Anexa 2 Unitate electrochirurgicala
Model: ARC 400 Reg. SDM: DM000569537
Producător: BOWA-ELECTRONIC GMBH & CO.
Țara: GERMANIA

Digitally signed by Ceaicovschi Tudor
Date: 2025.09.23 16:54:56 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova
MOLDOVA EUROPEANĂ

Specificarea tehnică deplină solicitată, Standarde de referință	Specificația tehnică propusă de ofertant
Unitate electro-chirurgicală: Porturi de operare: Monopolar, Bipolar, Sigilare vaselor; Suportă moduri de lucru avansate, cu putere reglabilă, adaptabile în funcție de impedanța țesuturilor.	Unitate electro-chirurgicală *(Electrocoagulatorul are urmatoarele opțiuni suplimentare:* *I.* ***Rezecție bipolară cu sistemul COMFORT*** *II.* ***Ligare cu sistemul COMFORT,*** *III.* ***Coagulare simultană cu două instrumente bipolare cu sistemul COMFORT)*** Porturi de operare: Monopolar, Bipolar, Sigilare vaselor; **DA, pag.2 din ARC400-prezentare. Sunt 2 porturi pentru instrumente regim monopolar, 2 porturi pentru instrumente regim bipolar care pot fi utilizate pentru sigilarea vaselor. DA, pag.4 din ARC400-prezentare, portul bipolar de jos poate fi utilizat si pentru 3 instrumente bipolare (2 Erbe, 1 Bowa)** Suportă moduri de lucru avansate, cu putere reglabilă, adaptabile în funcție de impedanța țesuturilor. **DA, pag.5 din ARC400-prezentare, mod Ligation pentru etansarea si taierea vaselor, mod TissueSeal Plus pentru sigilarea vaselor de sange pag.75-76 din BOWA ARC400_user manual** **DA, Pag.4 din ARC400-prezentare, SISTEMUL COMFORT. De asemenea testeaza si starea, numarul de proceduri efectuate cu instrumentul in sine.**

Anexa 2

	DA, pag.121 din BOWA ARC400_user manual conform diagramelor și graficelor din capitolul 10.2 Output, voltage and current diagrams
Funcție de autotestare automată la pornire.	Funcție de autotestare automată la pornire. **DA, pag.31 BOWA ARC400_user manual. Are loc precedura de self-test la pornirea dispozitivului, pag.112 din BOWA ARC400_user manual. Are loc testarea continua a dispozitivului continua ‘’continuos self test’’**
Afișare digitală a parametrilor de lucru și stării aparatului.	Afișare digitală a parametrilor de lucru și stării aparatului. **DA, pag.2-5 din ARC400-prezentare**
Indicatori vizuali și acustici pentru activare, eroare sau finalizare cicluri.	Indicatori vizuali și acustici pentru activare, eroare sau finalizare cicluri. D**A, pag.82 din BOWA ARC400_user manual**
Control al volumului semnalelor sonore, cu opțiune de reglare.	Control al volumului semnalelor sonore, cu opțiune de reglare. D**A, pag.82 din BOWA ARC400_user manual**
Posibilitatea de salvare și încărcare a programelor personalizate (programe de utilizator).	Posibilitatea de salvare și încărcare a programelor personalizate (programe de utilizator). D**A, pag.86-88 din BOWA ARC400_user manual**
Recunoaștere automată al instrumentelor conectate (manipulează automat setările corespunzătoare).	Recunoaștere automată al instrumentelor conectate (manipulează automat setările corespunzătoare). **DA, SISTEMUL COMFORT. De asemenea testeaza si starea, numarul de proceduri efectuate cu instrumentul in sine. Pag.4 din ARC400-prezentare**
Recunoașterea automată a finalizării ciclului de sigilare vasculară.	Recunoașterea automată a finalizării ciclului de sigilare vasculară. D**A, pag.75 din BOWA ARC400_user manual,**
Software integrat pentru rezecție bipolară în mediu salin.	Software integrat pentru rezecție bipolară în mediu salin. ***Rezecție bipolară cu sistemul COMFORT***
Compatibilitate cu comutatoare de picior pentru modurile: Monopolar (tăiere/coagulare), Bipolar (coagulare, rezecție),	Compatibilitate cu comutatoare de picior pentru modurile: Monopolar (tăiere/coagulare), Bipolar (coagulare, rezecție),

Anexa 2

Sigilare vasculară/plasma.	Sigilare vasculară/plasma. **DA, pag.4 din ARC400-prezentare** **Pag.33, 34 din BOWA ARC400_user manual**
Moduri de lucru:	**Moduri de lucru:**
- Monopolar:	**- Monopolar:**
Tăiere pură: min. 360 W / 450 Ohm.	Tăiere pură: 390 W / 450 Ohm. **DA, Mod Monopolar Cutting Standart** *(conform graficului din dreapta sus)***. pag. 121 din BOWA ARC400_user manual**
Tăiere cu hemostază (blend): min. 330 W / 450 Ohm.	Tăiere cu hemostază (blend): 390 W/ 450 Ohm. **DA, Mod Monopolar Cutting Standart** *(conform graficului din dreapta sus există posibilitatea de setare a efectului hemostazei 1-9)***, pag. 121 din BOWA ARC400_user manual**
Coagulare tip spray („fulgurate”): min. 100 W / 750 Ohm.	Coagulare tip spray („fulgurate”): 110-130 W / 750 Ohm. **DA, Mod Monopolar Coagulation Spray** *(conform graficului din dreapta sus există posibilitatea de setare a efectului hemostazei 1-4)***, pag. 134 din BOWA ARC400_user manual**
Coagulare moale: min. 160 W / 250 Ohm.	Coagulare moale: 120 W / 250 Ohm. **DA, Mod Moderate** (*conform graficului din dreapta sus există posibilitatea de setare al efectului hemostazei 1-3),* **pag. 130 din BOWA ARC400_user manual** *Solicitarea puterii de **160 W** nu aduce beneficii suplimentare din punct de vedere clinic, ci dimpotrivă poate genera efecte nedorite asupra țesutului. Din acest motiv, valoarea de **120 W** este considerată adecvată și conformă cerințelor pentru utilizarea chirurgicală standard. Suplimentar se prezintă lucrări științifice unde este indicată puterea maximă setată:*

Anexa 2

	Soft Coagulation Monopolar Suction for Rapid Resection of Supratentorial Brain Tumors: Feasibility of a New Technique and Outcomes=Coagulare moale putere maximă 100 W *Efficacy of forced coagulation with low high-frequency power setting during endoscopic submucosal dissection=Coagulare moale putere maximă 5/30/100 W în dependență de efect*
Coagulare cu argon (dacă este oferită): min. 100 W / 750 Ohm. **- Bipolar:** Coagulare în mediu salin: min. 120 W / 75 Ohm. Coagulare forțată: min. 170 W / 75 Ohm.	Coagulare cu argon (nu este oferită): 120 W / 750 Ohm. *(conform graficului din dreapta sus)***. pag. 135 din BOWA ARC400_user manual** **- Bipolar:** Coagulare în mediu salin: 170-200 W (în dependență de efectul setat) / 75 Ohm. **DA, mod Vaporisation pag.73, 158din BOWA ARC400_user manual** Coagulare forțată: **100 W / 75 Ohm, mod Forceps Forced pag.151 din BOWA ARC400_user manual** *În modul dat, energia este aplicată direct și localizat între brațele instrumentului bipolar, ceea ce asigură o eficiență ridicată a coagulării. O setare de **30–50 W** este suficientă pentru obținerea hemostazei sigure și stabile, fără risc de carbonizare excesivă sau de deteriorare a forcepsului. Creșterea puterii peste **60 W** nu aduce beneficii suplimentare din punct de vedere clinic și poate conduce la efecte nedorite asupra țesutului și a instrumentarului. Prin urmare, valoarea de **30–50 W** este considerată optimă și conformă utilizării standard în practica chirurgicală. Suplimentar se prezintă lucrări științifice unde este indicată puterea maximă setată:*

Anexa 2

Coagulare moale: min. 100 W / 30 Ohm.	*Comparison of thermal coagulation profiles for bipolar forceps with different cooling mechanisms in a porcine model of spinal surgery= putere maximă 25 W* *Efficacy of forced coagulation with low high-frequency power setting during endoscopic submucosal dissection=15 W* Coagulare moale: 120 W / 30 Ohm **DA, mod Standart forceps pag. 148 din BOWA ARC400_user manual** 120 W / 30 Ohm **DA, mod Standart forceps AUTOSTART pag. 148 din BOWA ARC400_user manual**
Rezecție salină: min. 230 W / 350 Ohm.	Rezecție salină: 350 W / 350 Ohm. **DA, mod Bipolar Resection pag. 156 din BOWA ARC400_user manual**
- **Sigilare vaselor** (fuziune de ţesut, sigilarea vaselor de legătură sau echivalent): Putere: min. 140 W / 30 Ohm. Capacitatea de a sigila vase de sânge și limfatice de până la 7 mm în diametru.	- **Sigilare vaselor** (fuziune de ţesut, sigilarea vaselor de legătură sau echivalent): **DA, TissueSeal PLUS, LIGATION pag.152 din BOWA ARC400_user manual** Putere: 200 W / 30 Ohm. **pag.152 din BOWA ARC400_user manual** Capacitatea de a sigila vase de sânge și limfatice de până la 7 mm în diametru. **DA, mod Tissue SealPLUS pag.6 din BOWA_clinician part, pag.76 din BOWA ARC400_user manual**
-. Electrod neutru rcutilizabil - 1 buc;	-. Electrod neutru rcutilizabil - 1 buc Cod 242-003+ Cablu pentru Element neutru Cod 385-050 – 1 buc **DA, din Accesorii Unitate electrochirurgicala**
-. Mâner monopolar reutilizabil (creion) pentru electrod, cu cel puţin două butoane de operare- 1 buc.	-. Mâner monopolar reutilizabil (creion) pentru electrod, cu cel puţin două butoane de operare- 1 buc. Cod 220-145 **DA, din Accesorii Unitate electrochirurgicala**

-. Set de electrozi (min. 3 buc.) de diferite dimensiuni şi forme (minge, lama, ac) - 2 buc.;	-. Set de electrozi (câte 5 unit.) de diferite dimensiuni şi forme (minge, lama, ac) -2 seturi; **DA, din Accesorii Unitate electrochirurgicala** Electrod tip minge, diametrul bilei 4 mm, 5 unitati in cutie Cod 500-021 Electrod tip lamă, 5 unitati in cutie Cod 500-007 Electrod ac, 5 unitati in cutie Cod 500-011
-. Cablu monopolar de cel puţin 3 m. lungime (pentru conectarea instrumentelor laparoscopice) -2 buc.	-. Cablu monopolar de cel puţin 3 m. lungime (pentru conectarea instrumentelor laparoscopice) -2 buc. **DA, din Accesorii Unitate electrochirurgicala Cod 280-050**
;	

Anexa 2

ACCESORII PENTRU ELECTROCOAGULATORUL ARC 400

1. Comutator de picior
   Cod: 901-031

2. Comutator de mana monopolar
   Cod 220-145

3. Cablu pentru Element neutru
   Cod 385-050

4. Element neutru
   Cod 242-003

5. Electrod tip minge, diametrul bilei 4mm, 5 unitati in cutie
Cod 500-021

6. Electrod tip cutit, 5 unitati in cutie
Cod 500-007

7. Electrod ac, 5 unitati in cutie
Cod 500-011

8. Cablu monopolar pentru conectarea instrumentelor laparoscopice 4.5 m
Cod 280-050

BOWA
ARC
400

ARC 400

Electrosurgical device

Performance at your fingertips

ARC 400

Putting heart and soul into the operating theatre

The best doesn't cut it. You have to look beyond to discover new insights and new solutions.

Discover the new generation of electrosurgical devices with the ARC 400.
Discover true passion and ultimate performance for the operating theatre.

Ideal areas of application for the ARC 400 in HF surgery

Individual set-up

Each discipline comes with specific requirements, each team works differently, each procedure is individual.

- User interface can be easily configured to your requirements with the interactive touchpad
- Depending on the indication, select the pre-configured standard values or create an individual favourite setting for your specific discipline and working style

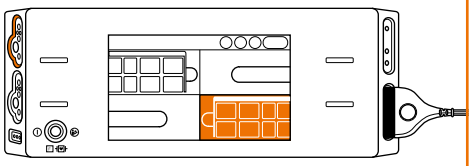
Touchpad technology for more intuition in the operating theatre

With the ARC 400, you can control all device functions at the touch of a finger via the interactive touchpad using clearly arranged icons.

Intuitive operation

Get an overview – in any situation

- Clear instrument assignment
- Plug'n Cut COMFORT automatically preselects the correct basic settings of connected COMFORT instruments



Each assigned socket is clearly allocated to a quadrant of the display

Efficient performance

Save valuable operating theatre time through simple operation

- Special LIGATION function
- Up to 5 instruments simultaneously on the ARC 400
- Fast communication with other system components and simple software updates using USB and several standard ports

The COMFORT SYSTEM

Process reliability, quality assurance, monitoring –
the COMFORT SYSTEM documents its use directly in the instrument

Smart RFID technology
The ARC 400 or the COMFORT BOX read out the information. You can see at a glance how many times the instrument has already been used and how often it may still be used. This prevents users from exceeding the maximum number of uses.
In addition, the system simplifies repeat orders by displaying the order information.

Maximum efficiency with reduced operating theatre time
The Plug'n Cut functionality of the COMFORT SYSTEM means the generator automatically recognises the instrument and checks and selects the correct device settings. The Plug'n Cut COMFORT function avoids incorrect settings.

Individual set-up

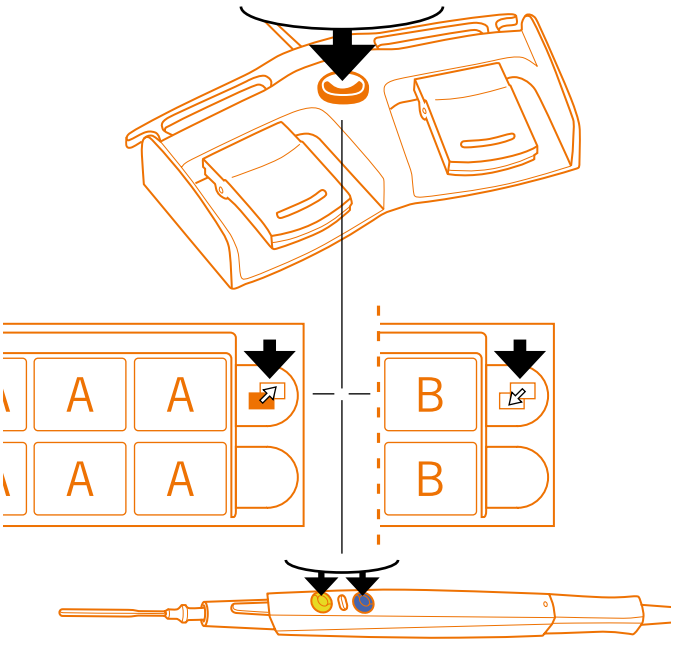
You can save numerous personal favourite settings and call them up from the favourites menu at the touch of a finger.

Select your favourite
300 device settings can be saved.

At the touch of a finger: Quickly create and call up favourites

Directly in your specific application
The ARC 400 offers a wide range of standard electrosurgical and indication-oriented current types enabling the surgical team to operate efficiently.

Experts work together: Use KARL STORZ OR1™ to set the power, the current type and the activation type



ZAP mode – changing programs by hand or foot

Surgeons benefit from simple operation using the foot switch or the buttons on the electrode handle to choose between two presets during the operation without the need for non-sterile personnel.

Applications

Top quality monopolar and bipolar electrosurgery

For example, MetraLOOP & ARC 400 for fast, safe and precise surgery

The ARC 400 offers a special function for gynaecology with the MetraLOOP mode. The mode is used for laparoscopic supracervical removal of the uterus (LSH). In conjunction with the BOWA MEDICAL MetraLOOP, it is possible to quickly transect the uterus. This means you can work safely, quickly and precisely – even with large loops.

Gynaecology applications:

- Hysterectomy – open and vaginal, laparoscopic hysterectomy
- TLH: Total laparoscopic hysterectomy
- LASH: Laparoscopic supracervical hysterectomy
- Mastectomy

Surgery applications:

- Colectomy
- Gastrectomy
- Liver resection
- Thyroidectomy
- Lobectomy
- Cholecystectomy

For example, ARC 400 and ERGOact / ERGOeco – the perfect system for laparoscopy

ARC 400 together with ERGOact or ERGOeco are the perfect system for the special requirements of laparoscopic procedures. ERGOact / ERGOeco can be used for all laparoscopic operations in gynaecology, urology, general and visceral surgery. For bariatric surgery, the laparoscopic instrument is also available with a working length of 460 mm.

Urology applications:

- Prostatectomy
- Cystectomy
- Nephrectomy

For example, BiZZER and Plug'n Cut COMFORT for maximum operating comfort

The BiZZER COMFORT version features integrated RFID technology for communication with the ARC 400 with Plug'n Cut COMFORT instrument recognition. Instrument recognition and preselection of the device settings are automatically available immediately after connecting the instrument. Plug'n Cut COMFORT combines maximum ease of use with excellent application safety – inefficient or even hazardous settings are avoided from the outset. In addition, BiZZER COMFORT enables consistent monitoring of the usage cycles on the ARC 400.

Special applications

Four of many

Bipolar resection* for urology

- Extremely reliable incision behaviour and high resection speed
- Avoiding the danger of a TUR syndrome by using saline solution as the medium
- Monopolar transurethral prostate resections (TUR-P), surgical treatment of bladder tumors (TUR-BT), vaporisation of prostate tissue (TUR-VAP)

*option

Resection CUT

Resection COAG

Quadruple specialisation: Functions for cardiac surgery

Four highly specialised functions for effective performance

Monopolar SimCOAG for simultaneous coagulation and preparation with two monopolar handles

Cardiac Thorax for forced coagulations during the opening of the thorax

Cardiac Mammaria for forced coagulation in the area of the mammary

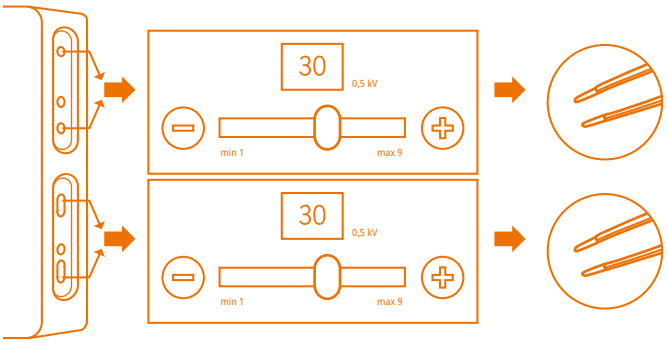
Dry cut with strong haemostasis

Simultaneous operation

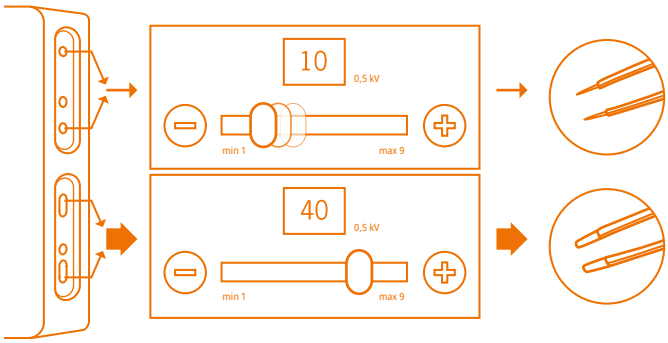
In contrast to conventional generators, two bipolar instruments can now be activated simultaneously:

- Uninterruptible
- Individual parameters
- Precise and safe

SimCoag for ARC 400



- Simultaneous instrument activation
- Individual power output



- Individual settings
- Individual power output

For gynaecology: faster hysterectomy

- Modes for vessel sealing and for monopolar and bipolar resection
- Special function for laparoscopic supracervical removal of the uterus (LSH)
- Mode used with the BOWA MetraLOOP, enables a quick transection of the uterus.

▶ Work safely and precisely – even with large loops

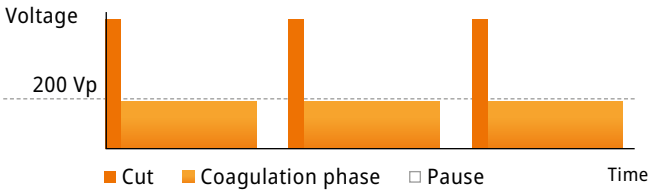
MetraLOOP

GastroCut for gastroenterology

- GastroCut modes offer the best results in polypectomy, papillotomy and endoscopic resections with loops or knife electrodes
- Series of cutting and coagulation current pulses in three variable speeds "**slow**", "**medium**" and "**fast**" adapted to requirements
- Coagulation effect of the cut is controlled across nine levels

▶ Allows careful work so as to avoid complications where necessary as well as fast work where possible, depending on the situation

Current type GastroCut



Argon workstation

for argon plasma coagulation (APC)
and argon-assisted electrosurgery

Easy handling
Safe argon ignition > 10 mm

Effective haemostasis
Non-contact and large-area

Interdisciplinary use
with rigid and flexible probes

Optimised flow properties for
excellent ignition

Argon-assisted cutting
Homogeneous tissue effects

ARGON COAG and CUT

for argon-assisted cutting and coagulation in open and laparoscopic applications in surgery and gynaecology

- Abdominal surgery
- Laparoscopy
- Liver surgery
- Breast surgery
- Visceral surgery

Argon CUT

Argon COAG

Benefits of argon-assisted electrosurgery in surgery and gynaecology

- Non-contact coagulation
- Fast superficial coagulation of large areas
- Ignition distance >10 mm

Argon FLEX / Argon PULSED

for applications in internal medicine with flexible probes

Argon FLEX

Argon PULSED
with fine control over several effect levels

Benefits of argon-assisted electrosurgery in internal medicine

- Minimal risk of perforation due to reproducible dosing via power and pulse sequence
- Especially fine coagulation from 1 W in gastroenterology
- Low odour due to reduction of surgical smoke
- Flexible coagulation zone
- Very easy handling due to large ignition distance > 10 mm
- Minimal argon flow rates of 0.4 l/min
- Limited penetration depth

ARC CART & argon workstation

provides a highly mobile argon workstation
with useful detailed solutions

Benefits of argon-assisted electrosurgery in surgery and gynaecology

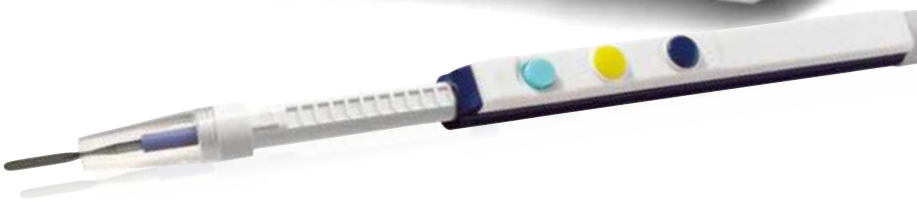
- Non-contact coagulation in parenchymal tissues, e.g. liver
- Rapid coagulation of large surfaces
- Flexible, homogeneous coagulation zone
- Controlled handling due to large ignition distance > 10 mm

ARGON COAG and CUT

for argon-assisted cutting and coagulation in open and laparoscopic applications in surgery and gynaecology:

- Abdominal surgery
- Laparoscopy
- Liver surgery
- Mammary surgery
- Visceral surgery

SHE SHA filters surgical smoke with an efficiency of **99.999 %**



SHE SHA smoke evacuation system

- Combination option for open surgery applications
- Combats the health hazards posed by surgical smoke gases. For clean air in the operating theatre

Recommended basic accessories

ARC CART

Equipment trolley

REF 902-054

SHE SHA

SHE SHA smoke evacuation system

REF 950-001

SHE SHA filter

REF 951-001

SHE SHA smoke handle

REF 802-033

Foot switch

Twin-pedal foot switch

with clip

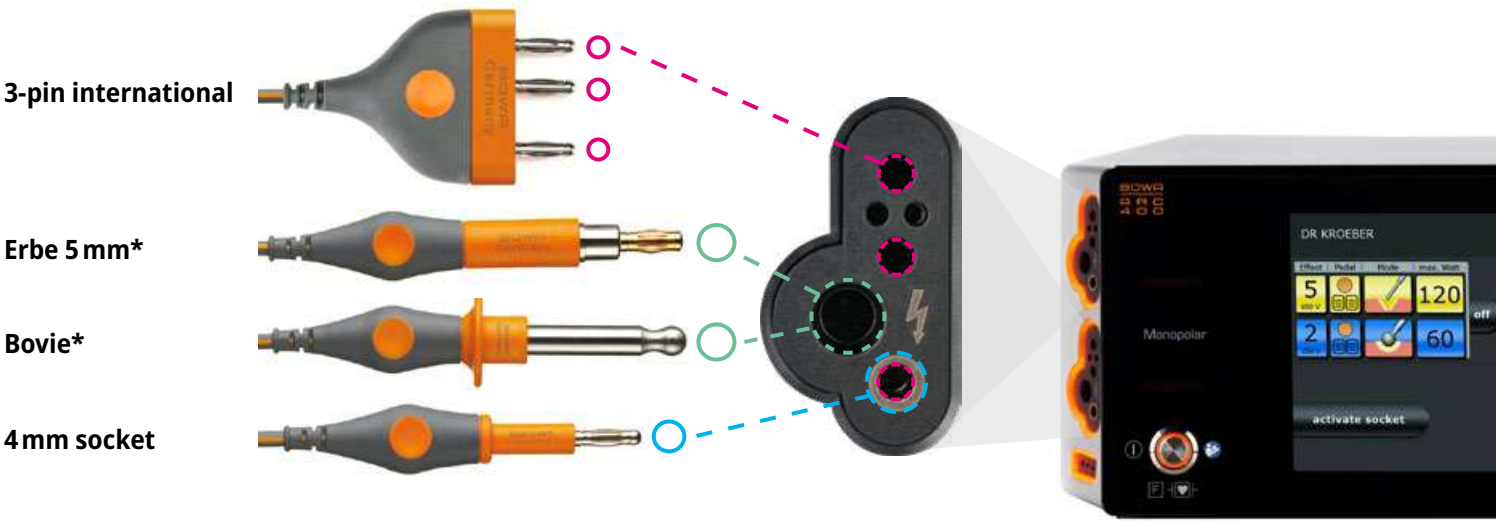
REF 901-032

Single-pedal foot switch

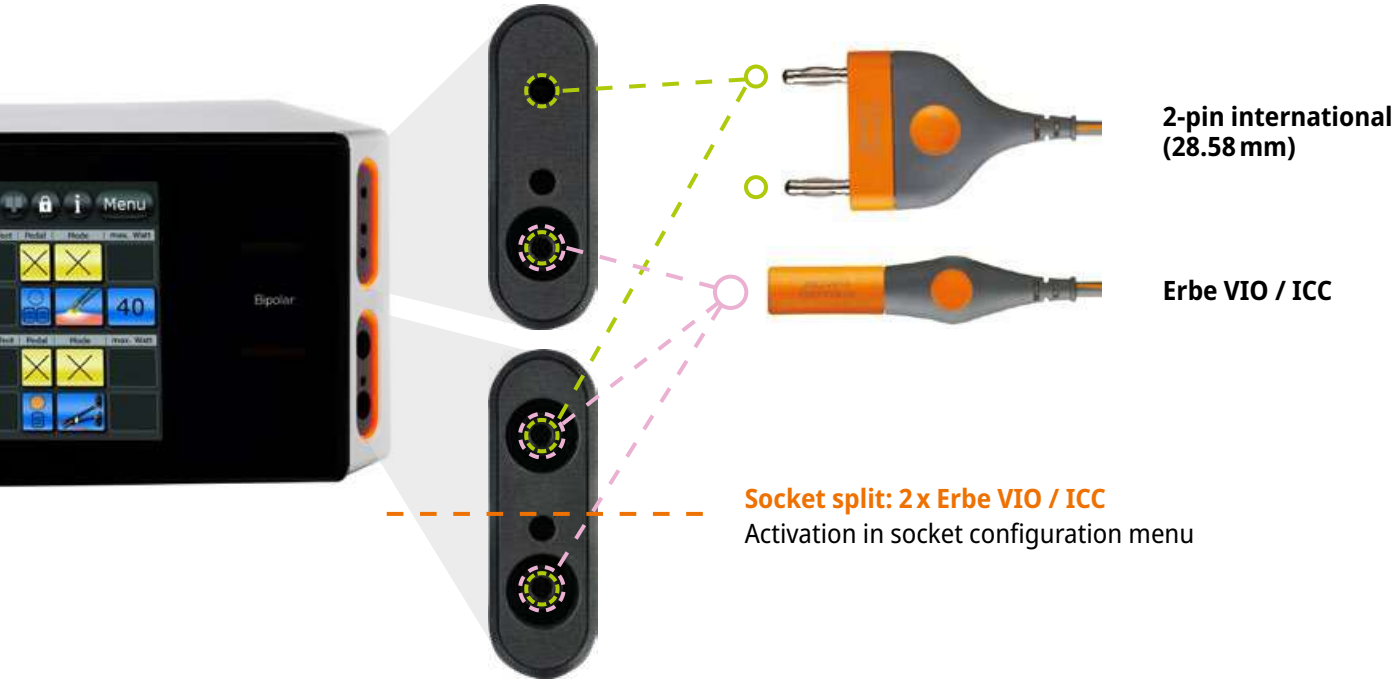
REF 901-011

Sockets
for instruments

Monopolar sockets



Bipolar sockets



Socket split: 2 x Erbe VIO / ICC
Activation in socket configuration menu

BOWA SERVICE

We are there for you. ✔ Global service network

Repairs
Fast service in case of technical problems

Service packages
Adapted to your individual requirements

Training
Medical technician training at the BOWA Service Centre

Devices on loan
Loan devices during repair or service

Disposal
Sustainable disposal of waste equipment

For more information:
www.bowa-service.com

TECHNICAL DETAILS

Type of insulation / classification	
Protection class according to EN 60601-1	I
Type of applied part (EN 60601-1)	CF
CE in accordance with 2017/745 EU (MDR)	CE 0123

Key data	
Max. MONOPOLAR power	400 W (at 200 Ω)
Max. BIPOLAR power*	400 W (at 75 Ω)
Output frequency	350 kHz

Mains input	220–240 V / 100–127 V
Min. power input	3 W / 40 VA
Max. power input (at 400 W)	700 W / 1150 VA
Mains frequency	50 / 60 Hz
Mains current	max. 5 A @ 230 V | max. 8 A @ 127 V | max. 10 A @ 100 V
Line fuse	2 x T5 AH 250 V

Dimensions:	Weight:
430 x 180 x 475 mm	**12.5 kg (net)**

* depending on the configuration

BOWA MEDICAL

BOWA MEDICAL
BOWA-electronic GmbH & Co. KG

Heinrich-Hertz-Strasse 4–10
72810 Gomaringen, Germany

Phone +49 7072 6002-0

bowa-medical.com
info@bowa-medical.com

Top quality monopolar and bipolar electrosurgery with sealing technology

Contact your authorised BOWA medical devices consultant now.

support@bowa-medical.com

BOWA ACADEMY

EXPERTISE ensures SAFETY

Discover what the BOWA ACADEMY has to offer now

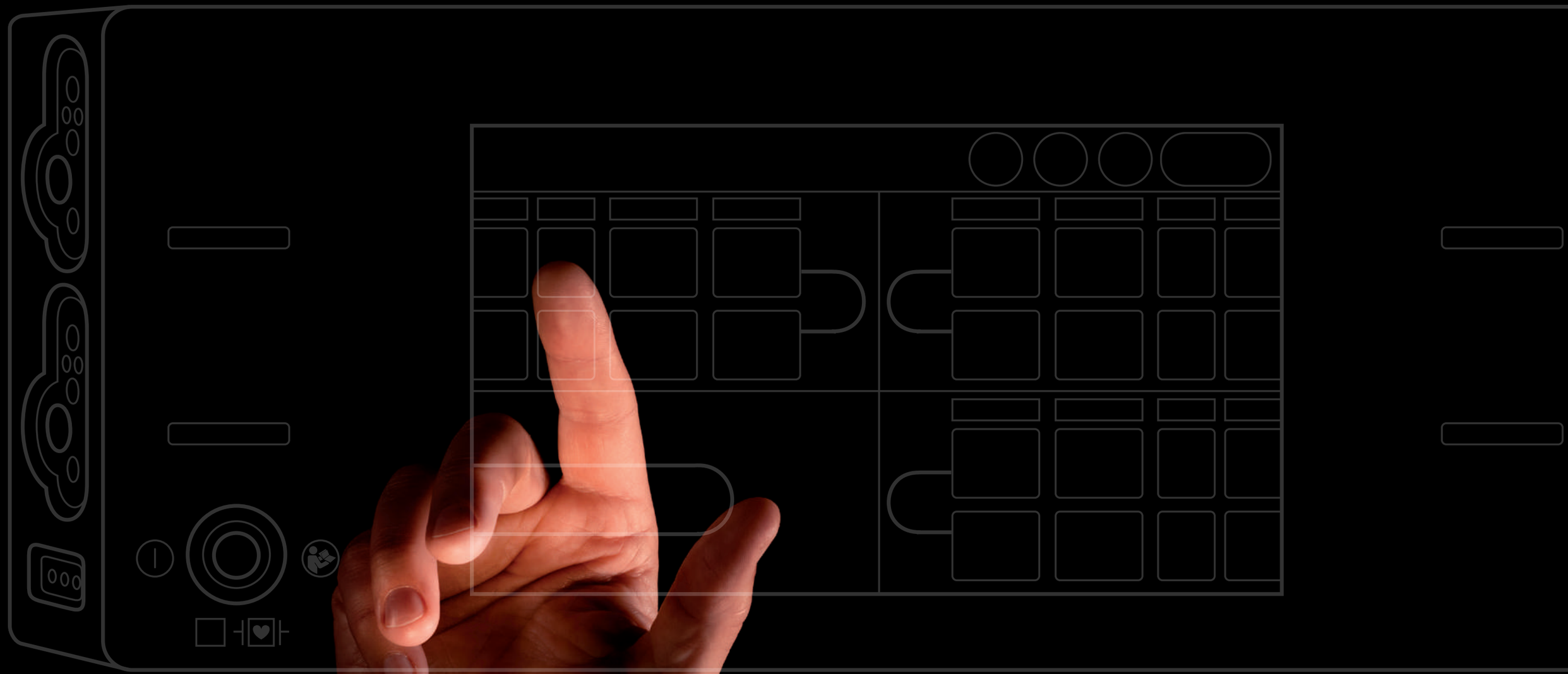
- Checklist on HF surgery
- Advanced training events
- Online course and certificate
- Live and on-demand webinars

bowa-medical.com/academy

Made in Germany

BOWA-BRO-1018326-ARC400-20230905-EN Printed in Germany We reserve the right to make technical and structural amendments Copyright of BOWA-electronic GmbH & Co. KGKG

ARC 400
ELECTROSURGICAL DEVICE
PERFORMANCE – AT YOUR FINGERTIPS



BOWA
ARC
400

Heart and soul for the OR

The best is never good enough, for beyond it lie new discoveries and new solutions. It is our shared passion for a field in which we both excel, each in our own way. And it is this same passion that gives each of us the ability to achieve outstanding accomplishments. Discover the new generation of electrosurgical units with the ARC 400. Discover real passion and maximum performance in your OR.

Our passion.
Your performance.

BOWA ARC 400 – the new generation of electrosurgical devices for monopolar and bipolar electrosurgery with sealing technology. It supports every surgical team thanks to its indication-related set-up options for specific surgical fields.

Ideal applications for the ARC 400 in HF surgery:

- General, visceral, thoracic and paediatric surgery
- Gynaecology
- Gastroenterology
- Urology
- ENT
- Plastic and aesthetic surgery
- Orthopaedic and trauma surgery
- Oral and maxillofacial surgery
- Neurosurgery
- Cardiac surgery

Figure: Scale 1:1

ARC 400 has been awarded:

GOOD DESIGN

Personalised configuration

Every field has specific requirements, every team works differently and every procedure is individual. This is why the ARC 400's interactive touchpad allows you to freely configure the user interface according to your requirements. Select the pre-configured indication-orientated standard values or create your own individual preferred settings for your field and work style.

Intuitive handling

Attain real performance by working intuitively. The interactive fingertip operation of the touchscreen and clear relationship between the controller and instrument give users a complete overview – in every situation. The Plug'n Cut function recognises instruments and Plug'n Cut COMFORT also automatically preselects the right basic settings for whichever COMFORT instruments are connected.

Efficient operation

Its ease of use and safe operation, its special LIGATION function and the ability to connect up to 5 instruments to the ARC 400 simultaneously save valuable OR time.

The ARC 400 communicates rapidly with other system components and software is updated simply via USB and several standard connections, ensuring that you can also work efficiently in the future.

100% intuition

Operation of the ARC 400 is intuitive and fast with the touchpad. Each instrument socket is related to the display quadrant directly adjacent. Activated parameters are framed in green and the socket for the corresponding instrument begins to flash, thereby providing security and ease of use.

Intuitive handling
Smart touchpad technology

Touchpad technology allows enhanced intuition in the OR
With the ARC 400 you have fingertip control of all device functions via the interactive touchpad, using clearly designed symbols. Effects, favourites, and individualised settings can be easily and clearly selected. Menu depth is generally limited to only two levels, because you want to be working, not searching.

A logically-constructed user interface
The large, high-definition display is divided into four quadrants that correspond to the four sockets on the sides: if you attach an instrument to the upper right bipolar socket, for example, the upper right quadrant of the display is activated and you immediately know where you need to make your adjustments.

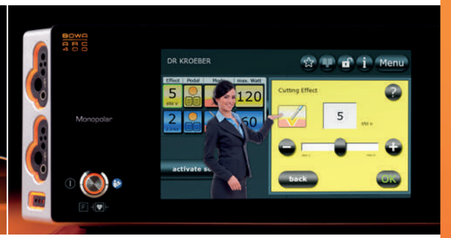
What You See Is What You Get
The icons behave according to the WYSIWYG (What You See Is What You Get) principle. These clear graphic symbols have a preview mode. If you adjust the desired effect to your individual requirements, the preview changes.

Always work with the correct socket
The touch pad provides outstanding operating convenience with its underlying functions and the display's innovative user logic. When adjustments are made to the display, the corresponding instrument socket flashes, offering just the right support in the darkened environment in the OR.

More than an interface: videos on the display
Simply use the touchpad display to brief and train new employees. Insert the USB drive with the introductory video, and a presenter begins demonstrating the functions of the ARC 400.

Smart – and hygienic – display
The ARC 400 display is made of flat, wipe-resistant, shatter- and scratch-proof safety glass. The benefit of this is that the touchpad technology eliminates joints and grooves, thereby ensuring fast, hygienic cleaning in the OR.

Clarity: Every connected socket – in this photo the upper left and lower right – is clearly assigned to one quadrant of the display



Help: The introductory film can be played directly on the device

Dr. Dongle® – Your perfect settings in every OR

Would you like to work with your own personal device settings on every ARC 400, in every OR, in every clinic? It's easy with Dr. Dongle. You can have your individual device settings available in your pocket at all times. Simply store your perfect settings and use them with every ARC 400.

Dr. Dongle® was awarded:

The COMFORT SYSTEM – process reliability, quality assurance and monitoring

Our COMFORT SYSTEM relies on smart RFID technology – and thus on the new standard for electrosurgical accessories. The COMFORT SYSTEM is the first and optimum system world-wide for process optimisation in the OR – across all electrosurgical applications. Every ARC 400 is equipped with the COMFORT SYSTEM and thus with the standard of the future. Take advantage of intelligent COMFORT instruments and secure for yourself decisive benefits for your workflow in the OR.

Lean processes – more time for what's important
The COMFORT SYSTEM documents the use in the instrument itself.

The ARC 400 or the COMFORT BOX reads the information and you can see at a glance how many procedures the instrument has already completed and how often it may still be used, thereby preventing the number of uses being exceeded. By displaying ordering information, the system simplifies the repeat ordering process.

Maximum safety and simultaneous reduction of OR time
The Plug'n Cut functionality of the COMFORT SYSTEM enables the generator to automatically identify the instrument, checks it and selects the correct device settings. The Plug'n Cut COMFORT function thereby avoids incorrect settings.

Personalised configuration – Your experience is the best standard

Choose your favourites
Nothing can replace experience – especially in surgery. This is why, in addition to its many indication-related pre-settings, the ARC 400 offers the possibility of optimising standard values according to your own personal experience. You can store up unlimited personal favourite settings and call them up with a tap of your finger in the favourites menu.

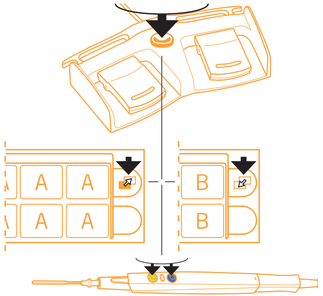
If you want your favourites to travel with you everywhere, we recommend our Dr. Dongle storage drive, which can be easily inserted into any ARC 400 unit. Alternatively you can store up to 300 device settings.

Directly to your specific application
To help the OR team operate without losing time, the ARC 400 offers a wide range of electrosurgical standard or indication-orientated power formats.

Select a power profile with a tap of your finger, and refine it if necessary using the effect settings.

Freedom of choice
Effects and foot switches can be freely assigned; no symbols are shown for unused sockets.

ZAP mode – Change programs using hand or foot
Increase performance in the operating theatre using ZAP mode! Simple operation of the foot switch or using the buttons on the electrode handle lets the operating surgeon choose between two preset programs during the operation, without requiring non-sterile personnel.



The best connection to the KARL STORZ OR1™ operating system
The ARC 400 can be incorporated perfectly in the integrated KARL STORZ OR1™ operating theatre. Thus the user can change and use the required programs and settings from the sterile area.

Work efficiently – on a high-tech basis

Passion is nothing – without the right technology
Excellent results depend on the right technology. In addition to the innovative socket design that allows up to two monopolar and three bipolar instruments to be attached simultaneously and is compatible with all popular standard connections, there are numerous hardware and software components that can also directly affect performance in the OR.

- ARC control arc regulation for reproducible monopolar and bipolar cutting results
- Up to 9 effects per mode
- EASY neutral electrode monitoring with contact monitor, baby mode with automatic power limitation
- Current leakage monitoring
- Short circuit detection
- ISSys permanent system self-testing
- CCS permanent initial cutting support
- Configurable socket design
- Information area for device messages
- Operating instructions available directly on the device
- CUT modes: e. g. Standard, Dry, Cardiac, GastroCut, Loop and Knife, MetraLOOP, Laparoscopy
- Micro-regulations and power forms for Plastic and Neurosurgery down to 0.1 W
- COAG Modes: Moderate, Forced, Spray, Cardiac
- Autostart function

Monopolar simultaneous coagulation
permits the simultaneous COAG activation of two monopolar handles. This mode is particularly ideal for coagulation and preparation, with the selected power setting being available for both handles.

Applications include mastectomies in gynaecology, bypasses in cardiac surgery or multiple traumas in surgery.

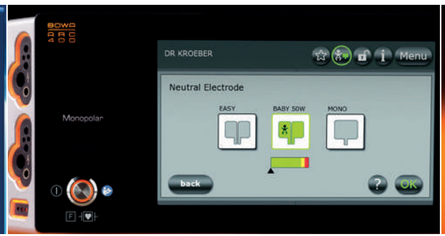

Monopolar SimCOAG for consistent tissue effects with ARC 400 and two handles

Plug'n Cut COMFORT: The COMFORT SYSTEM automatically recognises the COMFORT instrument, indicates how many times it may still be used and selects the correct parameters for the procedure

Plug'n Cut: The ARC 400 automatically detects that a standard instrument is connected

With a tap of your finger: quickly create and call up favourites

Professionals working together: Set the power, type of current and the activation type through the KARL STORZ OR1™



Everything in the green? Neutral electrode monitoring, shown here in the setting for babies (max. 50 watts), provides continuous status information


Efficient: The lower right bipolar connection socket can be extended to connect two standard plugs – this makes three bipolar connections available

A join that conserves resources – LIGATION* with the ARC 400

Rely on an established technique for permanent vessel and tissue sealing: LIGATION. Alongside the advantage of preventing the introduction of foreign bodies into the patient, this method also saves OR time, suture materials and clips. Autoclavable BOWA LIGATION instruments are the first choice for use with the ARC 400.

*Option

Costs and benefits – close the gap

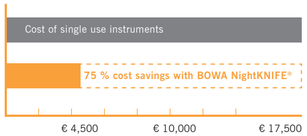
ARC 400: the vessel sealing specialist
With the ARC 400 and BOWA LIGATION instruments, such as TissueSeal PLUS for open surgery applications and NightKNIFE also for laparoscopic applications, large-bore veins, arteries and tissue bundles with diameters of up to 7 mm can be sealed permanently and securely by bonding elastin and collagen to each other. The LIGATION sealing technique guarantees procedures free from residues and foreign bodies with sealing reliability of up to 700 mmHg.

Optimum procedural results, thanks to outstanding ergonomics and tactility, are a further bonus for surgical artists. The massive potential for time-saving in the OR, as well as savings in terms of suturing materials and clips and instrument re-usability, are all key features to convince even the strictest cost controller.

LIGATION is a fully automatic mode for the sealing of tissue with BOWA LIGATION instruments

Two hundred times instead of once
BOWA LIGATION instruments can be reused up to two hundred times. As shown in the graph, there are massive cost benefits over single use instruments, even after only 50 procedures.

Cost benefits of BOWA NightKNIFE® compared to single use instruments after 50 procedures



Surgical applications:
- Colectomy
- Gastrectomy
- Liver resection
- Thyroidectomy
- Lobectomy

Gynaecological applications:
- Hysterectomy – open and vaginal laparoscopic-assisted vaginal hysterectomy
- TLH: Total laparoscopic hysterectomy
- LASH: Laparoscopic supracervical hysterectomy
- Mastectomy

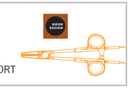
Urological applications:
- Prostatectomy
- Cystectomy
- Nephrectomy

ERGO 310D
- 340 mm
- Ø 5 mm
- Disposable, sterile
- Packing unit of 5 pieces
- Integrated blade
- Plug'n Cut COMFORT

NightKNIFE®
- 360 and 200 mm
- Ø 10 mm
- Autoclavable
- Replaceable knife
- Plug'n Cut COMFORT

LIGATOR®
- 360 and 110 mm
- Ø 5 mm
- Autoclavable
- Maryland and straight model
- Plug'n Cut COMFORT

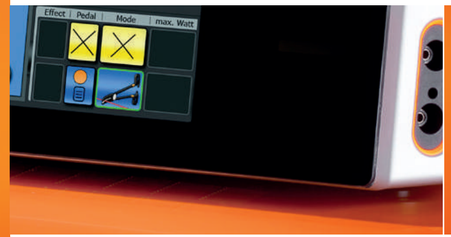
TissueSeal® PLUS
- 160, 190, 230 and 280 mm
- Autoclavable
- Plug'n Cut COMFORT



Literature:
Schuld J, Laschke MW, Rupertus K, Richter S, Menger MD, Schilling MK: Evaluationsstudie: BOWA NightKNIFE® vs. Ligasure Atlas™. BOWA, Gomaringen 2008

Schuld J, Richter S, Laschke MW, Sperling J, Menger MD, Schilling MK, Surgical Association for OR and Instrument Technology of the German Association for General and Visceral Surgery: Evaluationsstudie: BOWA TissueSeal® vs. Valleylab Ligasure™. BOWA, Gomaringen 2008

Schuld MD, Sperling MD, Kollmar MD, Menger MD, Schilling MD, Richter MD, Laschke MD: The NightKNIFE: Evaluation of Efficiency and Quality of Bipolar Vessel Sealing JOURNAL OF LAPAROENDOSCOPIC & ADVANCED SURGICAL TECHNIQUES 2011



New: The LIGATION choice opens up new potential procedures and all settings are entered automatically

TissueSeal® PLUS 160 mm: re-usable sealing instrument with minimal thermal spread due to its sandwich structure

TissueSeal® PLUS – 190, 230 and 280 mm

Efficient: no instrument change thanks to NightKNIFE® Seal'n Cut

ARC 400 and ARC PLUS – the premium high-performance combination

Argon-assisted electrosurgery offers a major benefit: contact-free work on large surfaces with diffuse bleeding and fine dosage on sensitive structures. ARC 400 combined with ARC PLUS is the premium workstation for surgery and endoscopy, permitting ultra-simple application thanks to reliable ignition and, at the same time, offering excellent perforation safety with low power settings.

ARC PLUS – the ground-breaking addition with argon support

Contact-free. Reliable. Fast.
An electrical bridge is created between the instrument and the tissue in argon-assisted electrosurgery, with the aid of the ionisation of argon gas. The argon beam produced with ARC PLUS can be administered particularly well and can be used for contact-free haemostasis. Take advantage of enhanced clinical effectiveness for fast contact-free coagulation with maximum perforation safety and simple administration.

Technical features

- Automatic detection of argon instruments and parameter preselection by Plug'n Cut
- Documentation of uses in the BOWA COMFORT instrument
- Automatic control by the ARC 400
- Electronic level indicator and pre-warning
- Flow rates of from 0.1 to 10 l/min, max 2 bar outlet pressure
- Large coverage with 2 argon bottles
- Foot and manual operation
- Simple, space-saving docking of the ARC electrosurgical unit
- 2.0 to 4.5 bar input pressure
- Flow testing and pressure monitoring
- Extensive range of accessories

Argon COAG and CUT
for argon-assisted cutting and coagulation with open and laparoscopic applications in surgery and gynaecology:
- Abdominal surgery
- Laparoscopy
- Liver surgery
- Mamma surgery
- Visceral surgery


Argon CUT


Argon COAG

Advantages of argon-assisted electrosurgery in surgery and gynaecology
- Contact-free coagulation without adherence or sticking in parenchymal tissues, such as the liver
- Fast coagulation of large surfaces
- Carbonisation-free
- Flexible coagulation zone
- Clear vision due to smoke-free coagulation
- Ultra-simple to operate with large ignition gap of >10 mm and easy ignition

Applications (excerpts)

Argon rigid
- General surgery
- Liver surgery
- Abdominal plastic
- Transplant surgery
- ENT
- Nephrectomy

Argon FLEX
for internal medical applications with flexible probes


Argon FLEX

Argon PULSED
with fine regulation across several effect stages

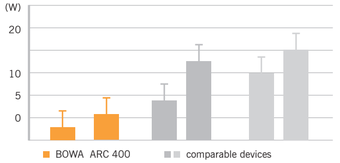

Argon PULSED

Advantages of argon-assisted electrosurgery in internal medicine
- Safe dosage with power and pulse sequence minimises the risk of perforation
- Particularly fine coagulation is possible from 1 W in gastroenterology
- Clear vision due to smoke-free coagulation
- Low-odour due to reduced smoke gases
- Carbonisation-free
- Flexible coagulation zone
- Ultra-simple to operate with large ignition gap of >10 mm
- Minimal argon flow rates of 0.4 l/min
- Limited penetration depth

Applications (excerpts)

Argon FLEX / Argon FLEX 90°
- **Gastroenterology**
  - Superficial and smaller vascular bleeds
  - Tumour reductions
  - Tumour bleeds
  - Devitalisation and coagulation, also in the right colon
  - Stent ingrowth/overgrowth
  - Radiation proctitis
- **Interventional bronchology**
  - Superficial and smaller vascular bleeds
  - Tumour reduction
  - Tumour bleeding
  - Recanalisation
  - Granulation
  - Fistula conditioning
  - Stent ingrowth/overgrowth
- **Rectoscopy**

Safety advantages and perforation safety with low power setting
Energy setting (W) for effective ignition or therapeutic effect



Literature:
Endo today 2007;
Prospektive, randomisierte Evaluation der Niedrig-Energie-Argonplasmakoagulation bei der endoskopischen Blutstillung am Gastrointestinaltrakt (GIT)
M. Raithel, J. Hänsler, A. Stegmaier, F. Boxberger, J. Maiss, W. Müller, E.G. Hahn
Med. Clinic I University of Erlangen-Nuremberg , Gastroenterology, Endoscopy, Funct. of Tissue Diagnostics; Conference Paper

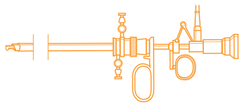
The clearly laid out user interface allows the straightforward and fast adjustment of the most diverse argon parameters

A number of probes are available for the various argon-assisted applications

Activation of argon modes is also visualised on the ARC PLUS

The green display signals pre-flushing of the connected instruments with argon

Special applications – just four of many



Bipolar resection* for urology
Bipolar resection with the ARC 400 stands out on account of its extremely reliable initial cutting and high resection speed.

Reduced irritation of the obturator nerve and bipolar technology hugely increase operating safety in this field. Using saline solution as a medium prevents the danger of TUR syndrome.

In addition, monopolar transurethral resection of the prostate (TUR-P), surgical treatment of bladder tumours (TUR-BT) and vaporisation of the prostate tissue (TUR-VAP) can also be carried out with the ARC 400.

Resection CUT

Resection COAG

*Option

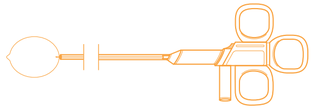
Quadruple specialities: functions for cardiac surgery
Four highly specialised functions for effective work are available for use in the field of cardiac surgery:

Monopolar SimCOAG for simultaneous coagulation and preparation with two monopolar handles

Cardiac thorax for forced coagulation when opening the thorax

Cardiac mammaria for forced coagulation in the area of the mammaries

Dry cutting for strong haemostasis



For gynaecology: faster removal
In addition to the modes for vessel sealing and monopolar and bipolar resection, a special function is available in gynaecology for laparoscopic supracervical removal of the uterus (LSH).

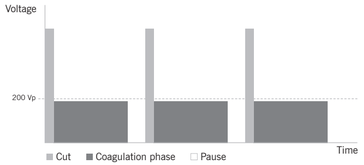
This mode – combined with the BOWA MetraLOOP instrument – offers more rapid cutting of the loop for uterus removal. Work can be accomplished safely, rapidly and precisely, even with large loops.

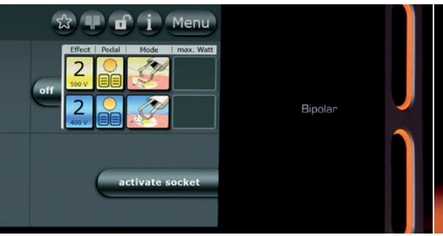
MetraLOOP

GastroCut for gastroenterology
With the ARC 400's GastroCut modes, gastroenterologists can achieve the best results with polypectomy and papillotomy and endoscopic resections with loops or knife electrodes. Gastroenterologists can adjust the haemostasis level of cutting and coagulation power to three speeds "slow", "medium" and "fast" as required to meet their needs.

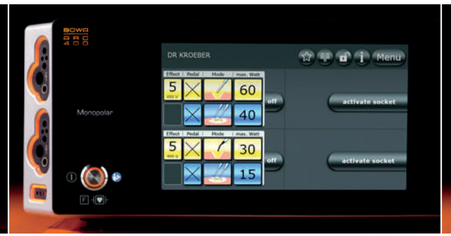
The cut is optimised, the surgeon controls the cut's coagulation effect through the effect in nine steps. This allows the surgeon to work cautiously to avoid complications, as well as proceeding rapidly when the situation allows it.

GastroCut power type

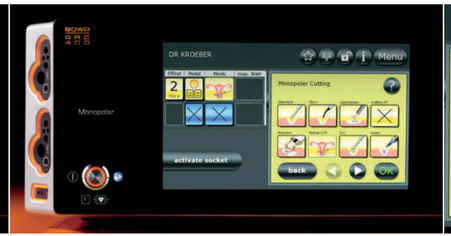




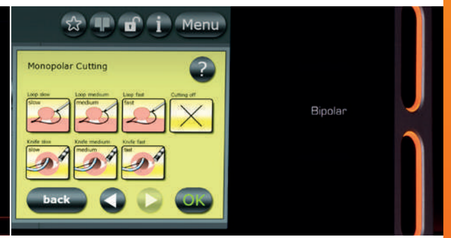
Innovation: Bipolar resection in urology with ultra-high resection speed



Practical with bypasses: simultaneous activation



Special effect for gynaecology: extremely fast and safe removal of the uterus using the MetraLOOP function



Highly flexible: GastroCut permits 6 cutting types with loops or knife electrodes for up to 5 effects

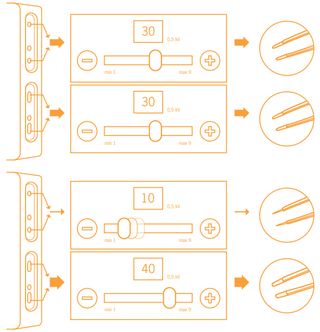
A WORLD'S FIRST: Bipolar SimCoag

The new bipolar SimCoag* – the simultaneous application of two bipolar instruments opens up new perspectives

The new and patent-protected SimCoag function of ARC 400 ensures twice the performance during operations. As two surgeons can operate on the same patient at the same time, but separately from each other. Each bipolar instrument remains exactly in the selected and desired performance range at all times. Because with SimCoag 1+1 really does equal 2, as each power output is completely separate. You can now work safely and reliably with constant tissue effects within a team and open up brand new fields for your HF surgery skills.

*Option

Makes you a real team player in the field of HF surgery



- Simultaneous activation of instruments
- Individual power output
- Individual settings
- Individual power output

Simultaneous operating
In contrast to common generators, this brand new function now allows you to activate two bipolar instruments simultaneously:

- Uninterruptible
- Individual parameters
- Precise and safe

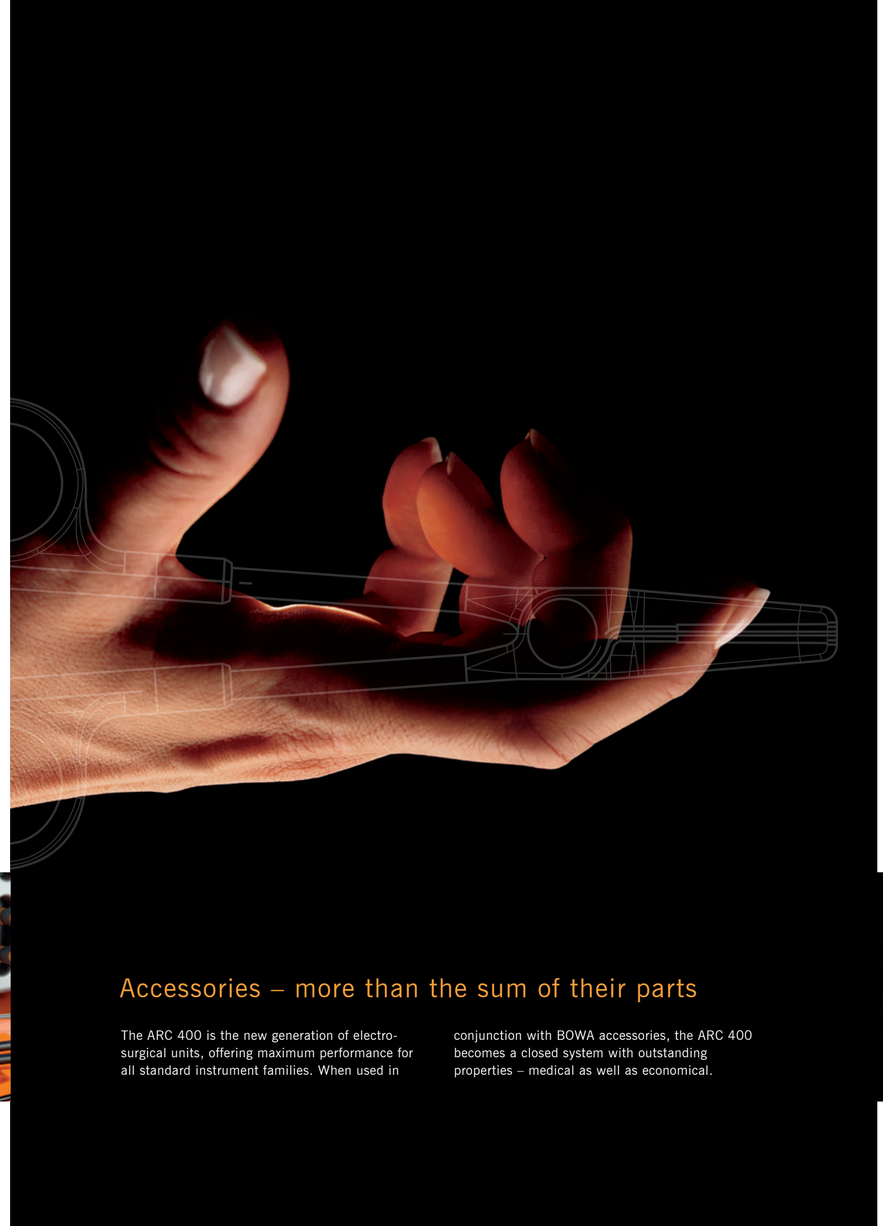
SimCoag for ARC 400

Ideal application areas for the new SimCoag function are:

- Orthopedics and Traumatology
- Neuro Surgery
- General Surgery
- Plastic and Aesthetic Surgery

Precise: Individual power and effect settings

Time saving: Uninterruptible performance for two surgeons



Accessories – more than the sum of their parts

The ARC 400 is the new generation of electro-surgical units, offering maximum performance for all standard instrument families. When used in conjunction with BOWA accessories, the ARC 400 becomes a closed system with outstanding properties – medical as well as economical.

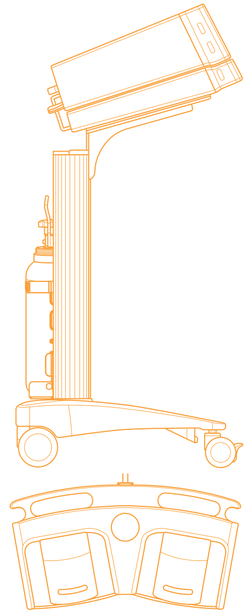
ARC CART – greater mobility

One unit – many options
The ARC 400, ARC PLUS and the ARC CART form a high-performance unit that can be quickly manoeuvred to wherever it is needed in the OR.

Everything is in the right place and can be individually configured in the ARC CART. The basic ARC CART offers four steerable rollers with brakes, cable conduit, power cable detachment prevention device, handle, foot switch holder and a cable holder. The storage shelf is optimised for the ARC generator.

Also available as accessories are shelves, for SHE SHA smoke evacuation systems, drawers, gas bottle holders, equipotential bonding connectors or baskets. The result is much greater mobility.

The foot switches are waterproof (IPX8) and explosion-protected. Pedals are ergonomically arranged to allow for fatigue-free operation over long periods of time.



Optimum: Vision and operation

Flexible: Freely assignable foot pedals

Space-saving: Streamlined

Made by BOWA accessories – simply safe

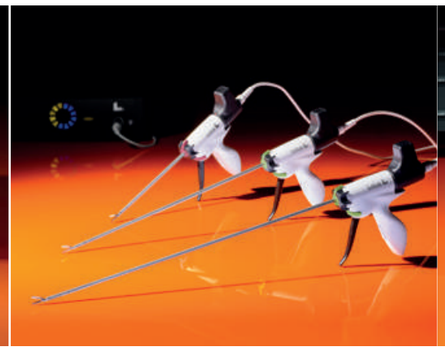
"Simply safe" is more than just a promise. For us it is the commitment to always think beyond the current standards. This approach leads us to solutions that open up new perspectives and support you as best as possible in your work.

As a specialist HF surgical company, we offer you complete systems as well as complementary individual products.

For a comprehensive overview of our product range, visit us at www.bowa-medical.com.

ARC system and accessories

LOTUS

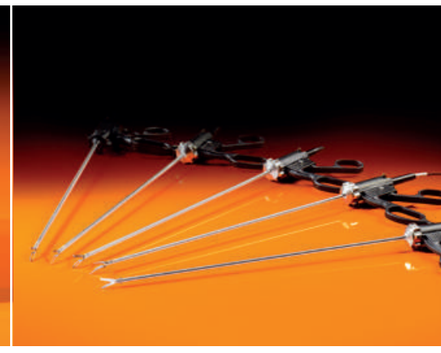


LIGATION – vessel sealing

Argon-assisted electrosurgery

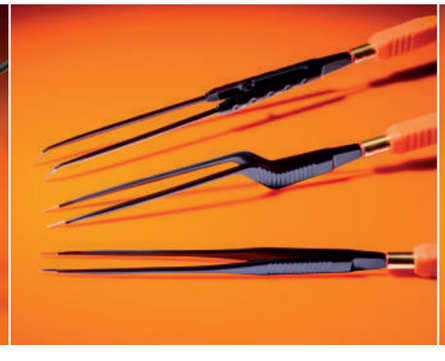
SHE SHA smoke evacuation

Instruments for laparoscopy



BiZZER® – bipolar scissors

Forceps

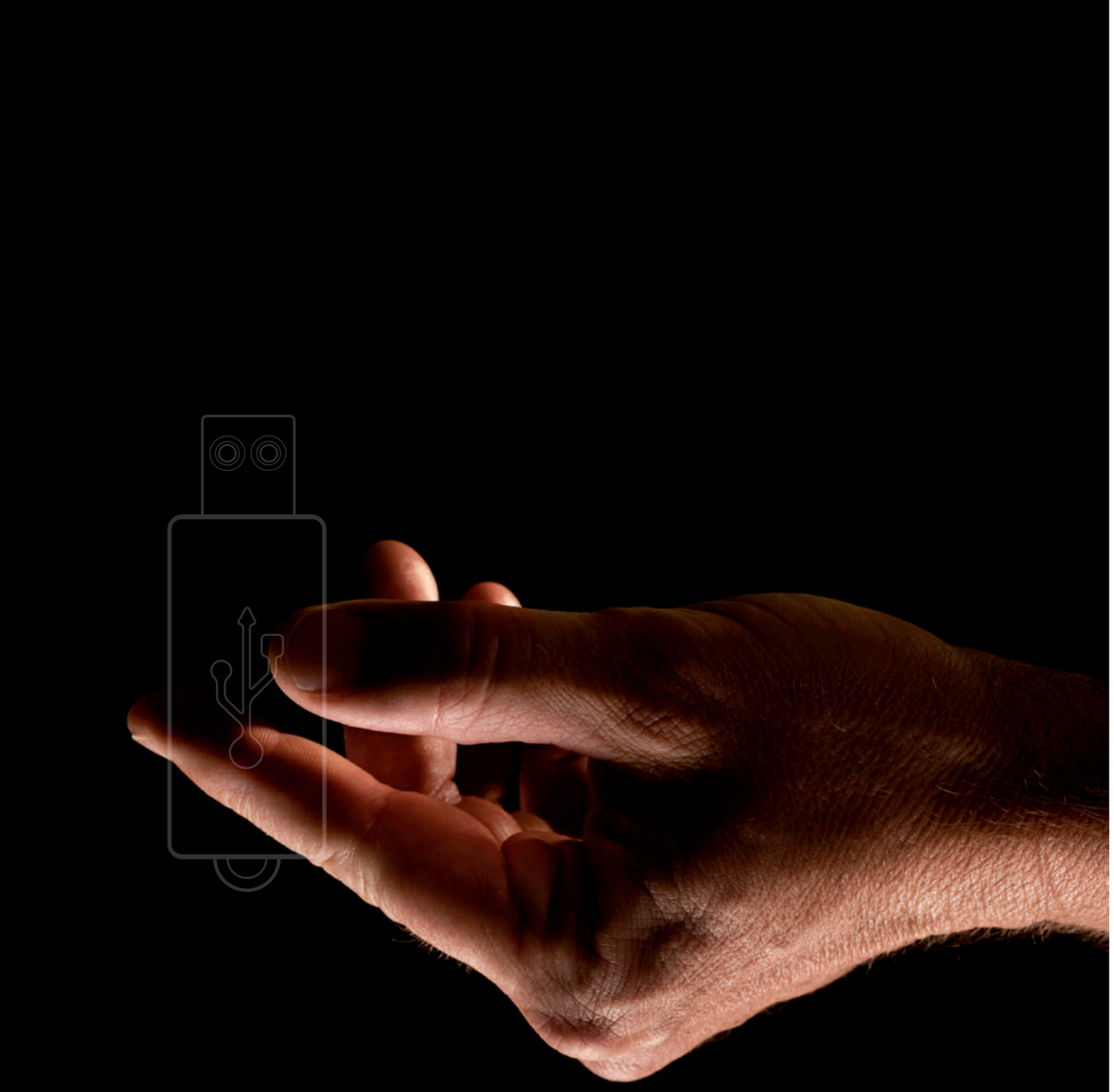


Handles and electrodes

Cables and adapters

Neutral electrodes

Sets



Update service – simply by USB

Take advantage of the latest developments of the future. The ARC 400 is ready and waiting. Our update service lets you update your ARC 400's software simply using a pen drive. The many standard sockets guarantee the future-proofing of your unit and its automated integration into your system landscape – even in the future.

Made in Germany – technical information

BOWA ARC 400 is designed for use in almost all areas of electrosurgery. ARC generators can be placed on ceiling supply units or on the ARC CART for unrestricted mobility. The device has two monopolar and three bipolar outputs. Hospital technicians can perform simple maintenance work, such as reading off unit information or running software updates that are supplied on a USB stick. Should you wish to connect third-party accessories, this is also possible using a range of different sockets.

Technical data at a glance	**ARC 400**	**ARC PLUS**
Mains voltage	100 – 127 V / 220 – 240 V	100 – 240 V
Mains frequency	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Mains power	Max. 5 A @ 230 V Max. 8 A @ 127 V Max. 10 A @ 100 V	Max. 0.6 A
Mains fuse	2 x T 5 AH 250 V / 2 x T 10 AH 250 V	2 x T 1 A
Power consumption min.	3 W / 40 VA	1 W / 20 VA
Power consumption max.	700 W / 1150 VA	32 W / 65 VA
Width x Height x Depth	430 x 180 x 475 mm	433 x 97 x 489 mm
Weight	12.5 kg	7.7 kg
Classification under EC Directive 93/42/EEC	II b	II a
Protection class according to EN 60601-1	I	I
Type according to EN 60601-1	CF	–
CE marking	CE0123	CE0123
Item no.	900-400	900-001
Bipolar resection option	900-395	–
LIGATION option	900-396	–
Bipolar SimCOAG option	900-399	–
Max. MONOPOLAR power	400 W (at 200 Ω)	–
Max. BIPOLAR power	400 W (at 75 Ω)	–
Output frequency	350 kHz / 1 MHz	–

An innovative socket system for all connections and up to five instruments:

monopolar: 2 x 3-pin & Bovie
or 2 x 3-pin & Erbe
bipolar: 2 X 2-pin or 1 x 2-pin & 2 x Erbe

Clear design: compact design, ideal to meet the exacting hygiene conditions in your OR

Communicative interfaces: with USB and network socket – designed for today and tomorrow

BOWA
EINFACH SICHER

BOWA-electronic GmbH & Co. KG
Heinrich-Hertz-Strasse 4 – 10
72810 Gomaringen I Germany

Phone +49 (0) 7072-6002-0
Fax +49 (0) 7072-6002-33
info@bowa.de I bowa-medical.com

BOWA-BRO-11181-ARC400-V2.1-2018-10-30-EN Printed in Germany We reserve the right to make technical and structural amendments Copyright of BOWA-electronic, Gomaringen

OPERATING MANUAL
ELECTROSURGICAL UNIT

BOWA
ARC
400

Contents

1. Using this operating manual

This operating manual is part of the device.

BOWA-electronic GmbH & Co. KG, referred to in the following simply as BOWA, assume no liability nor provide any warranty whatsoever for damage and consequential damages that arise due to non-compliance with the operating manual.

Read the operating manual carefully and thoroughly before using this device.

Store the operating manual in a safe place throughout the service life of the device.

Keep the operating manual accessible to operating room personnel.

Give the operating manual to each successive owner and/or user of this device.

Always update the operating manual whenever you receive additional information from the manufacturer.

1.1. Revision index

Unit version	Last revised
Valid from version 2.1.0	2016/05

1.2. Validity

This operating manual applies only to the devices designated in chapter 3.2.1 Nameplate (see page 24).

1.3. Other applicable documents

Comply with other applicable documents in the appendix or in the other sections.

1.4. Icons and labeling

1.4.1. Structure of warning instructions

⚠ SIGNAL WORD

"Risk type, source and consequences there of" (Personal injury)!

▶ Measure for risk prevention.

NOTE

"Risk type, source and consequences there of" (Property damage)!

▶ Measure.

1.4.2. Risk levels in warning instructions

Symbol	Risk level	Probability of occurrence	Consequences of non-compliance
	**DANGER**	Immediate risk	Death, serious injuries
	**WARNING**	Possible risk	Death, serious injuries
	**CAUTION**	Possible risk	Minor injuries
	**NOTE**	Possible risk	Property damage

1.4.3. Tips

Tips and additional information to facilitate tasks

1.4.4. Other symbols and marks

Symbol or mark	Meaning
☑	Prerequisite for an activity
▶	Activity with one step
• • •	Activity with several steps in a binding sequence
⇘	Result of preceding activity
•	List (first level)
•	List (second level)
Emphasis	Emphasis
....., see Section xxx, page xxx	Cross reference

2. Safety

2.1. Intended use

The HF device is intended exclusively for the generation of electrical power for monopolar and bipolar cutting and coagulation on tissue structures in surgical operations.

It is used in the following areas:

- General surgery
- Endoscopy (GastroCut mode)
- Gynecology
- Hand surgery
- ENT
- Cardiac surgery (including open-heart surgery)
- Neurosurgery
- Pediatric surgery
- Plastic surgery and dermatology
- Thoracic surgery
- Orthopedics
- Urology, including transurethral resection (TUR)

Do not use the HF device if, in the opinion of an experienced physician or according to current professional literature, such use would endanger the patient, due for example to the general condition of the patient, or if other contraindications are present.

BOWA requires that the HF device is operated under the supervision of qualified and authorized personnel. The surgeon and medical staff must be trained in the fundamental principles, rules for use and risks of HF surgery and must be familiar with these in order to safely and reliably prevent putting patients, staff and equipment at risk.
Contact your BOWA distributor for trainings and training material.

Any other use is neither intended nor proper and must be effectively prevented.

When setting up the HF device, ensure easy access to the power cable so it can be disconnected from the device.
(IEC 60601-1:2012, Section 7.9.2.7)

2.2. General safety instructions

- ► Ensure that no electronic devices that are subject to interference from electromagnetic fields are set up in the vicinity of the HF device.
- ► Observe the instructions on electromagnetic compatibility provided in section EMC, page 159.
- ► Always connect the HF device to a mains power system with a protective earth lead in order to prevent electric shock.

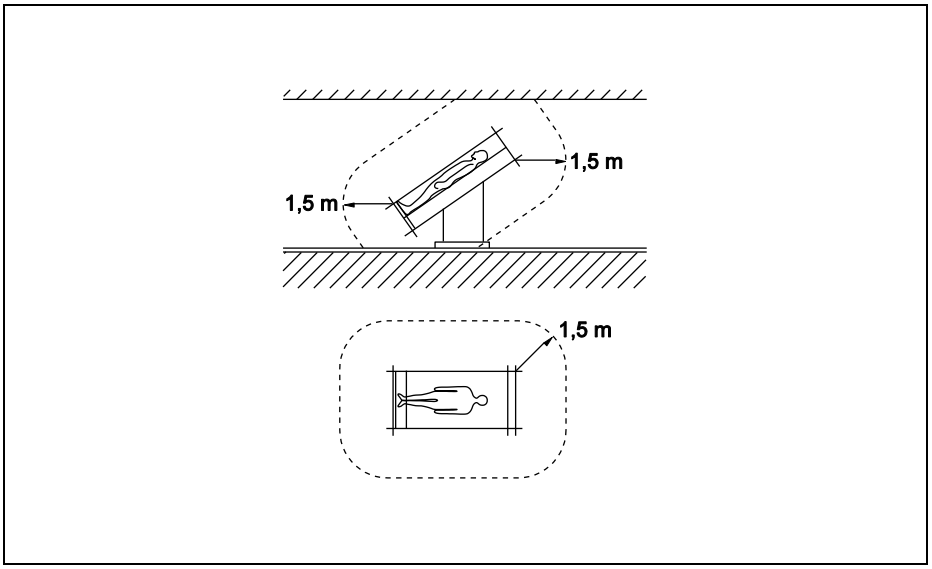
Additional devices that are connected to electrical medical devices must satisfy relevant IEC or ISO standards (e.g. IEC 60950 for data processing devices). Furthermore, all configurations must comply with the standardised requirements for medical systems (see IEC 60601-1-1 or Section 16 of the 3rd edition of IEC 60601-1 as relevant). Anyone who connects additional devices to electrical medical devices is automatically a system configurator and thus responsible for meeting standardised system requirements. Please note that local laws prevail over the aforementioned standard requirements. In case of questions, please contact your local dealer or Technical Service, see section Technical service, page 109.

To protect personnel, BOWA recommends the use of a smoke evacuator to extract electrosurgical smoke, e.g. BOWA SHE SHA.
(IEC 60601-2-2:2009; section 201.7.9.2.15)

2.3. Personal safety instructions

2.3.1. Ambient conditions

► Do not use the HF device in the immediate vicinity of the patient. Observe the minimum distances recommended by BOWA, as shown in the following figure.



2.3.2. Patients with pacemakers

Malfunction or destruction of the pacemaker can endanger the life of the patient or result in irreversible injuries to the patient.

► In the case of patients with pacemakers, consult the cardiologist before carrying out HF surgery.

► Use bipolar HF methods.

► Attach the HF neutral electrode close to the operating field.

► Set the demand pacemaker to a fixed frequency.

► Ensure that the pacemaker does not come into contact with the HF electrode.

► Keep a fully operational defibrillator within reach.

► Carry out a postoperative pacemaker check.

2.3.3. Hazard-free patient positioning

- ► Position patients so that they are not touching any metal parts that are grounded or have considerable capacitance relative to ground (e.g. operating table brackets). If necessary, place anti-static cloths between the patient and the bedding.
- ► Ensure that the patient does not touch any wet clothes or bedding.
- ► Place anti-static cloths between areas with heavy sweating and skin-to-skin contact areas on the patient's torso.
- ► Ensure that the patient is resting on a suitable surface in order to prevent pressure necrosis.
- ► Drain urine via a catheter.

2.3.4. Correct connection of the HF device

- ► Always ground the HF device to the equipotential rail.
  Also observe the requirements in Section 8.6.7 of IEC 60601-1 regarding medical electrical systems.
- ► Do not use needle electrodes for monitoring.
- ► Attach electrodes of physiological monitoring devices without protective resistors or HF chokes as far away from the HF electrodes as possible.
- ► In all cases, monitoring systems containing devices to limit the high-frequency current are recommended.
- ► Place lines from monitoring devices so that they do not lie on the patient's skin.
- ► Keep the leads to the HF electrodes as short as possible and position them so that they do not touch the patient or other leads.
- ► Do not place any objects on the HF device.

2.3.5. Correct use of the HF device

Inadvertent activation of the HF device outside the user's field of vision can injure the patient.

- ► Activate the HF device only when the electrode is in your field of vision and you can quickly deactivate the HF device at all times.
- ► If the HF device is activated inadvertently, switch it off immediately using the on/off switch.
- ► Take particular care when using a foot switch or manual switch.

Improper preparation, user errors or faults in the HF device can cause damage to the HF device.

- ► Use the automatic monitoring functions to ensure that the HF device is working properly. See Section Functional testing, page 33 for information on the auto test functions.
- ► Ensure that no conductive fluids (e.g. blood or amniotic fluid) have penetrated the foot switch or the manual switch.
- ► Ensure that the cables for the foot switch and the manual switch are free from short circuits and broken leads.

For patient protection, avoid touching the patient and any of the following parts at the same time:

- exposed contacts of plug-and-socket connectors;
- contacts of fuse holders that are accessible during fuse replacement;
- contacts of lamp sockets that are accessible when the lamp is removed;
- parts inside an access cover,
  - which can be opened without using tools or
  - where a tool is necessary but the use instructions instruct any operator who is not a member of maintenance staff to open the cover concerned.

2.3.6. Configuring HF device settings and using accessories

“An obviously low output value or functional failure of the HF surgical device in normal operation may be caused by insufficient skin contact of the neutral electrode or insufficient contact with its connecting cables.”

Therefore, before you increase the output power, ensure that:

- the neutral electrode is attached properly;
- the working electrodes are clean;
- the plug connections are all correct.

Setting the HF device correctly

- To prevent inadvertent (thermal) tissue damage during operations on body parts with small cross sections and in areas with high resistance (bones or joints), use the bipolar method in these areas.
- Set the level of the acoustic signal that sounds when the electrode is activated so that it is always clearly audible.

Risk of nerve or muscle excitation by low-frequency currents!
During HF surgical operations (especially when an arc is formed), part of the HF current is converted into a low-frequency current. This current can trigger muscle contractions in the patient.

- To minimize the risk of injury to the patient, set the power and the effect as low as possible.

Correct use of accessories

- Use only insulated accessories.
- Check all electrodes for sharp edges and projecting parts before use.
- Use only electrodes that are free of defects and in good working order.
- Never place active electrodes on or near the patient.
- Do not remove hot electrodes from the patient’s body directly after cutting or coagulation.
- Ensure that there is sufficient distance between the patient cables and the cables of the HF device.
- Do not run the patient cable across the patient.

2.4. Product-related safety instructions

Devices manufactured by BOWA are developed in accordance with the current state of technology and generally accepted safety rules. Despite this, using these products can lead to risks to the life and health of the user or third parties and/or damage to the device or other objects.

- Use only accessories approved by BOWA, see Accessories and replacement parts, page 158.
- Use the device only when it is in free of technical defects and in good working order and only for the intended purpose, always remaining aware of safety requirements and risks and complying with this operating manual.
- Have malfunctions that can adversely affect safety (e.g. deviations from the permissible operating conditions) repaired without delay.
- Wipe down the HF device only with cleaning agents and disinfectants that are approved in the country of use for surface cleaning. See Section Disinfection and cleaning, page 106.
- Never immerse the device in water or cleaning agents.
- Never boil the device and never disinfect it mechanically.
- If any fluids penetrate the device, drain them immediately.

Damage to the device can lead to an undesirable increase in output power due to improper operation of the device.

Certain units or accessories can cause danger in lower power settings. For example, the risk of gas embolism in argon assisted coagulation rises, if the hf-power is insufficient for the fast creation of an impenetrable eschar layer on the target tissue.

2.5. Safe handling (general instructions)

- Before each use of the device, check to ensure that it is functioning properly and is in good working order and connected properly.
- Observe the instructions on intended use in conformance with standards (see Section Fault indications for EASY monitoring , page 105.
- During use, always observe and comply with the acoustic signals and/or error messages of the HF device (see Section Fault indications for EASY monitoring , page 105).
- The device and accessories may be operated and used only by people who have the necessary training, knowledge and experience.
- Regularly inspect the accessories, especially the electrode cables, endoscopic accessories and neutral electrodes, for damage to the insulation, proper operation and expiration date.
- Instruments must not be laid upon the patient or devices.
- Ensure that no instruments are being cleaned when AUTOSTART is activated.
- Wear suitable gloves during operations.

2.5.1. Operation area: avoiding ignition and explosions

Sparks are generated when the HF device is used as intended.

- Do not use the HF device in areas where there is a risk of explosion.
- Do not use any flammable or explosive liquids.
- If the display fails, do not use the HF device any longer.
- During operations (e.g. in the head or thoracic regions), avoid using ignitable anaesthetics and gases that support combustion (e.g. nitrous oxide or oxygen) or extract them using a vacuum system.
- Use exclusively non-flammable cleaning agents, disinfectants and solvents (for adhesives). If you use flammable cleaning agents, disinfectants or solvents, ensure that they have fully evaporated before using HF surgical equipment.
- Ensure that no flammable liquids collect beneath the patient or in body cavities (e.g. the vagina). Suction and/or flush body cavities before activating the device.
- Wipe off all liquids before using the HF device.
- Ensure that no ignitable endogenous gases are present.
- Ensure that all materials saturated with oxygen (e.g. cotton or gauze) are kept far enough away from the HF environment that they cannot ignite.

2.5.2. Applying the neutral electrode

Observe the instructions on the use of the neutral electrode in the user guide and the information on the package of the neutral electrode.

In the monopolar HF method, the neutral electrode feeds the current introduced into the patient's body at the surgical site back to the HF device.

- To prevent a rise in temperature at the current exit point, the following conditions must be ensured:
  - sufficiently large contact surface between the neutral electrode and the patient's body;
  - high electrical conductivity between the neutral electrode and the patient's body.

▶ To prevent the patient being burned by the neutral electrode, you must comply with the following conditions:

- Select the application point for the neutral electrode so that the current paths between the active and neutral electrodes are as short as possible and run longitudinally or diagonally through the patient's body (because muscles are more conductive in the direction of the fibrils).

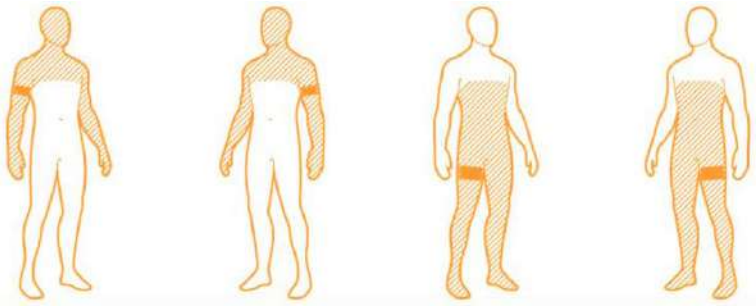


Figure 2-1: Application point of neutral electrode

- For surgery in the thoracic region, do not run the current path transversely across the patient's body and ensure that the patient's heart is never in the current path.
- Depending on the surgical site, apply the neutral electrode to the nearest upper arm or thigh if possible, but never closer than 20 cm.
- In the case of self-adhesive disposable electrodes, comply with any further manufacturer instructions regarding the point of application.
- Ensure that the application area is free of scar tissue, bony protuberances, surface hair and ECG electrodes.
- Ensure that there are no implants (e.g. bone nails, bone plates or endoprostheses) in the current path.
- Ensure that no short circuits can occur at the neutral electrode connection.
- Avoid areas where fluids may collect.
- Use split neutral electrodes with a sufficiently large surface area (patient age and max. output power during operation have to be considered).

Before applying the neutral electrode

▶ Shave the area where the neutral electrode will be applied.

▶ Clean the application site, but do not use any alcohol, since it dries out the skin and increases the contact resistance.

▶ If the patient has poor circulation, massage or brush the application site.

- Attach the neutral electrode over the entire contact surface evenly. Secure reusable neutral electrodes with rubber bands or elastic straps so that they do not loosen when the patient moves. Ensure that the patient's circulation is not impaired (risk of necrosis).
- Never use wet clothes or conductive pastes.
- Ensure that no liquids (e.g. cleaning fluids, disinfectants, blood or urine) penetrate between the patient and the neutral electrode.
- Do not place the neutral electrode under the patient's buttocks or back.
- Ensure that there are no ECG electrodes in the current path of the HF device.
- Check the neutral electrode before and after use for damage and to ensure that they are working properly.
  Replace defective accessories immediately

Example application using a disposable electrode

- Remove the protective film and attach the self-adhesive disposable electrode to the patient. Ensure that the long edge of the disposable electrode faces the operation site and the electrode is fully in contact with the skin. This avoids excessive current concentration on the short edge.
- Using both hands, press the self-adhesive disposable electrode firmly against the patient's skin.
- Clamp the electrode tab to the neutral electrode cable.
- After the operation, remove the disposable electrode carefully to avoid skin damage.

With a one-piece neutral electrode

- Check the one-piece neutral electrode during surgery.
- Ensure that the one-piece electrode is not blocked at the device.

With a split neutral electrode

- Apply the split neutral electrode correctly and without any additional objects, as otherwise the HF device may detect a path between the two sections due to other objects.
- See that the current flows equally to both parts of the split neutral electrode.
- When the EASY indicator is illuminated yellow, heating at the current exit point may be present depending on the indication.

See Section EASY neutral electrode monitoring (EASY monitoring) , page 35 regarding monitoring of the neutral electrode.

3. Description

3.1. User interface components

3.1.1. Front panel user interface components

1	On/-Off button
2	"On/-Off button" icon
3	Neutral electrode isolated from ground for HF
4	Symbol "Defibrillation-proof type CF applied part"
5	Symbol "Observe instructions for use"
6	Touchscreen with mode selection buttons
7	Activation bar upper monopolar socket
8	Activation bar lower monopolar socket
9	Activation bar upper bipolar socket
10	Activation bar lower bipolar socket

While activating an instrument, the activation bar of the corresponding socket illuminates yellow or blue.

3.1.2. Monopolar connector module (left)

11	Socket connector for monopolar instruments with hand or foot switch*
12	Socket connector for monopolar instruments with hand or foot switch*
13	Socket connector for neutral electrode *

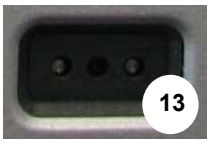
* Applied part type CF according to IEC 60601-1

Monopolar connection socket

Version 1
14 3-pin US type
15 Bovie connector (for foot switch)
16 4-mm socket (for foot switch)

Version 2
14 3-pin US type
15 Erbe 5 mm
16 4-mm socket (for foot switch)

Connection socket for neutral electrode



13 Neutral (US type)

3.1.3. Bipolar connector module (right)

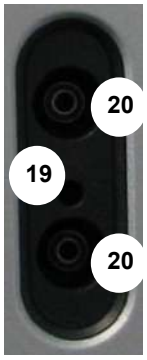
17 Socket connector for bipolar instruments with foot switch, finger switch or AUTOSTART*
18 Socket connector for bipolar instruments with foot switch, finger switch or AUTOSTART*

Bipolar connection sockets

Upper bipolar socket:

19 2-pin US type (28.58 mm)
20 1 x Erbe VIO/ICC

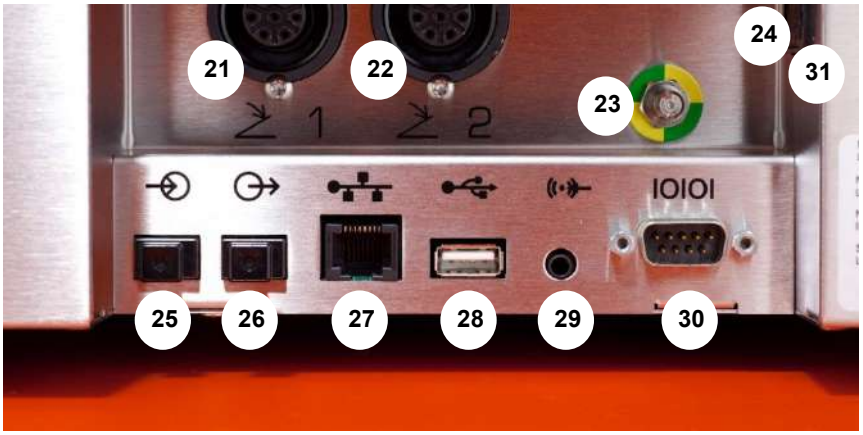
Lower bipolar socket:



19 2-pin US type (28.58 mm)
20 2 x Erbe VIO/ICC

* Applied part type CF according to IEC 60601-1

3.1.4. Rear panel user interface components



21 Foot switch socket connector 1
22 Foot switch socket connector 2
23 Equipotential bonding terminal
24 IEC power cord connector
25 Fiber-optic signal input socket connector
26 Fiber-optic signal output socket connector
27 Ethernet connector
31 Power switch

Use the following connections only for service and training purposes:
28 USB connector
29 Audio In (not occupied)
30 UART communication interface

The USB connector can be used to perform software updates.

The maximum voltage at the SIP/SOP ports is 15 V_{DC}.

3.2. Symbols used on the device

Symbol	Designation
	Foot switch connector
	Neutral electrode isolated from ground for HF
	Defibrillation-proof type CF applied part
	Alternating current
	"ON" / "OFF" (push-push)
	During activation (of the HF device) RF energy in the radio frequency range 9 kHz to 400 GHz is applied, which produces electromagnetic radiation.
	Labeling of electrical and electronic devices in accordance with Directive 2002/96/EC (WEEE); see "Disposal"
	(Active) HF output; caution: hazardous voltage
	Caution!
	Caution: Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner. Only for the attending physician.
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Observe use instructions
	Equipotentiality
	Fiber-optic signal input
	Fiber-optic signal output
	Ethernet connector
	USB connector
	Audio In
IOIOI	UART communication interface
REF	Catalogue number
SN	Serial number
CE	CE-marking with number of notified body Product conforms with the essential requirements in the European Medical Devices Directive 93/42/EEC.
IP 21	Protection Class

3.2.1. Nameplate

Depending on the destination country (intended sales destination) or the specific purchase order, the ARC 400 (REF 900-400) is configured for the corresponding necessary voltage range and delivered with the associated nameplate.

Mains voltage 220 – 240 V~

Figure 3-1: Nameplate ARC 400 for 220 – 240 V~

(Here: ARC 400 incl. options LIGATION and Bipolar Resection, ARC 400 with option LIGATION bipolar output power changes to 200W, ARC 400 basic version provides a bipolar output power of 120W.)

Mains voltage 100 – 127 V~

Figure 3-2: Nameplate ARC 400 for 100 – 127 V~

(Here: ARC 400 incl. options LIGATION and Bipolar Resection, ARC 400 with option LIGATION bipolar output power changes to 200W, ARC 400 basic version provides a bipolar output power of 120W.)

3.3. Scope of delivery

You'll find detailed information on the scope of delivery in the current catalogues.

3.4. Components required for operation

- Power cable
- Foot switch
- Neutral electrode for monopolar applications
- Connection cable for neutral electrode or instrument
- Instrument (monopolar or bipolar)
- Dr. Dongle as an individual memory stick

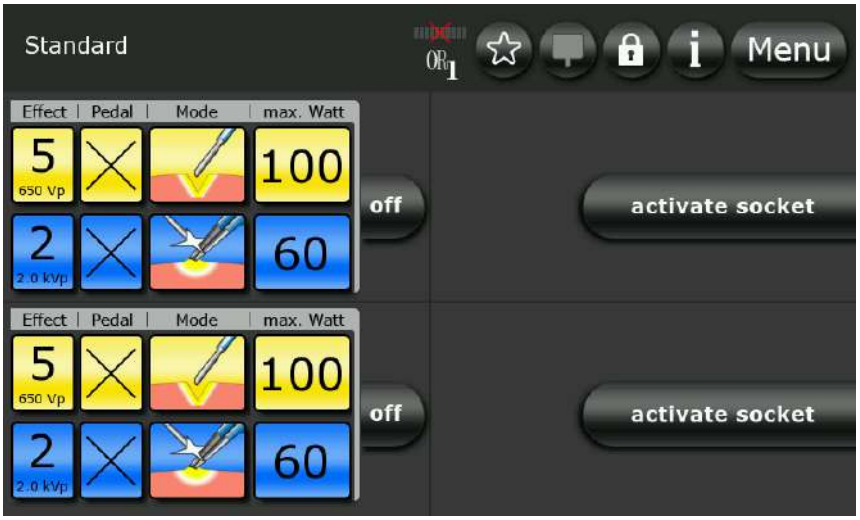
3.4.1. OR1 Storz

When you couple the HF device to an OR system:

▶ Correct coupling of the OR system and the HF device can be checked with the “sign of life” (status icon).

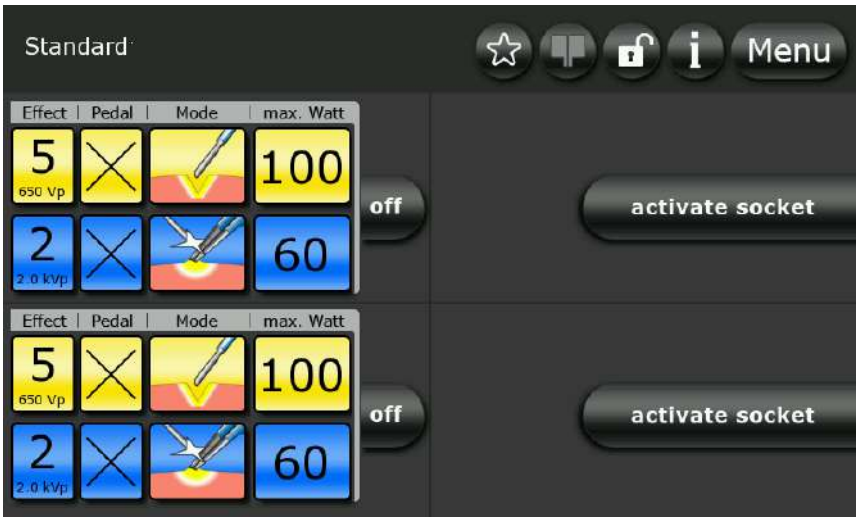
The following states are signalled:

1. On the ARC 400 the connection to OR1 is enabled. There is no connection to the OR system.



2. On the ARC 400 the connection to OR1 is enabled. There is a correct connection to the OR system. The device can be adjusted from the OR system. The white bar sweeps cyclically from left to right.

3. On the ARC 400 the connection to OR1 is not enabled. In this case the sign-of-life icon (status icon) is not displayed.



The following points should be observed when integrating the ARC400 into the Karl Storz OR1 system:

- Use the BOWA network cable (ref 900-045).
- Network cable CAT 5e F/UTP or better; maximum total length 100 m
- OR1 ControlNEO Release 200900 01-46 or later
- BOWA ARC 400 Version 2.1.0 or later
- Only one BOWA ARC 400 can be connected to an OR1. Connection of a second BOWA ARC 400 at the same time is not supported.

Use the network port of the BOWA ARC 400 and the network cable for the connection. Unlike other devices integrated into the OR1 system, there is no SCB connection.
The system operator is responsible for compliance with the applicable EMC requirements for the overall system.

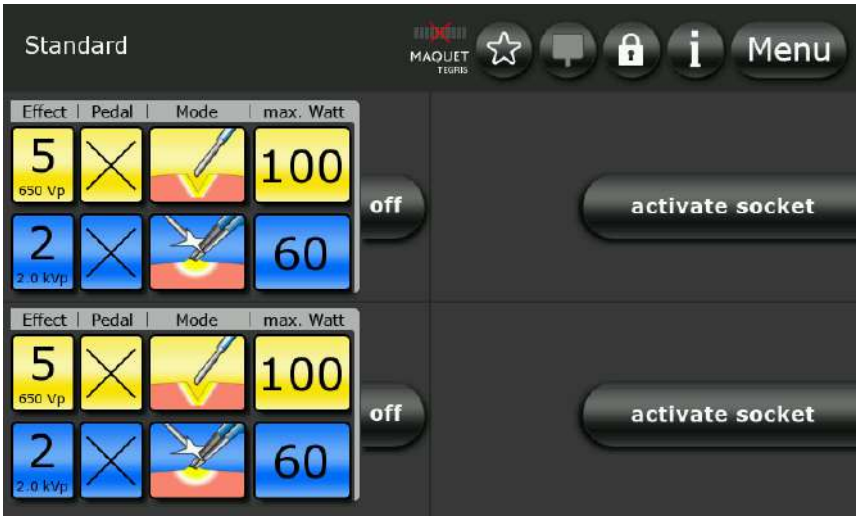
3.4.2. MAQUET TEGRIS:

When you couple the HF device to an OR system:

▶ Correct coupling of the OR system and the HF device can be checked with the “sign of life”(status icon).

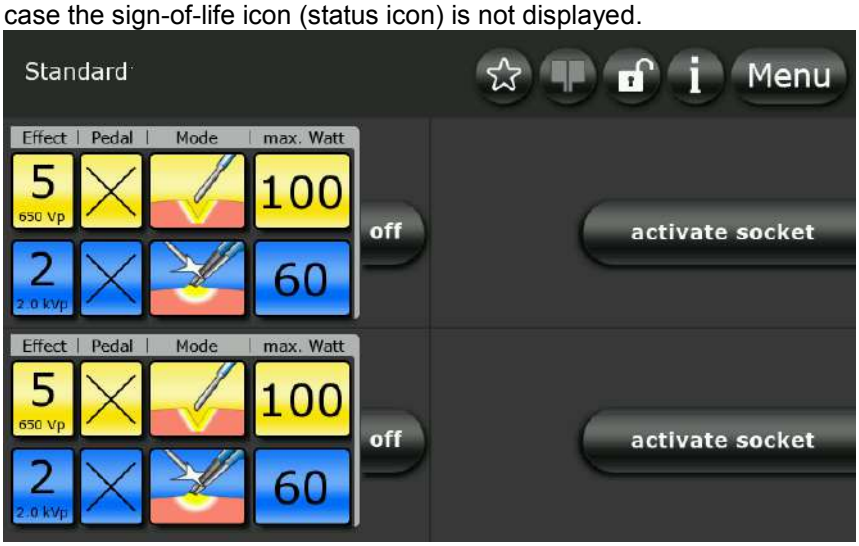
The following states are signaled:

1. On the ARC 400 the connection to TEGRIS is enabled. There is no connection to the OR system.



2. On the ARC 400 the connection to TEGRIS is enabled. There is a correct connection to the OR system. The device can be adjusted from the OR system. The white bar sweeps cyclically from left to right.

3. On the ARC 400 the connection to TEGRIS is not enabled. In this case the sign-of-life icon (status icon) is not displayed.



The following points should be observed when integrating the ARC400 into the MAQUET TEGRIS system:

- Use the BOWA network cable (ref 900-045).
- Network cable CAT 5e F/UTP or better; maximum total length 100 m
- BOWA ARC 400 Version 2.1.0 or later
- To activate support for the BOWA ARC 400 by your Maquet TEGRIS system, please contact your Maquet dealer.

Use the network port 27 of the BOWA ARC 400 and the network cable for the connection.
The system operator is responsible for compliance with the applicable EMC requirements for the overall system.

3.5. Operating conditions

Temperature:	+10 °C to +40 °C
Relative humidity:	30 to 75%, non-condensing
Atmospheric pressure:	700 to 1060 hPa
Operating altitude (max.)	3000 m above sea level

3.6. The basis of modern HF surgery

Depending on its nature, value and frequency, the action of electrical current on tissue may be described as electrolytic (destructive), faradic (stimulating muscles and nerves) or thermal. HF surgery is based on alternating currents with a frequency of at least 200 kHz, with the thermal effect dominating. Its effect is primarily dependent on the time for which the tissue is exposed to the current, the current density and the specific resistance of the tissue, which on the whole falls with increasing water content or increasing blood circulation. In practice, it is also necessary to consider that portion of current which flows past the target tissue and can heat up and damage other regions (such as during irrigation, seen more with monopolar techniques than with bipolar ones).

Monopolar Method

Monopolar HF surgery deploys a closed current circuit in which current flows from the active electrode of the instrument through the patient to a neutral electrode with a large surface area and then back to the generator.

The contact area between the tip of the monopolar instrument and the tissue is small so that the highest current density of the current circuit is seen here, and brings about the desired thermal action.

Localized heat build-up is reduced to a minimum through the large surface area and the special design of the neutral electrode.

Bipolar Method

With bipolar HF surgery two active electrodes are integrated into the instrument and current flow is restricted to the tissue between the two electrodes rather than the entire body of the patient.

No neutral electrode is therefore required.

4. Prearrangement

4.1. Setting up the HF device

NOTE

Electromagnetic fields are generated during normal use of the HF device. This can adversely affect other devices.

▶ Ensure that no electronic devices are placed in the vicinity of the HF device.

WARNING

Shock hazard

▶ Always connect the HF device to a grounded power distribution system in order to prevent electric shock.

DANGER

Risk of burns to patients due to excessive leakage current

▶ Locate the HF device outside the immediate vicinity of the patient, see section Ambient conditions, page 12.

HF devices may be used only in rooms used for medical purposes that meet the requirements of DIN VDE 0100-710.

If the HF device was previously stored or transported at temperatures below +10 °C or a relative humidity above 75%, non-condensing, it will take approximately three hours to adjust to room temperature.

1. Observe the specified operating conditions (see Section Operating conditions, page 27).
2. Place the HF device on one of the following platforms:
   - a table;
   - an equipment trolley;
   - a console suspended from a ceiling support or wall-mounted brackets.
3. Place the HF device a sufficient distance away from other electronic equipment, see Section EMC, page 159.
4. Position the HF device with the front of the device facing the patient and surgeon.
5. Do not place any other devices on the HF device.

6. Do not place any other objects on or above the HF device.
7. Place the HF device on top of ARC PLUS only, do not place it on other devices.
8. Connect the power cord.

4.2. Switching on the HF device

Do not use the HF device if the display components are not working. See Section Detecting and correcting faults, page 99 for troubleshooting instructions.

☑ The line voltage must match the voltage specified on the nameplate.

Connect the power cord to the generator and plug the cord into a grounded AC power outlet.

1. Switch the HF device on using the power switch **31** on the rear side of the unit and touch the On/Off button on the front panel.

↳ The HF unit performs a self-test: All user interface components light up.

↳ The bars of the activation display light up, while the connector surrounds light up orange.

↳ Full functionality of the loudspeaker is indicated by the start melody.

↳ The individually configurable start screen appears if it has been set up.

2. Check all controls and indicators for proper operation:
   - Power switch
   - On/off switch
   - Touchscreen
   - Monopolar socket connectors
   - Bipolar socket connectors
   - Activation bar for monopolar and bipolar sockets

- The main screen appears, and the HF device is ready for use.
- The parameters of the most recently selected program appear on the display.

NOTE

Standby mode

The standby mode of the HF device is described as follows:
The power switch 31 on the rear panel of the HF device is switched on and the front-panel On/Off button 1 is switched on, with the on/off button 1 illuminated orange.
(IEC 60601-2-2:2010 Section 201.11.8)

4.3. Connecting instruments

Before connecting instruments, ensure that the following conditions are met:

- Combinations of accessories not mentioned in the operating manual may be used only if they are explicitly designed for the intended use. Always observe performance characteristics and safety requirements.
- The insulation of the accessories (e.g. HF cables and instruments) must be sufficient for the maximum peak output voltage (see IEC 60601-2-2 and IEC 60601-2-18).
- Do not use accessories with defective insulation.

4.3.1. Instruments for monopolar use

1. Plug the neutral electrode cable into the socket for the neutral electrode and choose the corresponding neutral electrode type, see chapter Selecting the neutral electrode, page 46.

↳ The socket illumination goes dark.

↳ The neutral electrode button changes from grey to the measurement colour (green, yellow or red).

2. Connect the electrode handle to one of the two monopolar socket connectors.
   – or –
   In the case of an accessory without a finger button, connect a footswitch to the socket connector. Connect the Bovie connector of the monopolar cable to the socket connector.
   – or –
   Connect the monopolar cable for endoscopy to one of the two monopolar socket connectors for monopolar instruments.

4.3.2. Instruments for bipolar applications

1. Connect the bipolar cable to the instrument (e.g. forceps).
2. Connect the bipolar cable to one of the two bipolar socket connectors.
3. For bipolar use without AUTOSTART, connect a footswitch to the socket connector.
   – or –
   Use the AUTOSTART mode for the appropriate socket connector.

↳ Once the instrument is connected, the application starts after the configured delay time.

4.3.3. Connecting a foot switch

In addition to the manual switch, a foot switch can be used to activate various operating modes.

Connect the desired foot switch only during operation to one of the two socket connectors for foot switches.

↳ The HF device automatically detects the connected foot switch and indicates this on the front panel display, including the selected socket connector.

One double-pedal foot switch and one single pedal foot switch can be connected. Foot switches without an orange changeover switch cannot be used.
During the operation, the ARC PLUS may only be connected to the foot switch and if necessary to an OP system (see Section 3.4.1/3.4.2) by fibre-optic cables plugged in at the rear of the device.

The following foot switch systems can be connected to the HF device:

Item no.	Designation
901-011	Single-pedal foot switch with switch
901-031	Double-pedal foot switch with switch
901-032	Double-pedal foot switch with switch and clip

4.4. Functional test

4.4.1. Auto test function

The HF device automatically performs cyclic testing during operation. If any faults occur, see Section “Detecting and correcting faults”, page 99.

4.4.2. Functional testing

Perform the following functional test before putting the device into service:

The accessories must be designed for the specified maximum voltage.

1. Connect the neutral electrode and attach it securely to the patient’s arm.

↳ The EASY neutral electrode indicator changes to green.

2. Remove the neutral electrode.

↳ The indicator changes to red, acoustic signals sound.

The neutral electrode used for this test may not later be used for an operation.

3. Connect a monopolar HF handle to a monopolar socket connector if there is a green EASY indicator and use the manual switch and footswitch to individually activate "Cut" and "Coag".
4. Check the settings on the display.
5. Now change to the bipolar output and connect bipolar forceps.
6. Select a mode with AUTOSTART, grasp moist gauze with the forceps, and check the display.
7. Now change to a mode without AUTOSTART and use the footswitch to activate the bipolar output. Check the settings and indicators in the bipolar section.

4.4.3. Actions in case of problems

Proceed as follows in case of functional problems:

1. Immediately disconnect the patient from the HF device.
2. Inspect the HF device and perform a functional test.
3. Report incidents and near-accidents to the German Federal Institute for Medications and Medical Products in accordance with Section 3 of the German Ordinance on the Installation, Operation and Use of Medical Products (MPBetreibV). Observe the provisions of the in-house reporting system in this regard.
4. Consult the Technical Service department, see Section Technical service, page 109.

In an emergency, the HF device can be switched off at any time by the power switch 31, which fully disconnects the device from the mains.

4.5. Neutral electrode monitoring

Always use the largest possible electrode when attaching a neutral electrode.

4.5.1. General information

BOWA recommends using split neutral electrodes, since only this type of electrode allows the HF device to detect detachment of the neutral electrode if this occurs.

Monitoring of the neutral electrode minimizes the risk of burns at the site where the neutral electrode is attached.

Two types of neutral electrodes can be monitored:

- Split electrodes for infants (for use with reduced power)
- Split neutral electrodes

The type of neutral electrode and its contact quality are selected and/or shown in Neutral Electrode Modes menu.

Figure 4-1: Neutral electrode modes

Faults related to the neutral electrode and possible remedies are shown on the display, see Section “Detecting and correcting faults”, page 99.

4.5.2. EASY neutral electrode monitoring (EASY monitoring)

The maximum output power of monopolar current types is reduced to 50 W when a children’s electrode is selected.

The EASY monitoring function measures changes in the resistance between the patient and the high-frequency surgery device before and during HF activation. If necessary, it generates visual and audible alarms to request staff intervention. This requires using a split neutral electrode with appropriate contact areas and suitable contact resistance, attached to the patient according to the manufacturer’s instructions. The EASY system does not monitor the currents through the individual contact surfaces of the split neutral electrode.

A BOWA electrode with a surface area of at least 90 cm² must be used for the "Resection" programs and the "Moderate Coagulation" mode.

If an error message is generated, the display changes from green via yellow to red, depending on the type of fault.

NOTE

Risk of incorrect application of the neutral electrode!

- ▶ Ensure compliance with the specifications for correct attachment of the neutral electrode with regard to size, adhesive properties and full-surface contact of the complete electrode.

4.6. Turning the device off

Press the On/Off button (1) to switch off the device. Also switch off the power switch (31) on the rear panel (mains disconnection).

NOTE

Switching off the device with the front panel On/Off button (Suspend Mode)

- After the medical device has been switched off and on by the On/Off button 1 on the front panel, the last (most recently) saved parameters (defined settings) are reloaded.
- In an emergency, an enabled output can be disabled at any time by switching off the On/Off button 1 on the front panel.

NOTE

Switching off the device with the power switch on the rear panel (power interruption longer than 15 seconds)

- After a supply voltage interruption longer than 15 seconds, the parameter settings for the currently selected program that were last saved in non-volatile memory are reloaded.

NOTE

Brief power interruption shorter than 15 seconds

- After a supply voltage interruption shorter than 15 seconds, the parameter settings for the currently selected program that were last saved in volatile memory are reloaded.

5. Operation

5.1. Program overview

5.1.1. Display

Figure 5-1: Main screen

The status bar is located at the top of the display.

The settings of the four socket connectors are shown below the status bar.

Settings can be configured for each of the connectors.

The "Effect" button is used to set the effect of electrosurgical cutting.

The "Pedal" button allows the activation of specific functions to be assigned to the foot pedal.

The "Mode" button allows the desired type of current to be selected.

The "max. Watt" button is used to set the maximum output power.

The “max. Watt” power settings are relative values. This setting configures the maximum value of the desired upper power limit. Measured power values can and may therefore deviate from the characteristic power curves (see Section 10.2) by ±20%.

5.1.2. Status bar

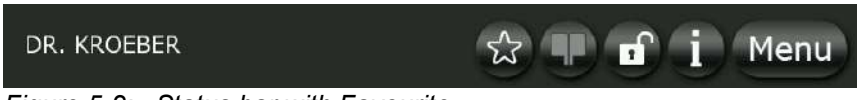


Figure 5-2: Status bar with Favourite

Five buttons are located on the status bar: "Favourite", "EASY", „Keylock“, "Help" and "Menu".

The “Argon” button is also displayed in conjunction with ARC PLUS and selection of an Argon mode.

Figure 5-3: Status bar with Argon

5.2. Activating and deactivating connectors

Figure 5-4: Deactivated socket

▶ To activate a deactivated socket connector, plug a connecting cable into the connector.
– or –
Press the "activate socket" button.

↳ An overview of the connector settings appears.

Figure 5-5: Unused socket

The overview is greyed out if no instrument is connected to the socket connector.

Figure 5-6: Activated socket

The socket illumination extinguishes and connector lights up when an instrument is plugged in.

▶ To hide the selection, press the "off" button next to the connector settings overview.

The socket cannot be hidden when an instrument is plugged in.

5.3. Unlocking the screen

The device screen is locked automatically. To unlock it, press any key and then drag the slider from left to right. An open padlock icon will appear on the status bar.

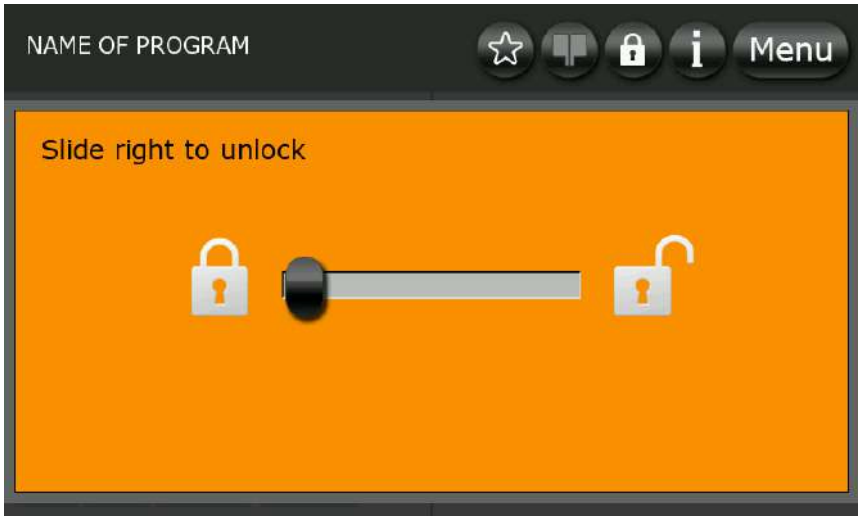


Bild 5-7: Unlocking the screen

You can disable key locking or change the time delay for automatic screen locking; see Section Menu "System Settings" dialog", page 80.

5.4. Configuring output currents

	All selection windows are closed 10 seconds after the last screen touch.
	If selection windows are open, all screen areas outside this area have the same effect as the “Back” button. Activations also have the same effect as the “Back” button.
	A change to the currently loaded program, e.g. by adjusting the output, is indicated by the information “changed” below the program name.

5.4.1. Selecting the mode

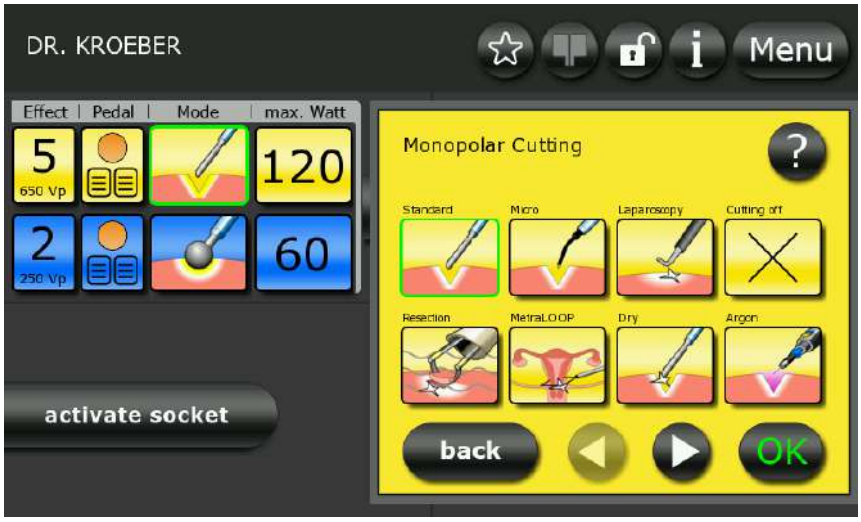


Figure 5-8: Modes monopolar cutting

1. To select the type of current for monopolar cutting, first select one of the two socket connectors on the left side.
2. Press the yellow icon under the "Mode" button.

↳ A selection screen appears for the available modes, and the rim of the associated connector starts blinking.

3. Select the desired mode by pressing the corresponding button.
   - or -
   Deactivate the mode by pressing the button “mode off”.
4. Press the "?" button for more information on this selection.
5. Additional options in the selection window can be accessed with the arrow keys..
6. Confirm your selection by pressing the "OK" button.

↳ The main screen will be displayed.
- or -

Press the "Back" button to return to the main screen without changing the selection.

If a mode is changed within a socket, the set parameters, e.g. effect and max. Watt, remain the same for the respective mode. However, if, for example, the factory default setting of a mode is adapted and subsequently changed to a different mode and then back again, the user changes are not undone.

5.4.2. Specifying power limits

Figure 5-9: Maximum power monopolar cutting

1. To select the maximum current for monopolar cutting, first select one of the two socket connectors on the left side and press the yellow icon under the “max. Watt” button.

   The “max. Watt” power settings are relative values. This setting configures the maximum value of the desired upper power limit. Measured power values can and may therefore deviate from the characteristic power curves (see Section 10.2) by ±20%.

2. Use the "+" and "-" buttons to adjust the power level in single steps.
   – or –
   Use the slider to set the power level in steps of 10.
3. Press the "?" button for more information on this selection.
4. Confirm your selection by pressing the "OK" button.

   - or -
   Press the "Back" button to return to the main screen without changing the selection.

5.4.3. Selecting the effect

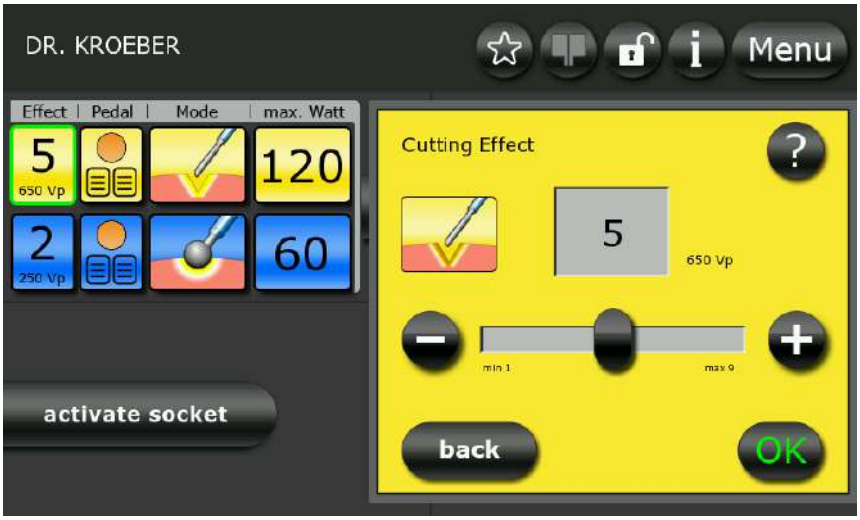


Figure 5-10: Effect monopolar cutting

1. To select the effect for monopolar cutting, first select one of the two socket connectors on the left side and press the yellow icon under the “Effect” button.
2. Use the "+" and "-" buttons to adjust the effect in individual steps.
   – or –
   Use the slider to set the effect.
3. Press the "?" button for more information on this selection.
4. Confirm your selection by pressing the "OK" button.
   - or -
   Press the "back" button to return to the main screen without changing the selection.

5.4.4. Assigning the foot pedal

Handles and instruments with manual switches can be activated without a configuration setting.

A single-pedal foot switch and/or double-pedal foot switch, each with a changeover switch, can be connected,

The changeover switch enables switching between pedal levels.

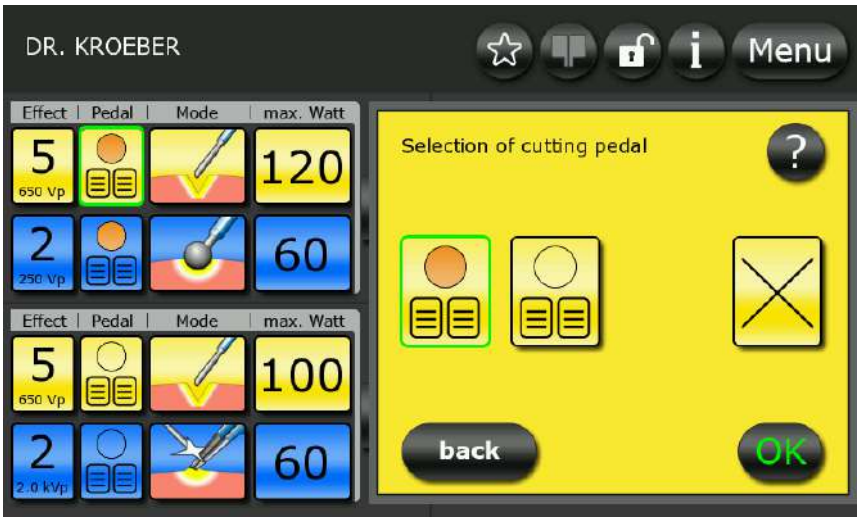


Figure 5-11: Foot switch selection cutting

1. Select the footswitch menu by pressing the button “Pedal”.
2. Select the desired foot switch by pressing the corresponding button. For example, choose the active pedal level for cutting and coagulation of the upper left socket.
   - or -
   Deactivate the foot switch by pressing the button marked with a „x“.

↳ The edge of the selected button lights up green.

3. Confirm the selection by pressing the "OK" button.
   - or -
   Press the "Back" button to return to the main screen without changing the selection.

↳ The socket is assigned to the active pedal level.

4. Pedal levels can be changed using the foot switches. Press the orange button to change the socket.

↳ The orange background indicates that the lower left-hand socket is activated.

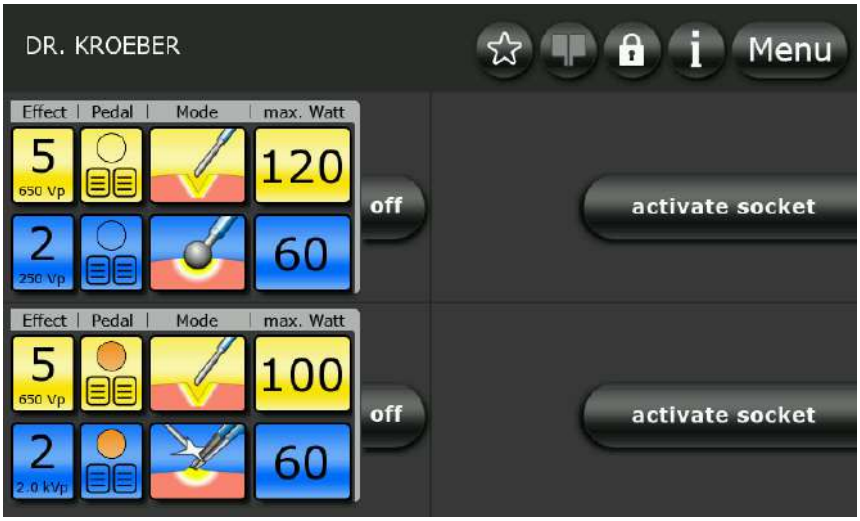


Figure 5-12: Foot switch changeover

If two footswitches are connected, either a single-pedal footswitch or a double-pedal footswitch can be selected for coagulation.

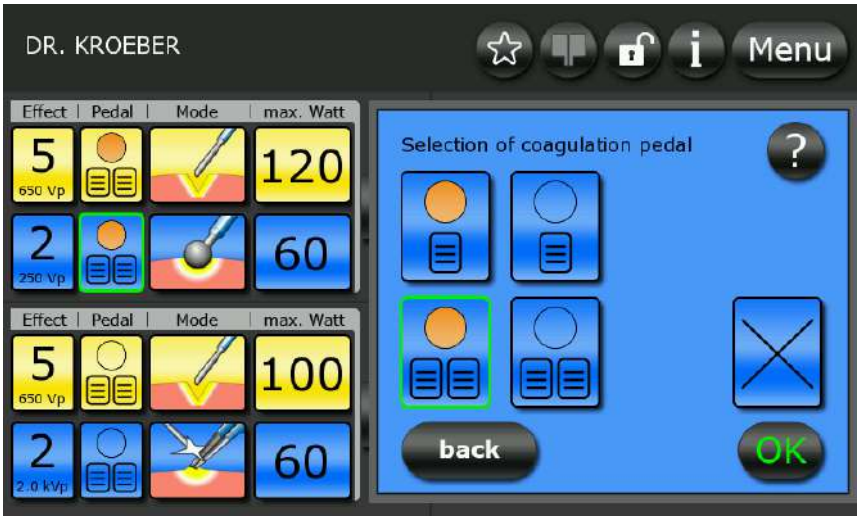


Figure 5-13: Foot switch selection coagulation

The following pedal icons can be differed:

Icon / Button	Description	Icon / Button	Description	Icon / Button	Description
	Double pedal foot switch CUT active		Double pedal foot switch CUT active not connected		Double pedal foot switch CUT inactive
	Double pedal foot switch not connected		Deactivate foot switch CUT		Deactivate foot switch COAG
	Double pedal foot switch COAG active		Double pedal foot switch COAG active not connected		Double pedal foot switch COAG inactive
	Double pedal foot switch not connected		Single pedal foot switch not connected		Single pedal foot switch COAG inactive
	Single pedal foot switch COAG active		Single pedal foot switch COAG active not connected		
	Double pedal ZAP Mode COAG active		Double pedal ZAP Mode COAG inactive		Single pedal ZAP Mode COAG active
	Single pedal ZAP Mode COAG inactive		Double pedal ZAP Mode CUT active		Double pedal ZAP Mode CUT inactive

5.4.5. Selecting the neutral electrode

1. Press the "EASY" button on the status bar to select the neutral

electrode.

Figure 5-14: Neutral electrode

The maximum power output of monopolar current types is reduced to 50 W when a children's electrode is selected.

2. Select the type of connected electrode by pressing the corresponding icon:
   EASY: for monitoring split neutral electrodes
   BABY: for monitoring split neutral electrodes for infants
   MONO: to select a one-piece neutral electrode
3. Press the "?" button for more information on this selection.
4. Confirm your selection by pressing the "OK" button.
   - or -
   Press the "Back" button to return to the main screen without changing the selection.

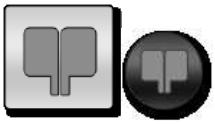
↳ The selected type of neutral electrode in connection with a colour-indicator for the contact quality is shown in the status bar.

When using the „EASY“ and „BABY“ mode, no unsplit electrodes are accepted.

Using the „MONO“ mode, no split electrodes are accepted.

The “Monopolar Resection” and “Metraloop” programs are not allowed when the Baby electrode is selected.

According to the contact quality, several icons are shown for neutral electrodes:

Icon / Button	Description	Icon / Button	Description
	Split neutral electrode contact quality OK		Non split neutral electrode contact quality OK
	Split neutral electrode contact quality not optimum		Non split neutral electrode not detected or contact quality insufficient
	Split neutral electrode contact quality insufficient		Non split neutral electrode not connected / recognised
	Split neutral electrode not connected / recognised		Display contact quality
	Split baby neutral electrode contact quality OK		
	Split baby neutral electrode contact quality not optimum		
	Split baby neutral electrode contact quality insufficient		
	Split baby neutral electrode not connected / recognised		

5.4.6. Dr. Dongle®

Dr. Dongle is an individual memory stick on which up to six programs can be saved for subsequent use.

▶ Insert your Dr. Dongle with your personal settings into every ARC 400 at any **bipolar socket**.

↳ The data is read as soon as you insert Dr. Dongle or after changing a program with Dr. Dongle inserted:

Figure 5-15: COMFORT function detected

↳ After a short loading period, an overview of the saved programs appears automatically as a new user interface.

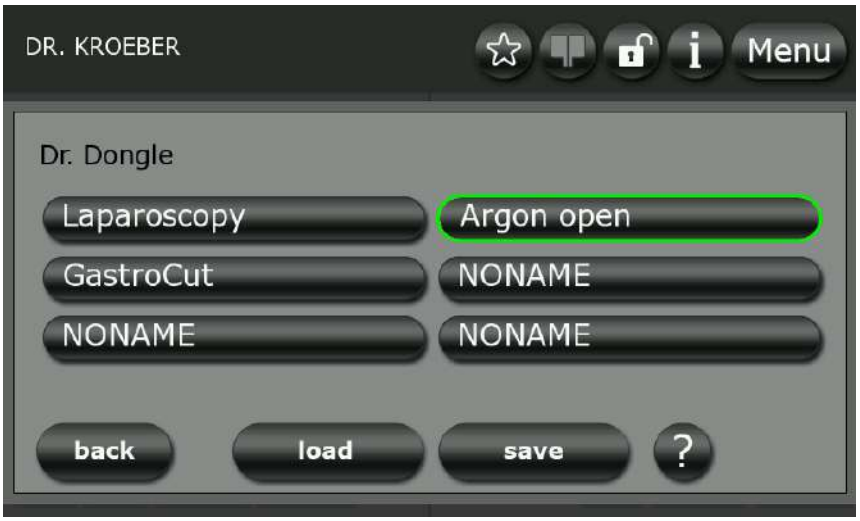


Figure 5-16: Dr. Dongle program selection

Save current program on Dr. Dongle:

The program currently loaded in ARC 400 can be saved on Dr. Dongle:

1. In the overview, select a program storage space to be overwritten.
2. Press “save” to save the currently loaded program at the selected space.
3. A keyboard appears which can be used to enter a name for the program.

↳ The program is now saved on Dr. Dongle.

4. Press the "back" button to return to the main screen.

▶ Dr. Dongle can now be removed

If the Dr. Dongle is plugged in, the Dr. Dongle screen is displayed after you touch the program name, “Program” or “Save program”.

Load a program from Dr. Dongle:

A program saved on Dr. Dongle can be loaded onto any ARC 400:

1. Select a program saved on Dr. Dongle from the overview by touching the program name.
2. Press "load" to load the selected program.

   - or-
   Press "back" to return to the main screen without carrying out changes to the selection.

↳ The selected program is now active in the main screen of ARC 400.

▶ Dr. Dongle can be removed

- or-
Save the loaded program in the program list, see "Save program" dialog, page 86.

5.4.7. Plug'n Cut COMFORT

The automatic instrument identification Plug'n Cut COMFORT recognises the connected BOWA COMFORT instrument and selects the default parameters automatically.

1. Insert the COMFORT instrument into a socket of ARC 400.

↳ The instrument data is read

Figure 5-17: Plug'n Cut COMFORT

↳ A description of the instrument appears:

- Instrument name
- Recognised socket
- Item number
- Lot number
- Remaining use cycles with reusable instruments. Remaining use cycles are not displayed with disposable instruments.

↳ The parameters are accepted automatically after 5s and shown on the main screen.

- If the COMFORT instrument is connected to a socket **without preset parameters**, the ideal settings for the BOWA COMFORT instrument are loaded via Plug'n Cut COMFORT.
- If the COMFORT instrument is connected to a socket **with preset parameters**, a plausibility check is carried out. The preset values for the COMFORT instrument are not overwritten if they are within a permissible range. The COMFORT instrument can now be used with the preset parameters.

- or-

Press "OK" to accept the selection.
Press "back" to return to the main screen without carrying changes to the selection.

↳ The COMFORT instrument can now be used.

↳ The permissible parameters for the BOWA COMFORT instrument remain accessible; all other modes are greyed out.

5.4.8. Playing videos

1. Plug the delivered BOWA USB stick into the connection on the rear side of the ARC 400.
2. To play the video, press the “Play” button in the operating manual dialog.

Figure 5-18: Operating manual dialog

3. To stop the video, switch off the device.

The device restarts normally.

5.4.9. Configuring the startup screen

ARC 400 offers the possibility to display a personalized start screen. This start screen appears after each switching on of the unit for a configurable period of time.

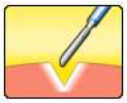
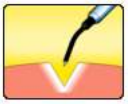
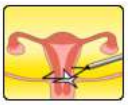
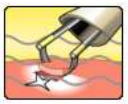
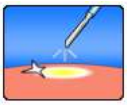
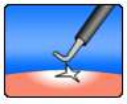
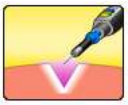
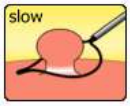
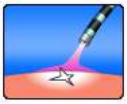
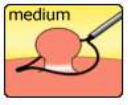
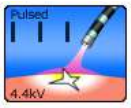
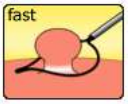
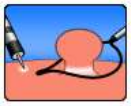
1. Create a folder with the name "arc_logo" on the USB flash drive (REF 900-402).
2. Open the Windows program " Notepad.exe " and enter a number between 5 and 60 for the displayed duration in seconds.
3. Save this file on the USB flash drive in the folder "arc_logo" under the name "KH_Logo.conf". Make sure that the file is stored as type "All Files (*. *)" and encoding "UTF -8".
4. Create a startup screen with a resolution of 800 x 480 pixels and save it under the name "KH_Logo_arc400.png" in the folder "arc_logo".
5. Plug the USB flash drive with the files created in the USB port of the ARC 400 and turn the unit on using the main switch.
   Make sure that there are no other data on the USB flash drive.
6. Wait until the ARC 400 is fully booted and the user interface appears.
7. To configure the start screen, select Service Level 1 under Menu / Service (see section 5.10.4).
8. Press the “Add Logo” button to add the start screen.
9. Switch the ARC 400 off and then on to check correct acceptance.

↳ Now your generated startup screen is permanently stored in the device and appears after every switching-on for the specified duration.

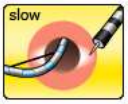
5.5. Mode overview

An overview of the programs that can be executed with the HF device is shown below.

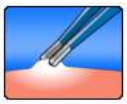
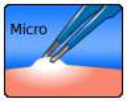
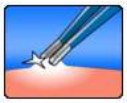
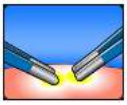
5.5.1. Monopolar modes

Cutting mode icon	Designation	Coagulation mode icon	Designation
	Standard		Moderate
	Micro		Forced non cutting
	Dry		Forced mixed
	MetraLOOP		Forced cutting
	Resection		Spray
	Laparoscopy		Laparoscopy
	Argon*		Argon*
	GastroLOOP 1		Argon flexible*
	GastroLOOP 2		Argon flex. pulse*
	GastroLOOP 3		Gastro Coag

* These modes can only be used in connection with the argon coagulation unit ARC PLUS (900-001).

Cutting mode icon	Designation	Coagulation mode icon	Designation
	GastroKNIFE 1		Resection
	GastroKNIFE 2		Cardiac Mammary
	GastroKNIFE 3		Cardiac Thorax
			SimCoag

5.5.2. Bipolar modes

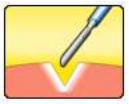
Cutting mode icon	Designation	Coagulation mode icon	Designation
	Standard		Standard forceps
	Bipolar resection [R]		Standard forceps AUTO
	Bipolar scissors		Micro forceps
	Vaporisation [R]		Forceps forced
			LIGATION [L]
			TissueSeal PLUS [L]
			Bipolar scissors
			Laparoscopy
			Micro laparoscopy
			Bipolar resection [R]
			SimCoag [S]
			Vaporisation [R]

[R] These modes are available with the option Bipolar Resection (900-395).
[L] These modes are available with the option LIGATION (900-396).
[S] This mode is available with the option Bipolar SimCoag (900-399).

The information and data regarding settings, application points, application duration and instrument use are based on clinical practice. However, these are only basic guidelines which must be tested for suitability by the operator. Depending on individual conditions, it may be necessary to deviate from the provided data.
Medical practice is continuously evolving as a result of R&D and clinical experience. This may also make deviations from the provided data necessary.

5.6. Monopolar cutting modes

5.6.1. Standard



In this mode a high-performance HF current with a low crest factor is used for cutting biological tissue. ARC CONTROL quickly adjusts the power output to the minimum required level in response to variations in tissue type and changes in the cutting area or speed.

Application areas

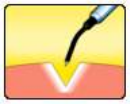
Cutting tissue with low electrical resistance, such as muscle tissue or vascular tissue.

Cutting or preparing fine structures

Suitable instruments

- Needle electrodes
- Knife electrodes
- Spatula electrodes
- Sling electrodes

5.6.2. Micro



This mode is used for electrosurgical cutting using micro-electrodes. It enables extremely fine control of the power level and precise work.

Application areas

Pediatric surgery, neurosurgery, plastic surgery

Suitable instruments

- Micro needle electrodes

5.6.3. Dry

This mode is used for monopolar dry cutting. A large, controlled arc is generated, which allows significantly deeper coagulation to be obtained.

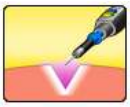
Application areas

Cardiac surgery and blood coagulation in retracting blood vessels in the sternum region.

Suitable instruments

- Knife electrodes

5.6.4. Argon



This mode is used to perform open surgical interventions in combination with the ARC PLUS companion device for argon-assisted cutting. With suitable instruments connected, argon-assisted cutting can be performed using rigid electrodes.

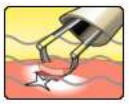
Application areas

Visceral surgery

Suitable instruments

- Rigid argon electrodes
- Argon handle

5.6.5. Resection



This mode is used in gynecology and urology. ARC control generates the cutting effect with simultaneously minimized output power. ARC control facilitates direct cutting and prevents electrode adhesion.

Use non-conductive irrigation fluids.

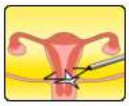
Application areas

Hysteroscopy, transurethral prostate resection (TUR-P), surgical treatment of bladder tumors (TUR-B), vaporization of prostate tissue (TUR-VAP).

Suitable instruments

- Resectoscope (monopolar)
- Resection sling
- Rollerblade electrode

5.6.6. MetraLOOP



This mode is used in gynecology for laparoscopic hysterectomy. Removal of the uterus can be achieved by applying monopolar cutting current and pulling on the sling at the same time.

Application areas

Gynecology; laparoscopic hysterectomy

Suitable instruments

- Gynecological slings

5.6.7. Laparoscopy

This mode is used in laparoscopy and arthroscopy for monopolar cutting.

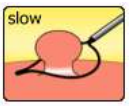
Application areas

Laparoscopy, arthroscopy

Suitable instruments

- Arthroscopy electrodes
- Laparoscopy electrodes

5.6.8. GastroLOOP 1



This mode is used in gastroenterology. Polypectomy snares are used for cutting and coagulation. ARC control generates the cutting effect with simultaneously minimized output power. This mode consists of a series of cutting current pulses followed by a coagulation phase. With a relatively slow pulse rate of 1 cutting pulse per second, this mode is suitable for especially cautious work.

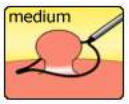
Application areas

Polyp removal using polypectomy snares and flexible endoscopy

Suitable instruments

- Polypectomy snares

5.6.9. GastroLOOP 2



This mode is used in gastroenterology. Polypectomy snares are used for cutting and coagulation. ARC control generates the cutting effect with simultaneously minimized output power. This mode consists of a series of cutting current pulses followed by a coagulation phase. With an accelerated pulse rate of 1.5 cutting pulses per second, this mode is suitable for experienced users.

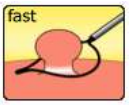
Application areas

Polyp removal using polypectomy snares and flexible endoscopy, with accelerated pulse rate for experienced users.

Suitable instruments

- Polypectomy snares

5.6.10. GastroLOOP 3



This mode is used in gastroenterology. Polypectomy snares are used for cutting and coagulation. ARC control generates the cutting effect with simultaneously minimized output power. This mode consists of a series of cutting current pulses followed by a coagulation phase. With an accelerated fast pulse rate of 2.2 cutting pulses per second, this mode is suitable for advanced users.

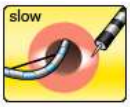
Application areas

Polyp removal using polypectomy snares and flexible endoscopy, with accelerated fast pulse rate for advanced users.

Suitable instruments

- Polypectomy snares

5.6.11. GastroKNIFE 1



This mode is used in gastroenterology. Instruments for papillotomy and endoscopic resections are used for cutting and coagulation. ARC control generates the cutting effect with simultaneously minimized output power. This mode consists of a pulse sequence of cutting current and coagulation phase. With a relatively slow pulse rate of 1.3 cutting pulse per second, this mode is suitable for especially cautious work.

Application areas

Papilla incision using a papillotome and flexible endoscopy, resection with needle knives; slow pulse rate for cautious work.

Suitable instruments

- Papillotome
- Needle knives

5.6.12. GastroKNIFE 2

This mode is used in gastroenterology. Instruments for papillotomy and endoscopic resections are used for cutting and coagulation. ARC control generates the cutting effect with simultaneously minimized output power. This mode consists of a pulse sequence of cutting current and coagulation phase. With an accelerated pulse rate of 1.8 cutting pulses per second, this mode is suitable for experienced users.

Application areas

Papilla incision using a papillotome and flexible endoscopy, resection with needle knives; accelerated pulse rate for experienced users.

Suitable instruments

- Papillotome
- Needle knives

5.6.13. GastroKNIFE 3

This mode is used in gastroenterology. Instruments for papillotomy and endoscopic resections are used for cutting and coagulation. ARC control generates the cutting effect with simultaneously minimized output power. This mode consists of a pulse sequence of cutting current and coagulation phase. With an accelerated fast pulse rate of 2.2 cutting pulses per second, this mode is suitable for advanced users.

Application areas

Papilla incision using a papillotome and flexible endoscopy, resection with needle knives; accelerated fast pulse rate for advanced users.

Suitable instruments

- Papillotome
- Needle knives

5.7. Monopolar coagulation modes

5.7.1. Moderate

This mode is used with contact coagulation to stop hemorrhagic oozing, for hemostasis of relatively large tissue areas, and for small-area coagulation. Tissue carbonization is prevented and electrode adhesion to the tissue is strongly reduced. Greater coagulation depth is achieved in this mode than in other coagulation modes. The degree of surface scabbing can be controlled by adjusting the "Effect" setting in the range of 1 to 3.

Application areas

Coagulation with relatively high penetration depth; low electrode adhesion to tissue

Suitable instruments

- Electrodes with large contact areas, such as ball electrodes

5.7.2. Forced non cutting

This mode is used for contact coagulation with low tissue penetration, preferably using fine electrodes and electrodes with small contact areas. It achieves a high degree of coagulation with low cutting tendency.

Application areas

Fast coagulation with small penetration depth

Suitable instruments

- Ball electrodes
- Knife electrodes
- Spatula electrodes

5.7.3. Forced mixed

This mode is used for contact coagulation with low tissue penetration, preferably using fine electrodes and electrodes with small contact areas. It achieves a high degree of coagulation with moderate cutting tendency.

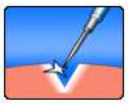
Application areas

Fast coagulation with small penetration depth and moderate cutting tendency

Suitable instruments

- Knife electrodes
- Spatula electrodes
- Insulated monopolar forceps

5.7.4. Forced cutting



This mode is used for contact coagulation with low tissue penetration, preferably using fine electrodes and electrodes with small contact areas. It achieves good hemostasis with very good cutting tendency.

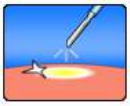
Application areas

Fast coagulation with small penetration depth and very good cutting tendency

Suitable instruments

- Knife electrodes
- Spatula electrodes
- Needle electrodes

5.7.5. Spray



This mode is used with non-contact surface coagulation using an arc, for hemostasis in parenchymal tissue, in poorly accessible crevices, and in conjunction with argon coagulation.

Application areas

Promoting coagulation of diffuse bleeding

Suitable instruments

- Ball electrodes
- Knife electrodes
- Spatula electrodes
- Needle electrodes

5.7.6. Argon

This mode is used for open surgical interventions in conjunction with the ARC PLUS accessory device for argon-assisted electrocoagulation.

This is the current type Spray.

With suitable instruments connected, argon-assisted coagulation can be performed using rigid electrodes.

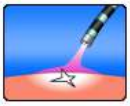
Application areas

Visceral surgery

Suitable instruments

- Rigid argon electrodes
- Argon handle

5.7.7.Argon flexible



This mode is used for argon-assisted electrosurgery in conjunction with the ARC PLUS accessory device.

This is the current type Spray.

For argon-assisted coagulation, flexible probes are used in combination with endoscopes.

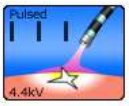
Application areas

Gastroenterology, homogeneous surface coagulation

Suitable instruments

- Flexible argon probes

5.7.8. Argon flex. pulse



This mode is used for argon-assisted electrosurgery in conjunction with the ARC PLUS accessory device.

This is the current type Spray.

For argon-assisted coagulation, flexible probes are used in combination with endoscopes.

The puls frequency changes with the effect setting. The higher the effect level, the faster the pulse sequence.

Application areas

Gastroenterology, homogeneous surface coagulation

Suitable instruments

- Flexible argon probes

5.7.9. Resection

This mode is used for monopolar hemostasis in gynecology and urology.

Use non-conductive irrigation fluids.

Application areas

Hysteroscopy, transurethral prostate resection (TUR-P), surgical treatment of bladder tumors (TUR-B), vaporization of prostate tissue (TUR-VAP).

Suitable instruments

- Resectoscope (monopolar)
- Resection sling
- Rollerblade electrode

5.7.10. Cardiac Mammary

This mode is used in mammary surgery and cardiac surgery. It produces forced coagulation.

Application areas

Mammary surgery and cardiac surgery

Suitable instruments

- Knife electrodes

5.7.11. Cardiac Thorax

This mode is used in thoracic surgery. It produces forced coagulation.

Application areas

Thoracic surgery

Suitable instruments

- Knife electrodes

5.7.12. SimCoag

This mode is used for simultaneous preparation. Two monopolar socket connectors can be activated at the same time to enable the simultaneous use of two manually switched instruments. Both handpieces can be switched on and off independently.

The current type changes with the effect setting:
Effect 1: Forced cutting
Effect 2: Forced mixed
Effect 3: Spray

The output power setting applies to both output sockets, and the power is distributed according to the tissue structure.

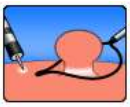
Application areas

Simultaneous coagulation and preparation, e.g. for cardiac or mammary surgery

Suitable instruments

- Ball electrodes
- Knife electrodes
- Spatula electrodes

5.7.13. Gastro Coag



This mode is used in gastroenterology with contact coagulation for the coagulation of small areas.

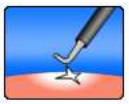
Application areas

After bleeding associated with polypectomies or papillotomies.

Suitable instruments

- Polypectomy snares
- Papillotome

5.7.14. Laparoscopy



This mode is used in laparoscopy and arthroscopy for monopolar coagulation.

Application areas

Laparoscopy, arthroscopy

Suitable instruments

- Arthroscopy electrodes
- Laparoscopy electrodes

5.8. Bipolar cutting modes

5.8.1. Standard

This mode is used for cutting with bipolar laparoscopic instruments.

Application areas

Laparoscopic cutting

Suitable instruments

- Laparoscopic instruments

5.8.2. Bipolar resection (optional)

This bipolar mode is used in gynaecology and urology for resection with loop electrodes under conductive rinsing liquid (saline solution). ARC control technology generates the cutting effect with simultaneously minimized output power. ARC Control facilitates immediate cutting and prevents electrode adhesion.

Make sure that NaCl is used as an irrigation medium.
Secure a continuous irrigation during the application.
Always use conductive lubricants to avoid damages of the urethra.
Avoid continuous activations.

Application areas

Hysteroscopy, transurethral prostate resection (TUR-P), surgical treatment of bladder tumors (TUR-B), vaporization of prostate tissue (TUR-VAP).

Suitable instruments

- Resectoscope (bipolar)
- Resection sling

This function is available if the device has the option Bipolar Resection (900-395).

Optimum results are provided exclusively when using BOWA COMFORT resection cables.

5.8.3. Bipolar scissors

This mode is used with bipolar scissors. It can be used for coagulation before or during cutting, point coagulation, coagulation of cuts and surface coagulation.

Application areas
Preparation, coagulation and cutting of tissue

Suitable instruments

- Bipolar scissors

Bipolar scissors should only be operated with the current type bipolar scissors cutting or bipolar scissors coagulation.

5.8.4. Vaporisation

This bipolar mode is used in gynaecology and urology for vaporisation. An arc is struck immediately on tissue contact, enabling fast tissue vaporisation with low heat propagation into surrounding tissue.

Make sure that NaCl is used as an irrigation medium.
Secure a continuous irrigation during the application.
Always use conductive lubricants to avoid damages of the urethra.
Avoid continuous activations.

Application areas

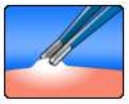
Hysteroscopy, transurethral prostate resection (TUR-P), surgical treatment of bladder tumors (TUR-B), vaporization of prostate tissue (TUR-VAP).

Suitable instruments

- Resectoscope (bipolar)
- Vaporisation electrode

5.9. Bipolar coagulation modes

5.9.1. Standard forceps



This mode is used for arcless contact coagulation with forceps.

Application areas

Bipolar coagulation

Suitable instruments

- Bipolar forceps

5.9.2. Standard forceps AUTO

This mode is used for arcless contact coagulation with forceps. Activation starts automatically on contact with tissue. The adjustable delay time can be set under MENU – SYSTEM SETTINGS – AUTOSTART DELAY (see 5.10.2).

Setting the AUTOSTART mode can result in unintentional coagulations, e.g. when bipolar forceps are used for gripping while the AUTOSTART Mode is on.

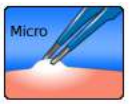
Application areas

Bipolar coagulation with AUTOSTART

Suitable instruments

- Bipolar forceps

5.9.3. Micro forceps



This mode is used for arcless contact coagulation with micro forceps. It enables extremely fine control of power output down to 0.1 W and precise work for tightly restricted bipolar contact coagulation.

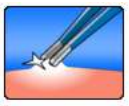
Application areas

Bipolar coagulation in pediatric surgery, neurosurgery, plastic surgery, etc.

Suitable instruments

- Bipolar forceps
- Micro forceps

5.9.4. Forceps forced



This mode is used for forced coagulation with forceps.

Application areas

Fast bipolar coagulation

Suitable instruments

- Bipolar forceps

5.9.5. LIGATION (optional)

This mode is used for the permanent sealing of veins, arteries and tissue bundles. Conventional instruments cannot be used in this mode. The output power is preconfigured and automatically regulated.

Application areas

Vessel sealing open and laparoscopic

Suitable instruments

- TissueSeal®
- TissueSeal® PLUS
- NightKNIFE®
- LIGATOR®
- ERGO 310D
- ERGO 315R

	This function is available if the device has the option LIGATION (900-396).

5.9.6. TissueSeal PLUS (optional)

This mode is used for the permanent sealing of veins, arteries and tissue bundles with TissueSeal PLUS® for open surgical applications. Conventional instruments cannot be used in this mode. The output power is preconfigured and automatically regulated.

Application areas

Vessel sealing in open surgery

Suitable instrument

- TissueSeal PLUS®

This function is available if the device has the option LIGATION (900-396).

5.9.7. Bipolar scissors

This mode is used with bipolar scissors. It can be used for coagulation before or during cutting, point coagulation, coagulation of cuts and surface coagulation.

Application areas

Preparation, coagulation and cutting of tissue

Suitable instruments

- Bipolar scissors

Bipolar scissors should only be operated with the current type bipolar scissors cutting or bipolar scissors coagulation.

5.9.8. Laparoscopy

This mode is used for coagulation in combination with bipolar laparoscopic instruments.

Application areas

Laparoscopic coagulation

Suitable instruments

- Bipolar laparoscopic instruments

5.9.9. Laparoscopy Micro

This mode is used for coagulation in combination with fine bipolar laparoscopic instruments.

Application areas

Laparoscopic coagulation

Suitable instruments

- Fine bipolar laparoscopic instruments

5.9.10. Bipolar resection (optional)

This mode is used for bipolar blood coagulation in gynaecology and in urology for resection under conductive rinsing liquid (saline solution).

Be sure to use NaCl as the rinsing liquid.
Perform continuous rinsing during the application.
Use only conductive gel to avoid damage to the urinary tubes.
Avoid continuous activation.

Application areas

Hysteroscopy, transurethral prostate resection (TUR-P), surgical treatment of bladder tumors (TUR-B), vaporization of prostate tissue (TUR-VAP)

Suitable instruments

- Resectoscope
- Resection sling
- Rollerblade electrode

This function is available if the device has the option Bipolar Resection (900-395).

Make sure that the instrument has contact with the tissue while activating bipolar coagulation to avoid an unintended heating of the irrigation fluid.

5.9.11. Vaporisation (optional)

This mode is used for bipolar blood coagulation in gynaecology and in urology for vaporisation.

	Be sure to use NaCl as the rinsing liquid. Perform continuous rinsing during the application. Use only conductive gel to avoid damage to the urinary tubes. Avoid continuous activation.

Application areas

Hysteroscopy, transurethral prostate resection (TUR-P), surgical treatment of bladder tumors (TUR-B), vaporization of prostate tissue (TUR-VAP)

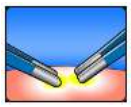
Suitable instruments

- Resectoscope
- Rollerblade electrode
- Vaporisation electrode

	Make sure that the instrument has contact with the tissue while activating bipolar coagulation to avoid an unintended heating of the irrigation fluid.

	This function is available if the device has the option Bipolar Resection (900-395).

5.9.12. Bipolar SimCoag (optional)



This mode is used for coagulation when using two bipolar instruments, e.g. forceps. The power is individually selectable for each instrument without any loss in power output during simultaneous activation.

The powercan be set in steps of 5 watt.

Application areas

Simultaneous coagulation and preparation with two bipolar instruments in general surgery, vascular surgery, plastic surgery, traumatology, Neuro surgery and Orthopedics.

Suitable instruments

- Bipolar forceps
- Bipolar scissors

	This function is available if the device has the option Bipolar SimCoag (900-399).

5.10. Menu dialogs

The menu dialogs specify the settings of basic parameters, such as the user interface language and audio, display and memory options.

5.10.1. Overview

The following menu dialogs are available:

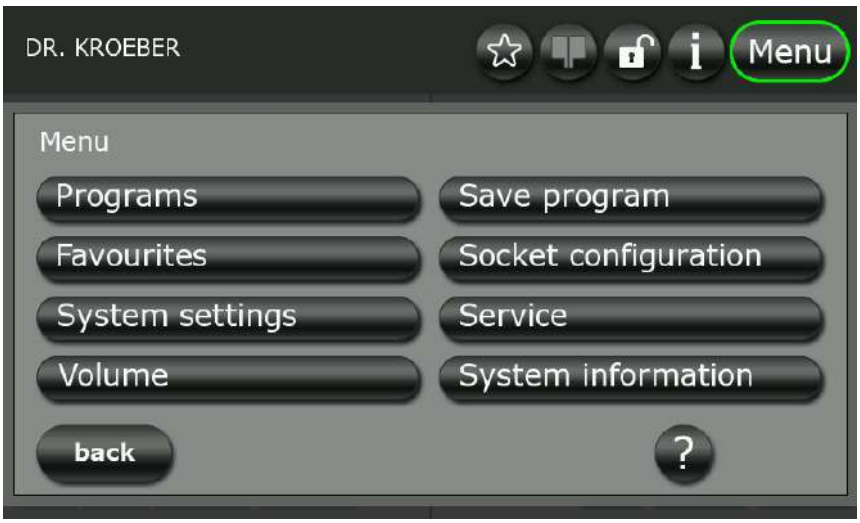


Figure 5-19: Menu dialogs

Selecting a dialog

Press the button of the desired dialog to launch the program.

Exiting a dialog

Press the "back" button to return to the main screen.

5.10.2. "System Settings" dialog

The following parameters can be configured in the "System Settings" dialog:

Figure 5-20: “System settings” dialog

The following languages are selectable in „language selection“:

German, English, French, Italian, Spanish, Russian, Polish, Turkish, Japanese, Korean, Thai, Indonesian, Chinese, Portuguese, Czech, Arabic, Hungarian, Danish, Finnish, Vietnamese, Swedish, Dutch, Bulgarian, Serbian, Romanian, Slovakian and Kazakh.

Under “Key lock” you can disable automatic screen lock or set its duration. The duration can be set from 30 seconds to 5 minutes.

A link to an optional OP system can be made under “OR system selection”.

5.10.3. "Volume" dialog

Use the "Volume" dialog to set the volume of the individual acoustic signals.

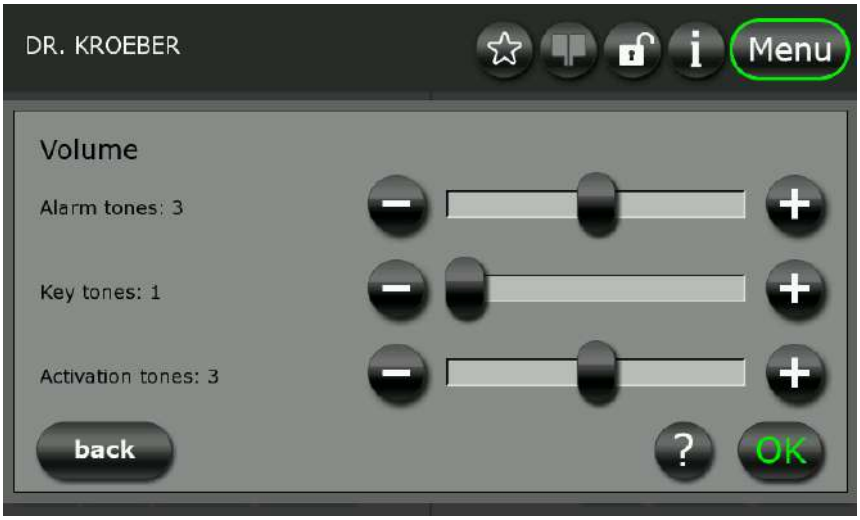


Figure 5-21: "Sound Level" dialog

Incremental setting

► Press the "+" and "-" buttons.

Fast setting

► Move the slider in the desired direction.

The volume of the activation signal should be increased as necessary for use in relatively noisy surroundings. The alarm tones have a minimum volume and limited changeability.

Mode	Category	Frequency (Hz)	Signal type
Monopolar Cut	Activation tones	635	Continuous sound
Monopolar Coag	Activation tones	475	Continuous sound
Bipolar Cut	Activation tones	565	Continuous sound
Bipolar Coag	Activation tones	505	Continuous sound
Sim Coag	Activation tones	755	Continuous sound
LIGATION end	Activation tones	-	Alternating sound
Foot switch changeover	Alarm tones	-	Signal tone
ZAP Mode	Alarm tones	-	Signal tone
Error	Alarm tones	-	Signal tone
Warning	Alarm tones	-	Signal tone
Note	Alarm tones	-	Signal tone

5.10.4. "Service" dialog

After entering a password, you can use the "Service" dialog to access additional options, such as resetting the device to the factory default configuration or viewing the instructions of use.

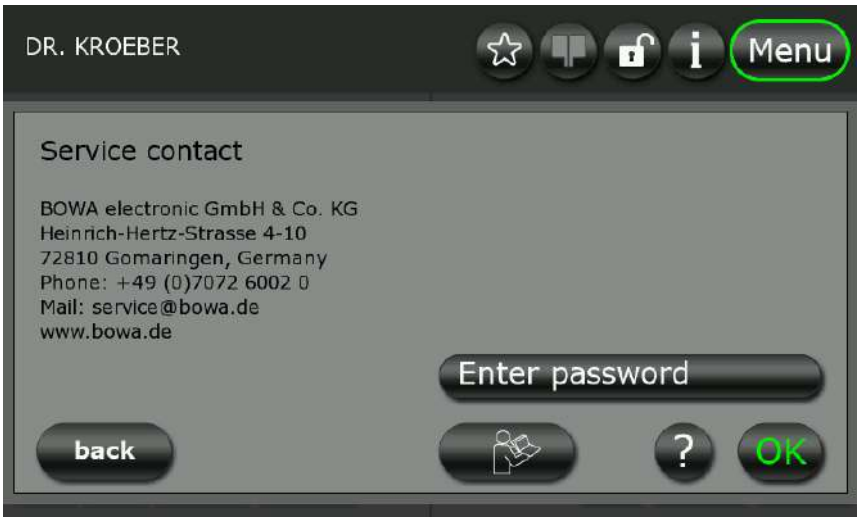


Figure 5-22: "Service" dialog

Opening the operating instructions:

1. Press the "Operating instructions" button.

↳ The operating instructions are displayed chapter for chapter.

2. Use the arrow buttons to select the desired chapter.
3. Press "OK" to open the selected chapter.
   Use the arrow buttons to open the individual pages of the chapter.
4. Press "back" to return to the chapter overview.

With the password **001224** you enter the service level 1.

Figure 5-23: "Service Tools" dialog

Saving device settings

With the function "Backup device" device settings can be saved on the BOWA USB Stick (REF 900-402). This includes all stored programs and system settings.

Transferring device settings

Use "Restore device" to transfer saved device settings from a BOWA USB Stick (REF 900-402) to the ARC 400 unit.

Program settings

The “Program settings” function can be used to configure permissions for saving, deleting and editing programs.

Deleting the startup screen

In the service menu, the stored startup screen can be deleted using "Remove logo".

Add logo

See 5.4.9.

Resetting to factory settings

The "Reset to default" function allows you to reset all settings and programs to factory settings.

Save logfiles

This function can be used to save data on a BOWA-approved USB stick. This data can be used for a system analysis and can be sent by email to service@bowa.de, for example.

5.10.5. "System information" dialog

The "System information" dialog displays various System parameters such as version, serial number, TSI date for ARC 400 and if applicable ARC PLUS, as well as options.

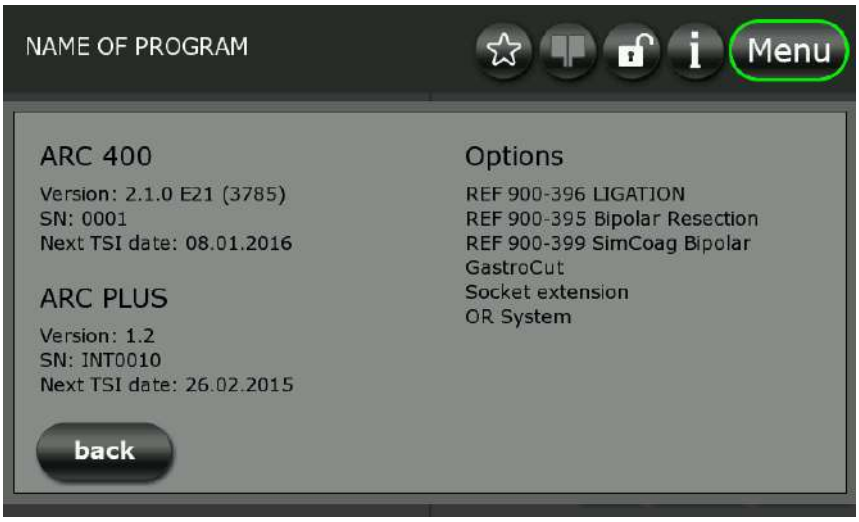


Figure 5-24: "System information" dialog

Moreover, the software version and the next TSI date is displayed, see chapter Safety inspection, page 107.

5.10.6. "Select program" dialog

1. Use the "Select program" dialog to select programs from a list and to add them to the favourites.
   - or -
   Fast settings of this menu are possible by tapping on the present program name in the main screen.
2. For the selection of a program, tap on the desired program name.
3. The horizontal navigation is possible using the arrows. The programs are always arranged alphabetically in the right column.
4. Use the star symbols at the bottom of the screen to assign programs to the Favourites list. The green arrow is for adding programs to the favourites, and the red arrow is for removing them.
5. The assignment to the favourites is possible using the star button in the lower area of the screen.
6. Press "OK" to load the selected program.
   - or -
   To return to the main screen click on "back".

Figure 5-25: "Select program" dialog

Up to 300 programs can be put on the favourites list.

Saved programs can be deleted under “Program”.

1. In the program list, select the program to be deleted by touching the program name.

   You can also navigate horizontally with the arrows.
2. Touch the “Wastebin” symbol to permanently delete the selected program.

↳ The selected program is deleted after you confirm this in a confirmation prompt.

↳ The default program cannot be deleted.

5.10.7. "Favourites" dialog

Use the "Favourites" dialog to select previously defined favourite programs. A fast selection of the favourites is possible using the star button in the main screen.

Figure 5-26: "Favourites" dialog

Use the arrow buttons at the bottom of the screen to navigate to the next page of the Favourites list.
Confirm with "OK" to accept the selection.
To return to the main screen click on "back".

5.10.8. "Save Program" dialog

Use the "Save Program" dialog to save the current program settings under the same name or a different name.

Figure 5-27: "Save program" dialog

With a keypad program names can be created. Several symbols, capital or small letters or numbers are selection options.

You can use the “Enter” button to assign two-line program names.

Confirm with "OK" to accept the selection.

To return to the main screen click on "back".

5.10.9. Socket extension

The bottom bipolar socket can be extended. This allows a total of three bipolar instruments to be connected.

With socket extension active, it is only possible to work with two bipolar ERBE plugs on the bottom bipolar socket.
Autostart mode is not available on the extended top socket.

↳ Select “Socket configuration” to access the socket extension screen.

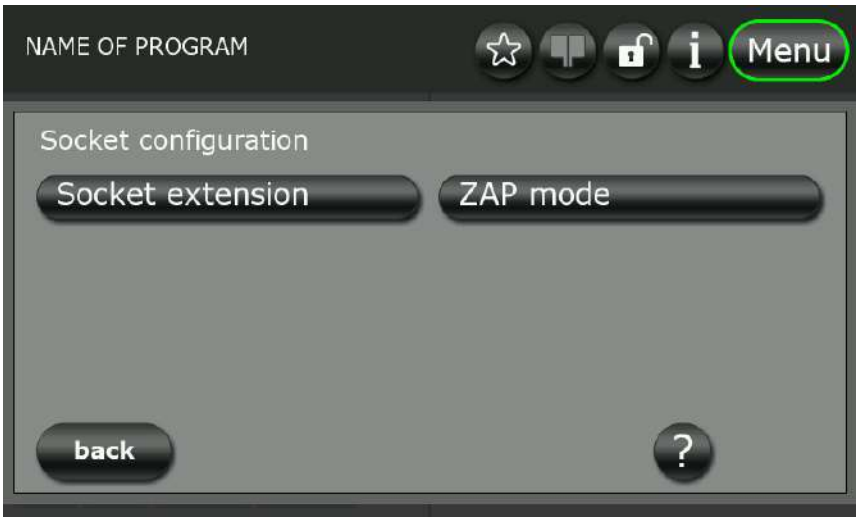


Bild 5-28: Menu "Socket configuration"

↳ Select socket extension for the bottom bipolar socket by touching the right-hand selection area next to the two individual plugs.

Press “OK” to confirm your selection.
Press “Back” to return to the main screen.

Bild 5-29: Menu "Socket extension"

- You now have three bipolar ports available.
- A socket extension indicator is displayed next to the “Effect” key.

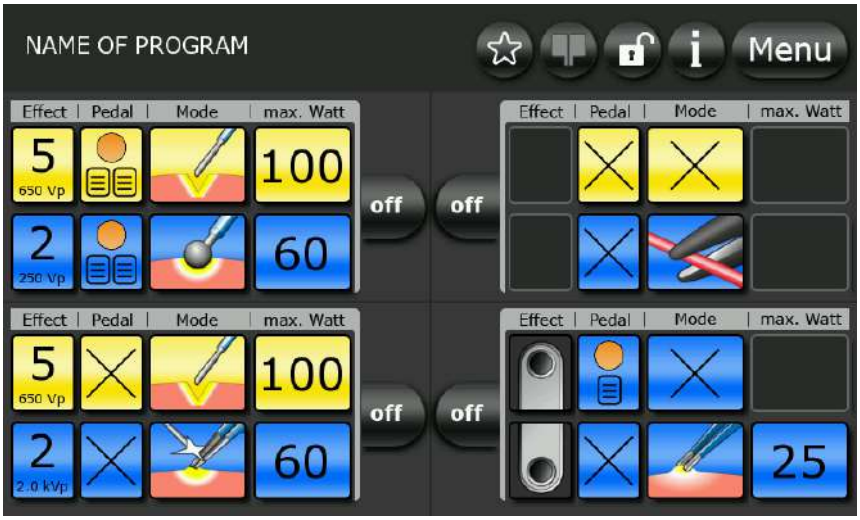


Bild 5-30: Dual operator interface for bottom socket.

5.10.10. ZAP Mode

You can use Zap Mode to switch between two predefined settings for the same instrument.

1. Select Zap Mode on the “Socket configuration” screen.
2. Enable or disable switching for an individual socket by touching the check mark next to the socket.

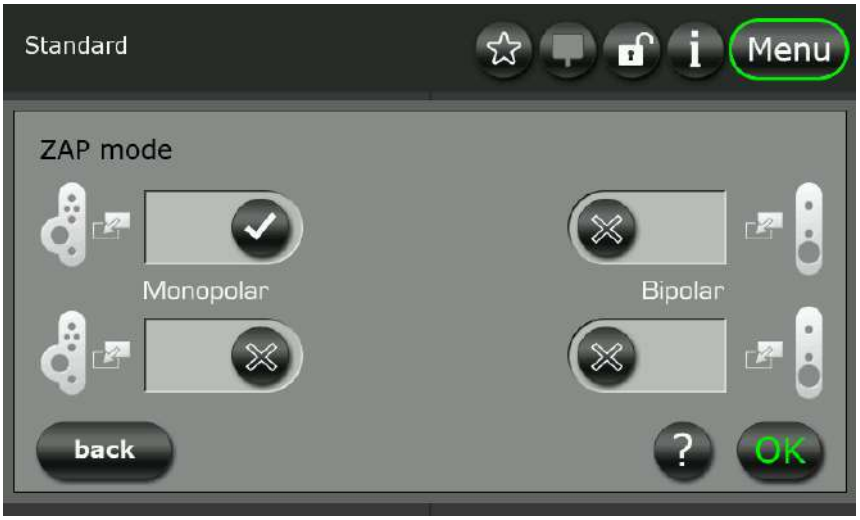


Bild 5-31: Menu "ZAP Mode"

The check mark is filled in when Zap Mode is enabled.

Press “OK” to confirm your selection.
Press “Back” to return to the main screen.
On the main screen, active Zap Mode is indicated by an additional button.

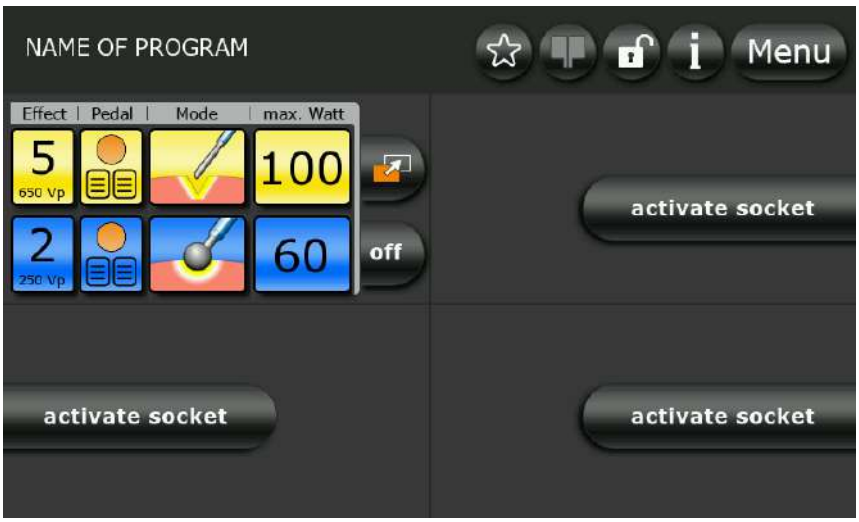


Bild 5-32: Top monopolar socket in Zap Mode

To configure the second socket setting, touch the Zap Mode symbol above the “Off” button.

The colour of the symbol changes from orange to white and the current settings are copied.

Now you can edit the parameters for the second socket setting as desired.

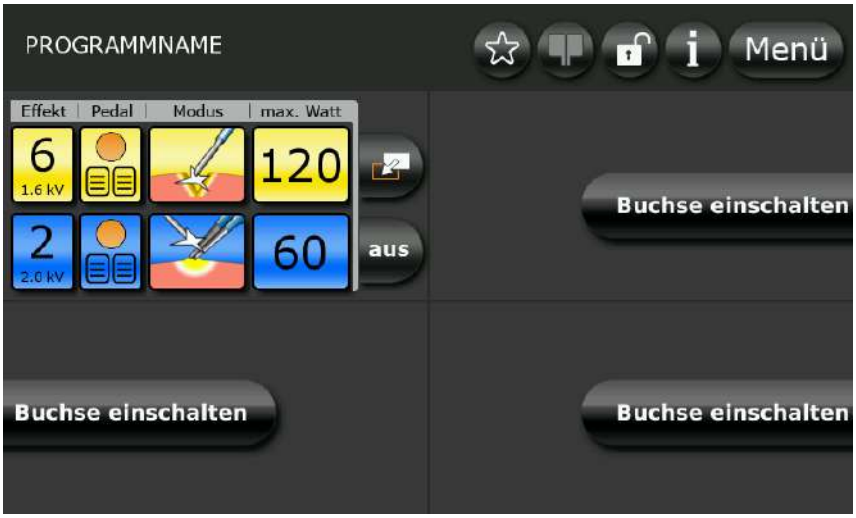


Bild 5-33: Top monopolar socket in Zap Mode Change

Touching the Zap Mode symbol again takes you back to the previous socket setting.

In addition to the described option for switching the setting on the main screen, the setting can be switched with the handle or the foot switch.

Switching with the handle

To switch the setting with the monopolar handle, press the two buttons for cutting and coagulation at the same time and hold them pressed for more than one second.

Switching with the foot switch

You can also switch the levels with the orange button on the foot switch.

For this purpose, select the Zap Mode symbol below the “Pedal” icon.

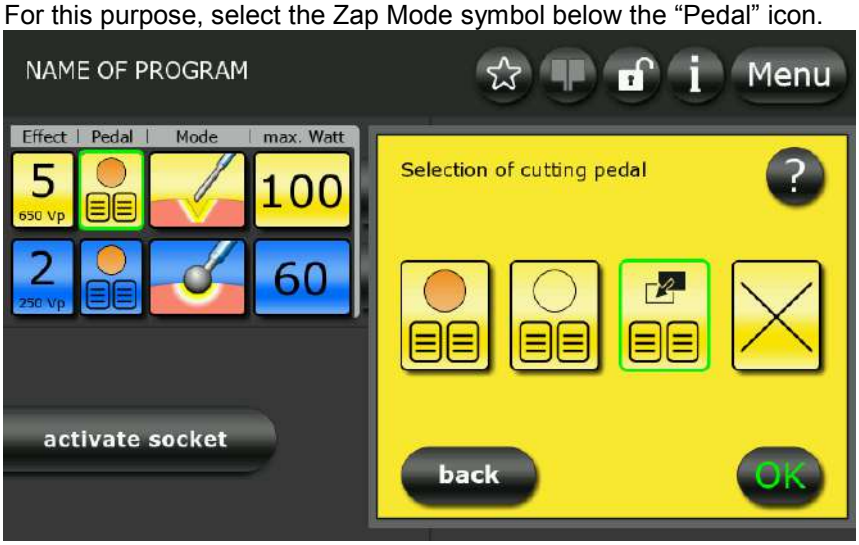


Bild 5-34: Zap Mode foot switch selection for cutting

Now the Zap Mode symbol appears on the main screen below the “Pedal” icon.

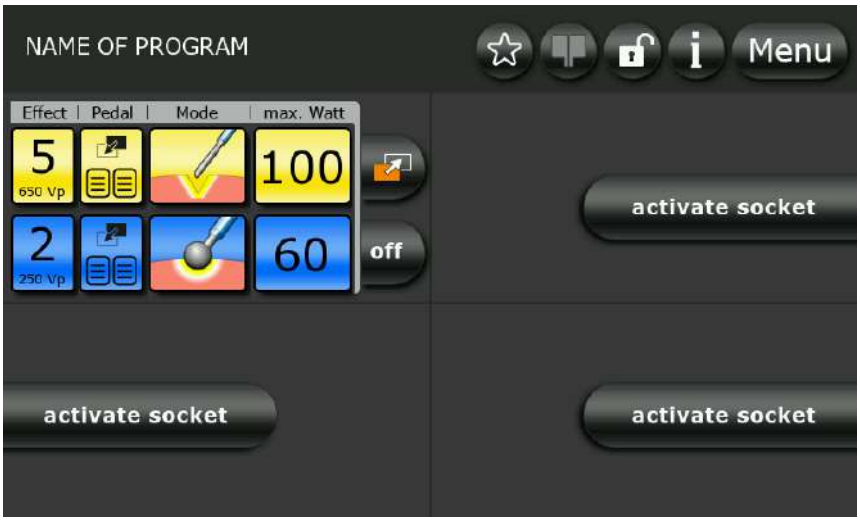


Bild 5-35: ZAP Mode foot switch

You can switch between the two socket settings by pressing the orange button on the foot switch.

The orange button on the foot switch is now dedicated to Zap Mode switching.

5.10.11. "System messages" dialog

In the "System messages" dialog, it is possible to open the saved system messages which have occurred since switching on the HF device.

These messages are not saved when switching off the HF device.

Opening saved system messages:

1. Select a system message.
2. The selected system message is displayed again with "?".
3. Press "OK" to return to the overview.

Opening the instructions of use:

1. Press the "instructions of use" button.

↳ The instructions of use are displayed chapter for chapter

2. Use the arrow buttons to select the desired chapter.
3. Press "OK" to open the selected chapter.

   Use the arrow buttons to open the individual pages of the chapter.

4. Press "back" to return to the chapter overview.

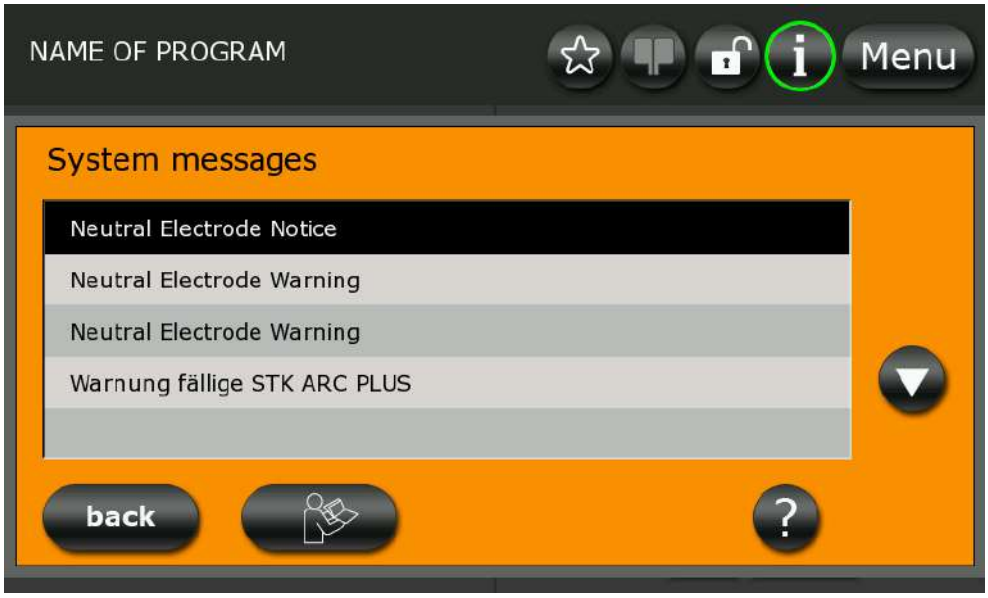


Figure 5-36: "System messages" dialog

5.10.12. "Argon" dialog

In case of the selection of an argon mode and a successful connection to ARC PLUS, this dialog is selectable in the status bar.

The "Argon" dialog enables the selection of argon flow rates for cutting and coagulation, as well as the selection of argon bottles and the display of filling levels.

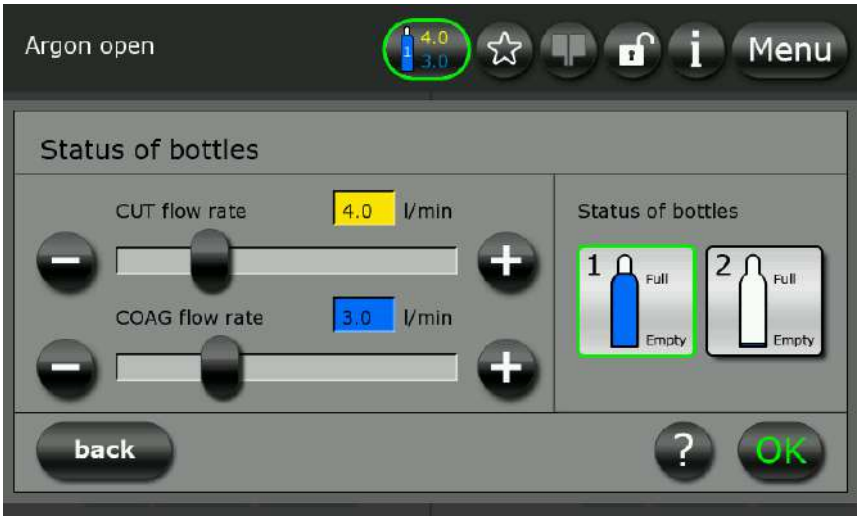


Figure 5-37: "Argon" dialog

1. Use the "+" and "-" buttons to adjust the argon flow rate for cutting (Cut) or coagulation (Coag).
   - or -
   Use the slider to set the flow rate.
2. In case of two connected argon bottles use the buttons for output "1" or "2" to select the desired gas source.

Pressure reducers with electronic pressure sensor enable the display of exact filling levels of argon bottles.

3. Press the "?" button for more information on this selection.
4. Confirm your selection by pressing the "OK" button.

   - or -
   Press the "Back" button to return to the main screen without changing the selection.

Default settings for argon flow rates according to the different modes are selected automatically:

Argon open:
CUT flow rate: 4.0 l/min
COAG flow rate: 3.0 l/min

Argon flexible:
COAG flow rate: 0.4 l/min

5.11. Basic programs

The following basic programs are provided with the full version of ARC 400 (incl. the resection bipolar option and the LIGATION option):

- 3 Bipolar
- Argon flexible
- Argon
- Cardiac
- GastroCut
- Laparoscopy
- Ligation
- Macro
- Micro
- Open Surgery
- Resection bipolar
- Resection monopolar
- SimCoag
- SimCoag bipolar
- Standard
- Open surgery ZAP Mode

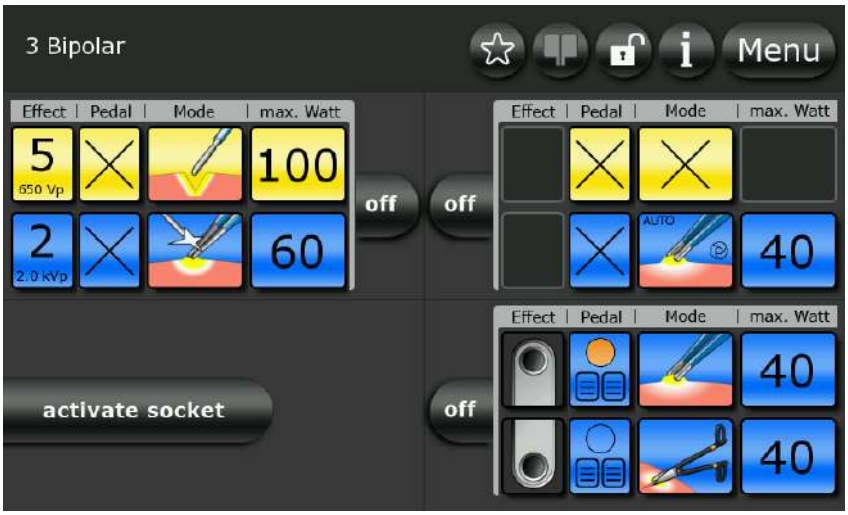


Figure 5-38: Basic program "3 Bipolar"

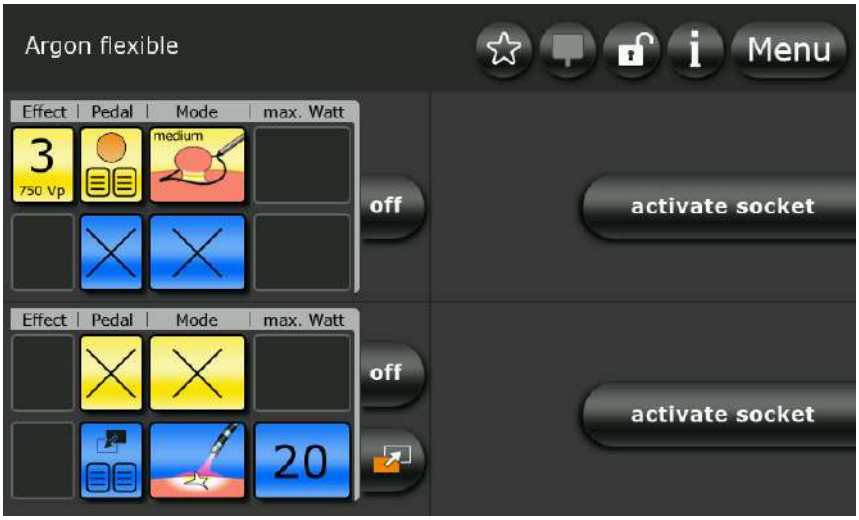


Figure 5-39: Basic program "Argon flexible"

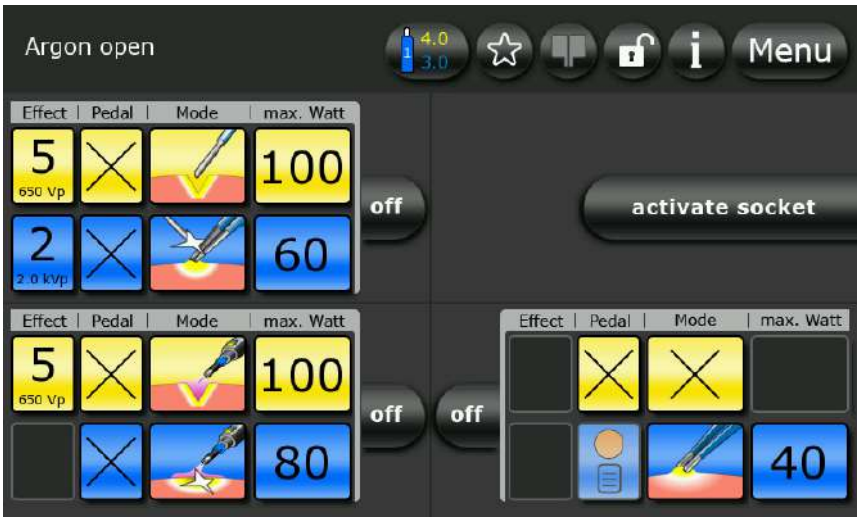


Figure 5-40: Basic program "Argon open"

Figure 5-41: Basic program "Cardiac"

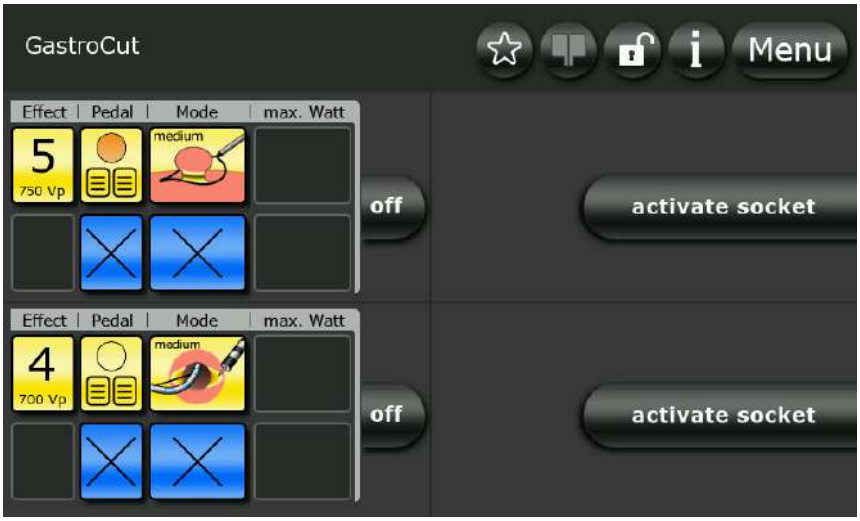


Figure 5-42: Basic program "GastroCut"

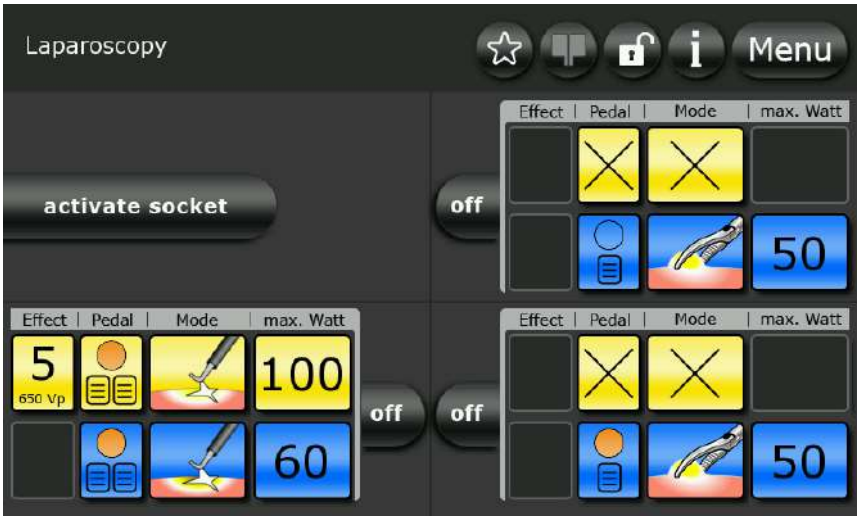


Figure 5-43: Basic program "Laparoscopy"

Figure 5-44: Basic program "Ligation"

The LIGATION program is only available when the LIGATION option is present.

Figure 5-45: Basic program "Macro"

Figure 5-46: Basic program "Micro"

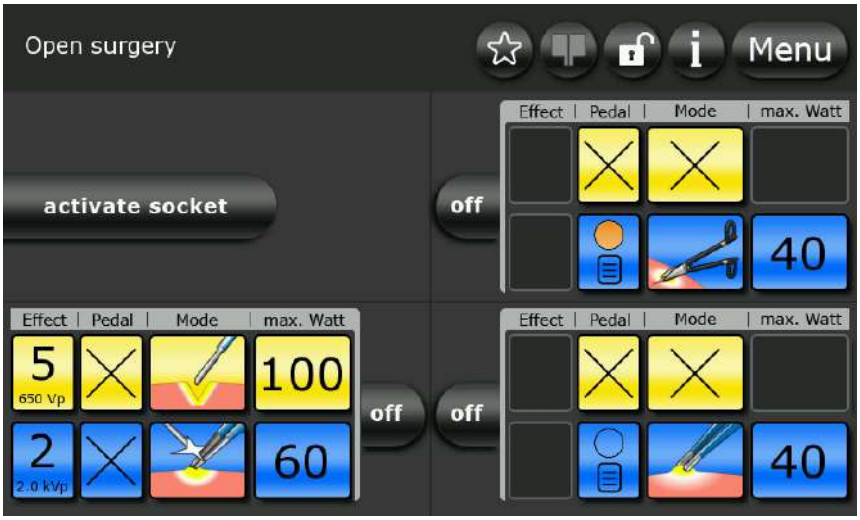


Figure 5-47: Basic program "Open Surgery"

Figure 5-48: Basic program "Resection bipolar"

This program is only available with the resection bipolar option.

Figure 5-49: Basic program "Resection monopolar"

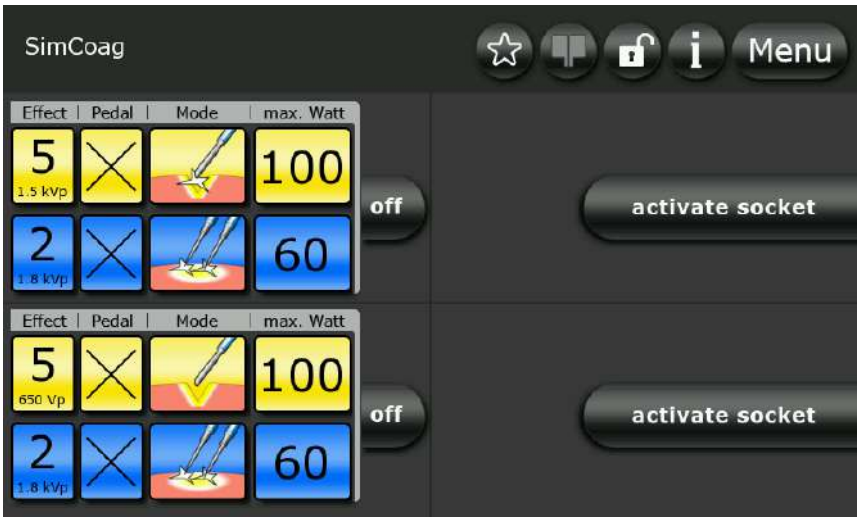


Figure 5-50: Basic program "SimCoag"

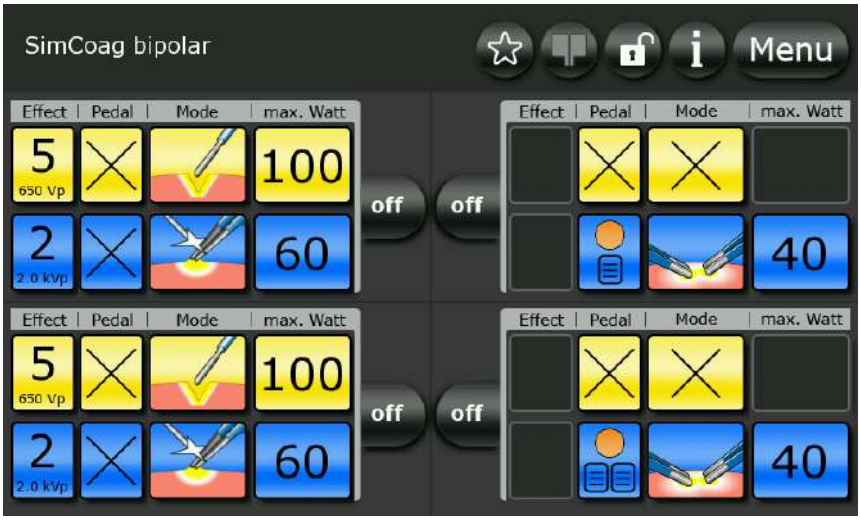


Figure 5-51: Basic program "SimCoag bipolar"

This program is only available with the SimCoag bipolar option.

Figure 5-52: Basic program "Standard"

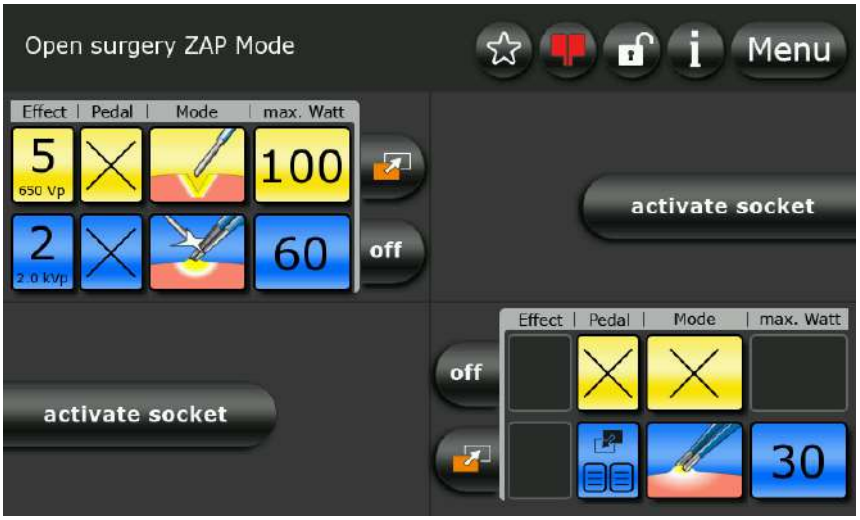


Figure 5-53: Basic program "Open surgery ZAP Mode"

6. Detecting and correcting faults

Two types of faults can occur:

- system faults
- EASY monitoring faults

6.1. System information

A warning message appears on the display when a system fault occurs.

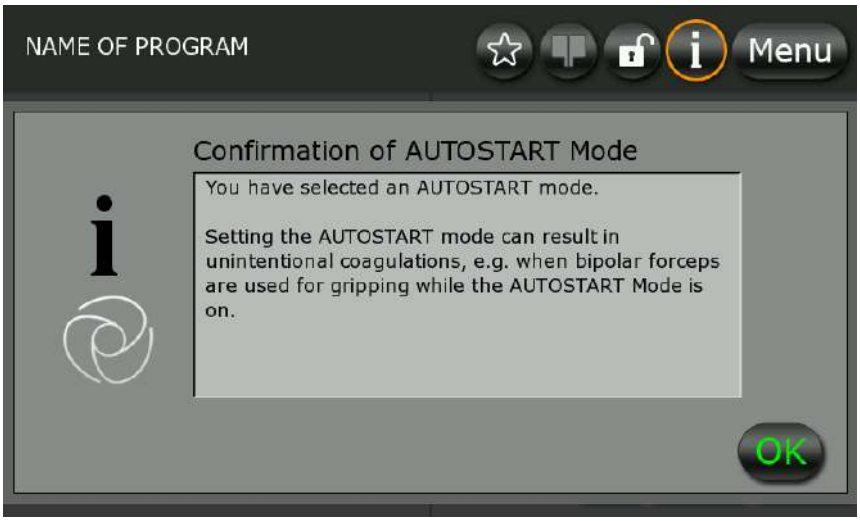


Figure 6-1: Confirmation of AUTOSTART Mode

System information has three different categories:

- Notice (grey screen)
- Warning (orange screen)
- Error (red screen)

Notices are shown for five seconds on the display. Warnings and errors are shown for ten seconds.

While an error is present, activations are prohibited.

The message is available using the orange marked „i“ in the system bar.

The following table describes the cause of the fault and the appropriate corrective action.

Heading	Fault message
Confirmation of AUTOSTART Mode	You have selected an AUTOSTART mode. Setting the AUTOSTART mode can result in unintentional coagulations, e.g. when bipolar forceps are used for gripping while the AUTOSTART Mode is on.
AUTOSTART Fault	The instrument is in contact with tissue. AUTOSTART cannot be selected when the instrument is in contact with tissue. Open up the instrument.
TSI Warning	The annual Technical Safety Inspection (TSI) is due.
Neutral Electrode Fault	No neutral electrode connected. No neutral electrode connected. Connect a neutral electrode.
Neutral Electrode Fault	Wrong neutral electrode connected. The selection does not match the neutral electrode connected. Connect the neutral electrode which matches the selected mode, or change the mode to match the neutral electrode.
Neutral Electrode Fault	Poor contact with the patient. The resistance between the neutral electrode and the patient is too high. Establish better contact of the neutral electrode.
Neutral Electrode Warning	Poor contact with the patient. The contact resistance between the neutral electrode and the patient is increasing. Establish better contact of the neutral electrode.
Neutral Electrode Fault	No cable for neutral electrode connected. No cable for neutral electrode connected. Connect a cable for neutral electrodes.
Neutral Electrode Notice	No cable for neutral electrode connected. The cable for neutral electrode has been removed. Monopolar activation is not possible.
Mode Fault	No mode selected. No mode was selected for this type of activation. Select the desired mode or change the foot switch assignment.
Mode Fault	This mode is not allowed for baby neutral electrodes. Use split neutral electrodes with a large conductive surface for this mode.
Mode Fault	This mode is not allowed for this socket. The current mode remains active. Choose another socket for this mode.
Foot Switch Fault	No compatible foot switch connected. The connected foot switch is not compatible with this device. Connect a compatible foot switch with an orange button.
Foot Switch Fault	Foot switch not assigned to a socket. The foot switch has not been assigned to a socket yet. Assign a socket to the foot switch using the "Pedal" button.

Heading	Fault message
Foot Switch Fault	Fault on foot switch connection. Check the foot switch. If this message appears again, please contact the Technical Support. Contact: MENU - SERVICE.
Finger Switch Fault	Fault on finger switch connection. Check the handle and the connection cable. Please replace them if damaged. If this message appears again please contact the Technical Support. Contact: MENU - SERVICE.
Temperature Warning	The temperature of the device is higher than normal. The temperature of the device is elevated. This leads to a reduction of the maximum power.
Limitation of Continuous Activation	The maximum activation time has been exceeded. Please only activate the generator in short intervals, in order to avoid harming the patient and damaging the connected instruments or the generator.
Activation Fault	While switching on the device, there is an activation by foot switch, finger switch or AUTOSTART. Check the handles or foot switches for malfunctions. Disconnect the handles / foot switches from the device. If the error persists, please contact the Technical Support. Contact: MENU - SERVICE.
Activation Fault	There is an activation while connecting the foot switch or finger switch. Check the handles or foot switches for malfunctions. Disconnect the handles / foot switch from the device. If the error persists, please contact the Technical Support. Contact: MENU - SERVICE.
Activation Fault	There is no instrument connected on the activated socket. Connect an instrument on the designated socket.
Activation Warning	The mode for safety inspections is active. Activation is not possible. Quit this mode before activating again.
Bipolar Resection Warning	Use a BOWA COMFORT resection cable. Be sure to use NaCl as the rinsing liquid. Perform continuous rinsing during the application. Use only conductive gel to avoid damage to the urinary tubes. Avoid continuous activation.
GastroCut Warning	Polypectomy snare not in contact with tissue, or check connection cable at snare or generator. Please apply the snare and reactivate. First of all establish contact between tissue and polypectomy snare, or check the connection cable at the snare or the generator. Then activate with the yellow foot pedal.
LIGATION Notice	Grasp tissue again.

Heading	Fault message
LIGATION Warning	There is a short-circuit in the area of the sealing instrument. Possible remedies: Clean the inner surface of the jaw. The jaw and sealing area must be free of foreign objects such as clamps and tissue residues. Check the instrument and cable for damage. Check the connection to the generator. Follow the instructions for use for the instrument.
LIGATION Warning	The sealing instrument is not in contact with tissue. Possible remedies: Clean the inner surface of the jaw. The jaw and sealing area must be free of foreign objects such as clamps and tissue residues. Check the instrument and cable for damage. Check the connection to the generator. Follow the instructions for use for the instrument.
ARC PLUS Fault	Connect the argon device to the generator and switch it on. The argon device is connected to the generator by fibre optic cables. The active argon device is automatically connected via the generator when an argon mode is activated.
ARC PLUS 5100 Internal Fault	ARC PLUS not operational. Connect an operational argon device to the generator. If the warning message persists, please contact the Technical Support. Contact: MENU - SERVICE.
ARC PLUS Fault	Please check if the argon bottles are connected and open. Empty bottles should be replaced. Subsequently restart ARC PLUS by activating the flashing "Purge" button. You can connect two argon bottles. A change to the replacement bottle occurs automatically.
ARC PLUS Fault	The argon inlet pressure is too high. Max. inlet pressure: <4.5bar Connect a source of argon gas in the appropriate pressure range. Subsequently restart ARC PLUS by activating the flashing "Purge" button.
ARC PLUS Fault	The argon inlet pressure has exceeded the permissible limits. Inlet pressure range: 2 - 4.5bar Connect a source of argon gas in the appropriate pressure range. Subsequently restart ARC PLUS by activating the flashing "Purge" button.
ARC PLUS Warning	Mixed operation of argon bottles with and without an electric bottle pressure gauge is not recommended Connect two identical pressure reducers.
ARC PLUS Warning	Check if the instrument is free of adhesions, and purge it with argon. If repeated purging does not solve the problem, the instrument and cable must be replaced.

Heading	Fault message
ARC PLUS Fault	Check if the argon bottles are connected and open. Empty bottles should be replaced. You can connect two argon bottles. A change to the replacement bottle occurs automatically.
ARC PLUS Warning	The filling level of the argon bottle is low. Please make sure that a replacement is available. You can connect two argon bottles. The unit shifts automatically to the second bottle.
ARC PLUS Fault	The argon bottle is empty. Connect a replacement bottle to enable activation. You can connect two argon bottles. The unit shifts automatically to the second bottle
ARC PLUS Notice	The argon bottle is empty. The unit has shifted automatically to the replacement bottle. Please make sure that a replacement is available.
ARC PLUS Notice	The argon bottle is empty. The unit shifts automatically to the replacement bottle. Please make sure that a replacement is available.
ARC PLUS Fault	Please check if the argon bottles are connected and open. Empty bottles should be replaced. Subsequently restart ARC PLUS by activating the flashing "Purge" button.
TSI ARC PLUS Warning	The annual Technical Safety Inspection (TSI) for ARC PLUS is due.
Plug'n Cut COMFORT Notice	The lifetime of the instrument is ending soon. Please order a replacement in good time. Any use of the instrument beyond its lifetime is not covered by warranty. Please contact your BOWA dealer in good time to purchase a new instrument.
Plug'n Cut COMFORT Warning	The maximum lifetime of the instrument has been reached. Any further use is not covered by warranty. The maximum service lifetime of the instruments must not be exceeded, in order to guarantee safe usage. Any further use is at the user's risk.
Plug'n Cut COMFORT Warning	A software update is necessary to use Plug'n Cut COMFORT with this instrument. Only carry out manual settings at this instrument. Please contact the Technical Support. Contact: MENU - SERVICE.
Plug'n Cut COMFORT Warning	Unable to load the preference parameters of the COMFORT instrument. Configure the instrument settings manually. Please contact the Technical Support. Contact: MENU - SERVICE.

Heading	Fault message
Dr. Dongle Warning	A fault occurred while loading the program. No changes have been made. If the warning message persists, please contact the Technical Support. Contact: MENU - SERVICE.
Dr. Dongle Warning	The selected program does not have any parameters. Put a valid program in this memory or select a different memory location.
Internal Error XXXX (z.B. mit XXXX = 4183)	If this message appears again, please contact the Technical Support. Contact: MENU - SERVICE.

Internal Errors have a number next to the description.
Please advise the Technical Service of this number.

6.2. Fault indications for EASY monitoring

Fault indications are displayed in three stages (green, yellow and red) when problems occur.

When working with a split neutral electrode, the following faults may occur:

EASY monitoring	Cause	Indication	Corrective measures
Flashes yellow	Significant increase in resistance Depending on the indication, there may be heating under the neutral electrode	–	Stopping the application is not necessary. ►Check the proper application of the neutral electrode.
Switches from green to continuous red	A significant problem occurred when the monopolar current was activated	An acoustic signal sounds. A warning message appears on the display • **Notice** (grey screen) • **Warning** (orange screen) • **Error** (red screen)	►Check the neutral electrode and neutral electrode cable (see Section EASY neutral electrode monitoring (EASY monitoring), page 35. ►Check the neutral electrode cable for proper connection and external damage.
	Loosened electrode	An acoustic signal sounds. A warning message appears on the display • **Notice** (grey screen) • **Warning** (orange screen) • **Error** (red screen)	►Reattach the neutral electrode. If the fault persists, replace the neutral electrode.

7. Preparation

7.1. Preparation of the accessories

- ▶ Prepare the accessories (e.g. surgical handles, instruments, active electrodes, neutral electrodes and cables) as described in the corresponding operating manuals.
- ▶ Check the accessories before and after use for damage and to ensure that they are working properly.

7.2. Disinfection and cleaning

NOTE

Incorrect handling of the HF device can cause damage to the unit!

Never sterilize the ARC 400 device. Instead, clean or disinfect it.

WARNING

Risk of electric shock and fire!

- ▶ Unplug the power connection before cleaning the device.
- ▶ For cleaning surfaces, use the approved cleaning agents/disinfectants only as specified by the manufacturer.
- ▶ Ensure that no liquid penetrates the device.
- ▶ Ensure that the AUTOSTART function is deactivated.

1. Apply the cleaning agent and disinfectant.
   BOWA recommends the use of cleaning and disinfection agents which are suitable for surface cleaning of medical devices made of plastic, metal and glass.

   The manufacturer accepts no responsibility if other types of cleaning and disinfecting agents are used.
   Follow the instructions provided by the manufacturer of the cleaning agent.

2. Wipe the agent off with a sponge moistened with clean water or with a cloth.
3. Dry the device using a clean, lint-free cloth.

8. Maintenance and repair

8.1. Maintenance

⚠ DANGER

Infection hazard!

- ▶ Carry out a surface disinfection and wrap the device in addition to the shipping packaging material before allowing the device to leave the hospital or office to avoid spreading germs and infections.

- ▶ Check the device, the device trolley and the accessories (e.g. foot switch, cable) after each use for damage or defects. In particular, make sure that the insulation is intact on all cables.
- ▶ Do not use any damaged device, damaged device trolley or damaged accessories.
- ▶ Replace defective accessories immediately.
- ▶ Have the safety inspection for the device performed once a year. Please consult and comply with the respective service instructions for additional technical information.

8.1.1. Safety inspection

Safety inspections must be performed once a year.

- ▶ The next safety inspection date of ARC 400 can be displayed in the dialog, see section 5.10.5 "System information" dialog, page 84.

↳ A warning message appears during system start-up if a safety inspection is due.

Press OK to confirm this message.

Any shorter safety inspection cycles specified in national regulations must be observed.

- ▶ The device and accessories may be inspected only by persons who have the required training, knowledge or experience and who can perform the inspection independently.
- ▶ With regard to the safety inspection, you must comply with the country-specific rules and regulations.

The tester documents the inspection results and measured values according to the printed test record in the service manual. If you do not have a copy of the service manual, please contact your dealer or one of the service addresses listed below.

In the case of severe deviations from the values of the service test record, or if the specified maximum values were exceeded:

- ▶ Send the HF device to the service center, see section Technical service, page 109.

8.2. Repairs

NOTE

You can damage the HF device by doing your own repairs and modifications of medical equipment!

- ▶ If a repair is necessary, have it done only by the service center specified below.
- ▶ Never carry out any repairs yourself.

BOWA is liable for safety, reliability and performance of the HF device under the following conditions:

- Full compliance with all instructions regarding the installation and proper use for the intended purpose contained in this operating manual was maintained.
- Changes, repairs, new settings and similar procedures were carried out only by persons authorized to do this work by BOWA.
- The electrical installations in the relevant room meet the local requirements and statutory provisions.

Fast and satisfactory repairs can only be guaranteed when all required data have been supplied in full.

The following information is required for returning the device:

- complete address
- model number
- serial number
- software version

- ▶ Describe the problem, the appropriate application and the accessories used.

– or –

- ▶ Describe the repairs to be made.

9. Storage

- ▶ If you store the HF device for longer than one year, pay specific attention to the indicators during automatic functional testing, see section Functional test, page 33.
- ▶ Clean the HF device thoroughly before you put it into storage.
- ▶ Store the HF device in a clean, dry place in accordance with the storage conditions.

Storage conditions:

- Temperature: -20 °C to +50 °C
- Relative humidity 0 to 90 %, non-condensing
- Atmospheric pressure: 500 to 1060 hPa

9.1. Technical service

Contact the following service center for maintenance and repair work:

BOWA-electronic GmbH & Co. KG

Heinrich-Hertz-Strasse 4–10

72810 Gomaringen, Germany

Phone +49 (0) 7072-6002-0

Fax +49 (0) 7072-6002-33

Email service@bowa.de

or visit our website:

www.bowa.de

10. Technical specifications

10.1. ARC 400 technical data (REF 900-400)

Insulation type / Classification	
EMC	IEC 60601-1-2
Level of protection provided by the housing	IP 21
Protection class according to EN 60601-1	I
Application component type according to EN 60601-1	CF
Standards compliance	IEC 60601-1: 2005, IEC 60601-1-2:2007, IEC 60601-2-2: 2009, ISO 14971: 2007 ISO 13485: 2003 + Cor.1 2009
Classification according to EC Directive 93/42/EEC	IIb

Power connection	**220 V - 240 V**	**100 V - 127 V**
Min. Power consumption	3 W / 40 VA	3 W / 40 VA
Min. Current consumption	200 mA	400 mA
Max. power consumption (at 400 W)	700 W / 1150 VA	700 W / 1150 VA
Max. current consumption (at 400 W)	5 A	10 A @ 100 V 8 A @ 127 V
Line fuses	2 x T 5 AH 250 V	2 x T 10 AH 250 V
Mains frequency	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Terminal for potential equalization	√	√

Dimensions and weight	
Dimensions	430 x 180 x 475 mm
Net weight	12,5 kg
Packaging information /dimensions	Carton 685 x 497 x 280 mm
Gross weight	18 kg

Programs	
Number of programs in the device	300
Default programs, factory set	Yes
Individually programmable	Yes
Information shown on the display	Yes

Neutral electrode monitoring	
EASY (Electrode Application System)	Yes
Display indication of one-piece or split or Baby electrode	Main and neutral electrode menu
Contact resistance between individual sections of split neutral electrodes shown on display	Using color and contact indicator
Lead resistance shown on the display when a non-split neutral electrode is used	Yes
Maximum allowable resistance between the sections of a split electrode	300 Ω
Warning signal for hazardous conditions concerning neutral electrode	Visual, acoustic
Tones	Warning, activation, key, starting sound
Warning message on the display	Text message with further information

Safety features	
ISSys (Integrated Safety System)	Yes
Spark regulation	ARC CONTROL
Continuous monitoring of HF leakage current and fault indication	Text message with further information
Dosage monitoring with fault indication on the display	Yes
Continuous self-test	Yes
Continuous status indication on the display	Yes
Operating errors shown on the display	Text message with further information
System faults shown on the display	Text message with further information
Technical Safety Inspection (TSI)	Automatic memory function (optional)
Operating manual	Direct access in the display, additionally provided as hardcopy and USB-Stick incl. PDF

Documentation	
Data acquisition and storage in the device	System information
Documentation of fault states	Yes
Documentation of operating errors	Yes
Retrieval of system information via the display	Text message with further information

Communication	
Display	Capacitive touchscreen 9‘‘
External interface for communication of HF generator and ARC PLUS	Light wire cables
USB interface for software updates	Yes
External PC interface for service support using BOWA software	CAN / UART

Service support	
Network port for service support	Yes
Service support by service programs integrated in the device	Yes
Service support via ISSys	Yes

Cooling	
Convection	Yes
Temperature-controlled fan	Yes

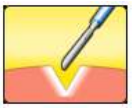
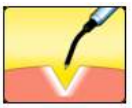
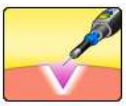
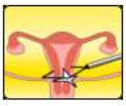
Duty factor	
Duty factor	Intermittent 10 s / 30 s (on / off)

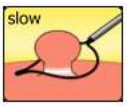
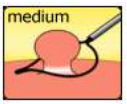
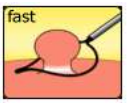
Characteristics	
Max. MONOPOLAR power	400 W (at 200 Ω)
Max. BIPOLAR power	400 W (at 75 Ω)
Output frequency	350 kHz / 1 MHz
Monopolar sockets	2x (footswitch and finger switch)
Bipolar sockets	3x (3x footswitch and 2x finger switch)
Connection for footswitch	2x
AUTOSTART	Yes
Options	Bipolar Resection M098-900395, LIGATION M098-900396, Bipolar SimCoag M098-900399
Scope of delivery	Incl. Dr. Dongle, USB Stick, operating manual, mains cable, PE-line

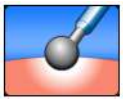
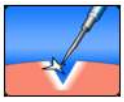
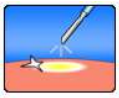
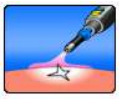
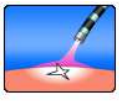
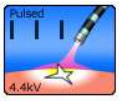
RFID	
Transmitter frequency	13,56 MHz
Duty cycle	0-100%
Modulation scheme	AM
Antennas	Two internal antennas (antenna diversity – no simultaneous transmission on both antennas)
Number of channels	1
Max. RF output power	33dBm (<< 42 dBµA/m at 10m)
Applied RF standards	ETSI EN 300330-1 V1.7.1 (2010-02) ETSI EN 300330-2 V1.5.1 (2010-02)

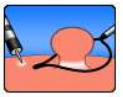
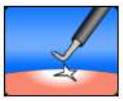
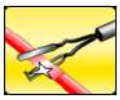
Compatibility	
Permitted combinations	ARC PLUS (900-001), footswitch (901-031, 901-032, 901-011)

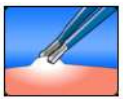
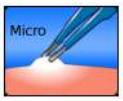
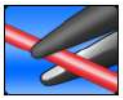
Conditions of operation, transport and storage	Operation	Transport and storage
Temperature	+10°C to +40°C	-20°C to +50°C
Relative humidity	30 to 75%, non-condensing	0 to 90%, non-condensing
Atmospheric pressure	700 to 1060 hPa	500 to 1060 hPa
Operating altitude (max.)	3000 m above sea level	

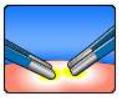
Mode icon	Description	CCS	ARC CONTROL	Form of HF voltage	Max. power output		Peak voltage	Default values		Rated load resistance	Modulation	
					Effect	Power range		Effect	Max. Watt		Frequency	Duty cycle
Modes Monopolar Cutting												
	Standard	Yes	Yes	sinusoidal constant	1 2 3 4 5 6 7 8 9	1 W – 400 W	400 Vp 450 Vp 560 Vp 650 Vp 650 Vp 700 Vp 700 Vp 700 Vp 750 Vp	5	100	200 Ω	---	---
	Micro	Yes	yes	sinusoidal constant	1 2 3 4 5 6 7 8 9	1 W – 50 W	280 Vp 340 Vp 380 Vp 400 Vp 400 Vp 400 Vp 450 Vp 450 Vp 450 Vp	5	20	500 Ω	---	---
	Dry	Yes	yes	sinusoidal modulated	1 2 3 4 5 6 7 8 9	1 W – 200 W	1.4 kVp 1.4 kVp 1.4 kVp 1.4 kVp 1.5 kVp 1.6 kVp 1.6 kVp 1.6 kVp 1.6 kVp	5	100	500 Ω	20 kHz	30 % 30 % 30 % 30 % 25 % 20 % 20 % 20 % 20 %
	Argon	Yes	yes	sinusoidal constant	1 2 3 4 5 6 7 8 9	1 W – 300 W	400 Vp 450 Vp 560 Vp 650 Vp 650 Vp 700 Vp 700 Vp 700 Vp 750 Vp	5	100	500 Ω	---	---
	Resection	Yes	yes	sinusoidal constant	1 2 3 4 5	250 W	650 Vp 700 Vp 700 Vp 700 Vp 750 Vp	2	---	500 Ω	---	---
	MetraLOOP	Yes	Yes	sinusoidal constant	1 2 3	300 W 350 W 400 W	650 Vp	1	---	100 Ω	---	---
	Laparoscopy	Yes	Yes	sinusoidal constant	1 2 3 4 5 6 7 8 9	1 W - 200W	400 Vp 450 Vp 560 Vp 650 Vp 650 Vp 700 Vp 700 Vp 700 Vp 750 Vp	5	100	500 Ω	---	---

Mode icon	Description	CCS	ARC CONTROL	Form of HF voltage	Max. power output		Peak voltage	Default values		Rated load resistance	Modulation	
					Effect	Power range		Effect	Max. Watt		Frequency	Duty cycle
	GastroLOOP 1	Yes	Yes	sinusoidal alternating Cut, Coag and break phases	1 2 3 4 5	400 W	750 Vp	3	---	500 Ω	---	---
	GastroLOOP 2	Yes	Yes	sinusoidal alternating Cut, Coag and break phases	1 2 3 4 5	400 W	750 Vp	3	---	500 Ω	---	---
	GastroLOOP 3	Yes	Yes	sinusoidal alternating Cut, Coag and break phases	1 2 3 4 5	400 W	750 Vp	3	---	500 Ω	---	---
	GastroKNIFE 1	Yes	Yes	sinusoidal alternating Cut and Coag phases	1 2 3 4 5	300 W	650 Vp 650 Vp 650 Vp 700 Vp 750 Vp	3	---	500 Ω	---	---
	GastroKNIFE 2	Yes	Yes	sinusoidal alternating Cut and Coag phases	1 2 3 4 5	300 W	650 Vp 650 Vp 650 Vp 700 Vp 750 Vp	3	---	500 Ω	---	---
	GastroKNIFE 3	Yes	Yes	sinusoidal alternating Cut and Coag phases	1 2 3 4 5	300 W	650 Vp 650 Vp 650 Vp 700 Vp 750 Vp	3	---	500 Ω	---	---

Mode icon	Description	CCS	ARC CONTROL	Form of HF voltage	Max. power output		Peak voltage	Default values		Rated load resistance	Modulation	
					Effect	Power range		Effect	Max. Watt		Frequency	Duty cycle
Modes Monopolar Coagulation												
	Moderate			sinusoidal constant	1 2 3	1 W – 120 W	250 Vp	2	60	75 Ω	---	---
	Forced non cutting			pulsed modulated	-	1 W - 80 W	3.5 kVp	---	50	1000 Ω	20 kHz	1 pulse
	Forced mixed			sinusoidal modulated	1 2 3	1 W – 120 W	1.5 kVp 2.0 kVp 2.5 kVp	2	60	500 Ω	30 kHz	sinusoidal 1 pulse
	Forced cutting			sinusoidal modulated	1 2 3 4	1 W – 250 W	1.5 kVp 1.5 kVp 1.3 kVp 1.3 kVp	2	80	500 Ω	20 kHz	30 % 35 % 40 % 50 %
	Spray			pulsed modulated	1 2 3 4	1 W – 120 W	3.0 kVp 3.8 kVp 4.6 kVp 5.0 kVp	2	80	500 Ω	20 kHz	sinusoidal 1 pulse 1 Impuls 1 Impuls 1 Impuls
	Argon			pulsed modulated	-	1 W – 120 W	4.6 kVp	---	80	500 Ω	20 kHz	1 pulse
	Argon flexible			pulsed modulated	-	1 W – 120 W	4.4 kVp	---	20	500 Ω	Power dependent 1 kHz - 20 kHz	1 pulse
	Argon flex. pulse			pulsed modulated	1 2 3	1 W – 80 W	4.4 kVp	2	20	500 Ω	Power dependent 1 kHz - 20 kHz	1 pulse 1 pulse 1 pulse
	Resection			sinusoidal modulated	-	1 W -120 W	2.2 kVp	---	60	500 Ω	30 kHz	sinusoidal 1 pulse

Mode icon	Description	CCS	ARC CONTROL	Form of HF voltage	Max. power output		Peak voltage	Default values		Rated load resistance	Modulation	
					Effect	Power range		Effect	Max. Watt		Frequency	Duty cycle
Modes Monopolar Coagulation												
	Cardiac Mammary			sinusoidal modulated	-	1 W - 60 W	1.8 kVp	---	15	500 Ω	30 kHz	sinusoidal 1 pulse
	Cardiac Thorax			sinusoidal modulated	-	1 W – 100 W	1.8 kVp	---	40	500 Ω	30 kHz	sinusoidal 1 pulse
	SimCoag			sinusoidal modulated pulsed modulated pulsed modulated	1 2 3	1 W – 120 W	2.0 kVp 2.5 kVp 4.6 kVp	2	60	500 Ω	30 kHz 30 kHz 20 kHz	sinusoidal 1 pulse sinusoidal 1 pulse 1 pulse
	Gastro Coag			sinusoidal modulated	1 2 3	1 W - 50 W	1.8 kVp 2.2 kVp 2.8 kVp	2	15	500 Ω	30 kHz	sinusoidal 1 pulse
	Laparoscopy			sinusoidal modulated	-	1 W – 120 W	1.8 kVp	---	60	500 Ω	20 kHz	5%
Modes Bipolar Cutting												
	Standard	Yes	Yes	sinusoidal constant	-	1 W – 200 W	400 Vp	---	100	75 Ω	---	---
	Bipolar resection	Yes	Yes	sinusoidal constant	1 2 3	250 W	500 Vp	2	---	75 Ω	---	---
			Initial incision phase			860 W						
	Bipolar scissors			sinusoidal constant	-	1 W – 120 W	200 Vp	---	40	75 Ω	---	---
	Vaporisation	Yes	Yes	sinusoidal constant	1 2 3	300 W 300 W 400 W	350 Vp 400 Vp 450 Vp	2	---	75 Ω	---	---

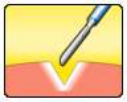
Mode icon	Description	CCS	ARC CONTROL	Form of HF voltage	Max. power output		Peak voltage	Default values		Rated load resistance	Modulation	
					Effect	Power range		Effect	Max. Watt		Frequency	Duty cycle
Modes Bipolar Coagulation												
	Standard forceps			sinusoidal constant	-	1 W – 120 W	150 Vp	---	40	50 Ω	---	---
	Standard forceps AUTO			sinusoidal constant	-	5 W – 120 W	150 Vp	---	40	50 Ω	---	---
	Micro forceps			sinusoidal constant	-	0.1 W – 40 W	90 Vp	---	10	50 Ω	---	---
	Forceps forced			sinusoidal modulated	-	1 W – 100 W	550 Vp	---	50	50 Ω	20 kHz	10%
	LIGATION			sinusoidal modulated	-	200 W	190 Vp	---	---	25 Ω	1 - 2 Hz	sinusoidal
	TissueSeal PLUS			sinusoidal modulated	-	200 W	190 Vp	---	---	25 Ω	1 - 2 Hz	sinusoidal
	Bipolar scissors			sinusoidal constant	-	1 W – 120 W	200 Vp	---	40	75 Ω	---	---

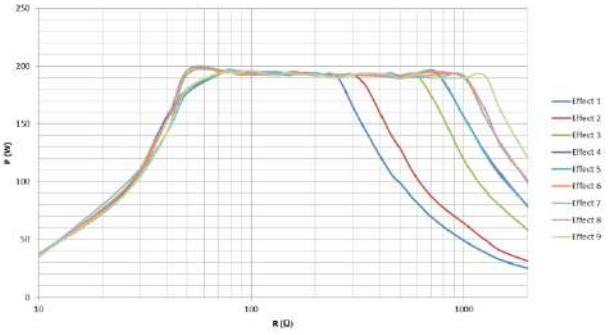
Mode icon	Description	CCS	ARC CONTROL	Form of HF voltage	Max. power output		Peak voltage	Default values		Rated load resistance	Modulation	
					Effect	Power range		Effect	Max. Watt		Frequency	Duty cycle
Modes Bipolar Coagulation												
	Laparoscopy			sinusoidal constant	-	1 W – 120 W	150 Vp	---	50	50 Ω	---	---
	Laparoscopy Micro			sinusoidal constant	-	1 W – 100 W	110 Vp	---	40	25 Ω	---	---
	Bipolar resection			sinusoidal constant	1 2 3 4	125 W 200 W 275 W 350 W	190 Vp	2	---	25 Ω	---	---
	SimCoag			sinusoidal modulated	-	5 W - 60 W	550 Vp	---	40	50 Ω	20 kHz	50%
	Vaporisation			sinusoidal constant sinusoidal modulated sinusoidal modulated	1 2 3	250 W	190 Vp 400 Vp 500 Vp	2	---	25 Ω	- 20 kHz 20 kHz	---- 50% 50%

The max. values are not necessarily created at rated load resistance.
The HF power is subject to a tolerance limit of ± 20%.

10.2. Output, voltage and current diagrams

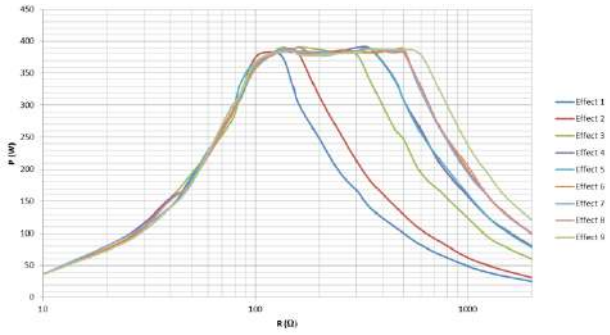
Monopolar Cutting – Standard





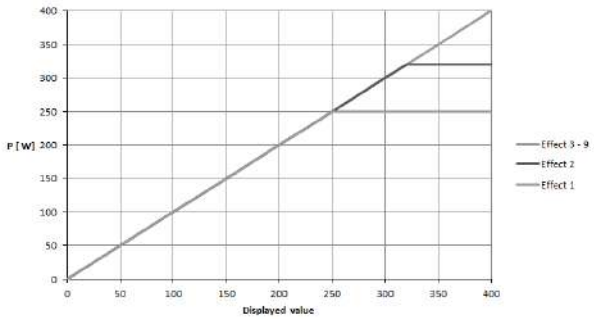
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting Standard"
  = 200 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting Standard"
  = 400 W

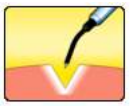


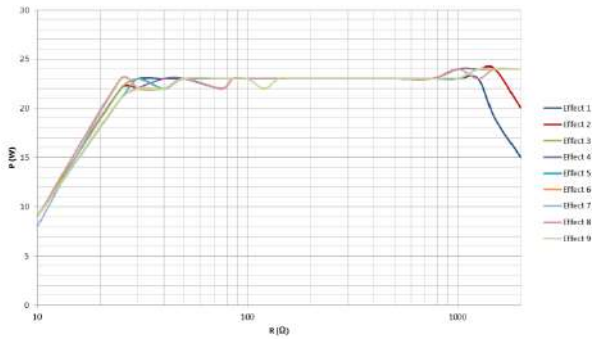
- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Cutting Standard"
  Rated load resistance = 200 Ω

Effect	U (Vp)
1	400
2	450
3	560
4	650
5	650
6	700
7	700
8	700
9	750

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Cutting Standard" (idle mode)

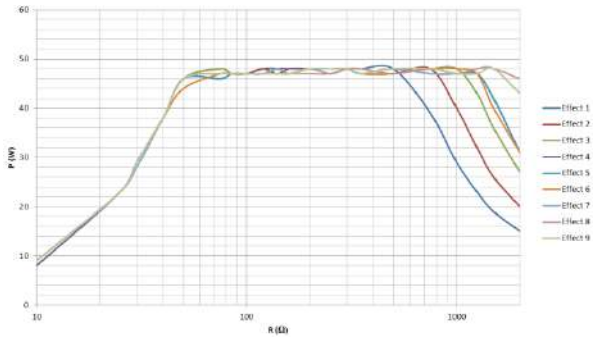
Monopolar Cutting – Micro





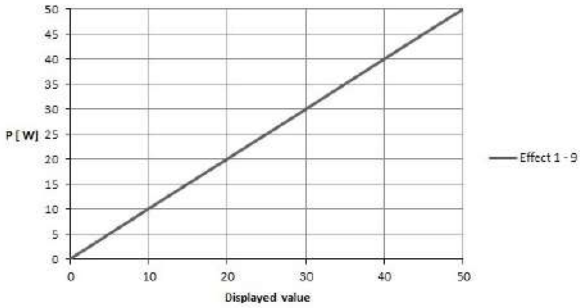
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting Micro" = 25 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting Micro" = 50 W

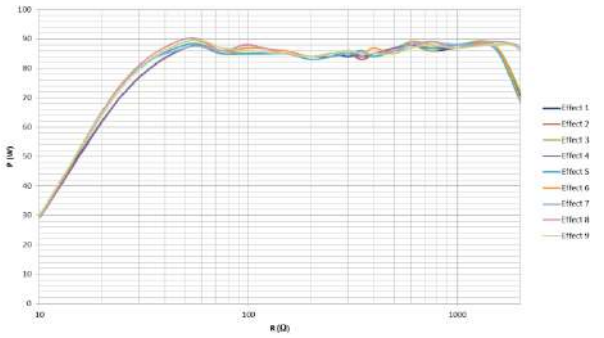


- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Cutting Micro"
  Rated load resistance = 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	280
2	340
3	380
4	400
5	400
6	400
7	450
8	450
9	450

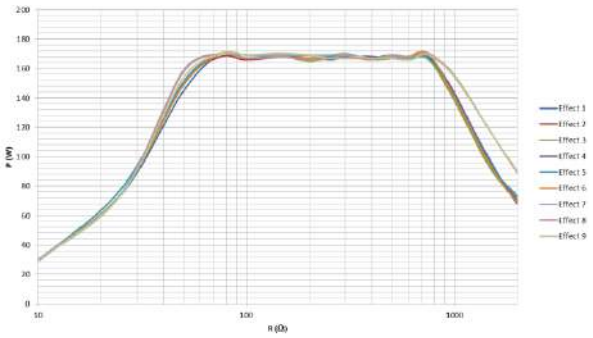
- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Cutting Micro" (idle mode)

Monopolar Cutting – Dry



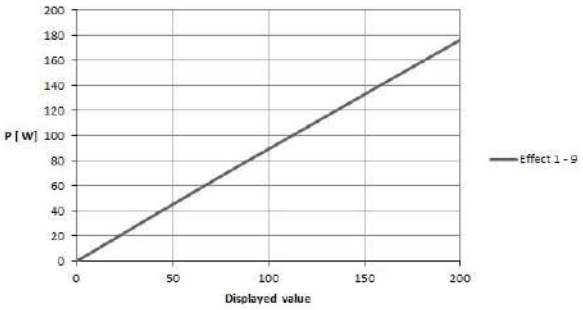
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting Dry" = 100 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting Dry" = 200 W

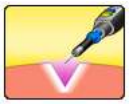


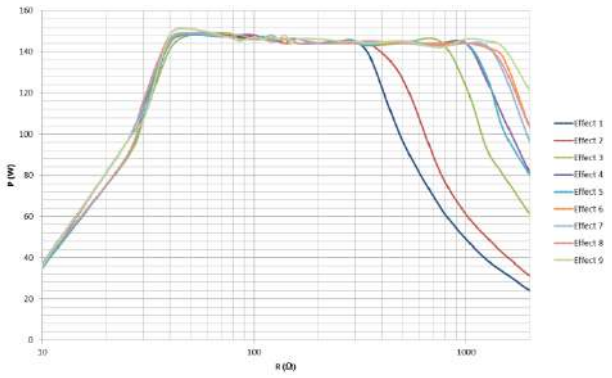
- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Cutting Dry"
  Rated load resistance = 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	1400
2	1400
3	1400
4	1400
5	1500
6	1600
7	1600
8	1600
9	1600

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Cutting Dry" (idle mode)

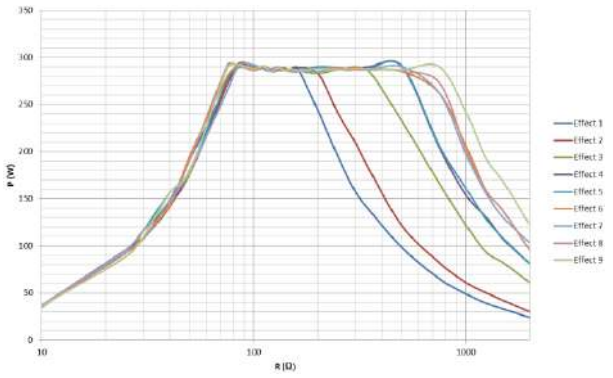
Monopolar Cutting – Argon





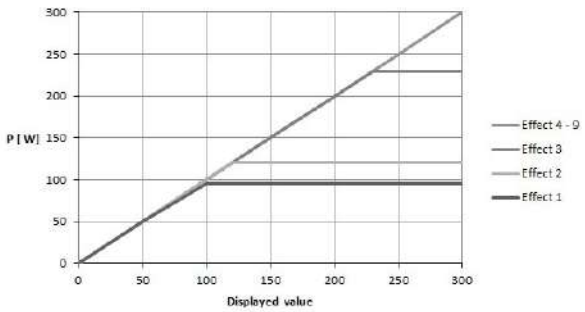
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting Argon" = 150 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting Argon" = 300 W

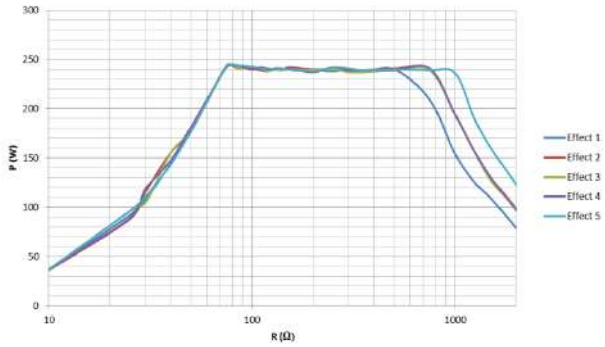


- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Cutting Argon"
  Rated load resistance= 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	400
2	450
3	560
4	650
5	650
6	700
7	700
8	700
9	750

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Cutting Argon" (idle mode)

Monopolar Cutting – Resection



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting Resection"

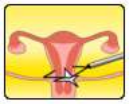
Effect	P (W)
1	250
2	250
3	250
4	250
5	250

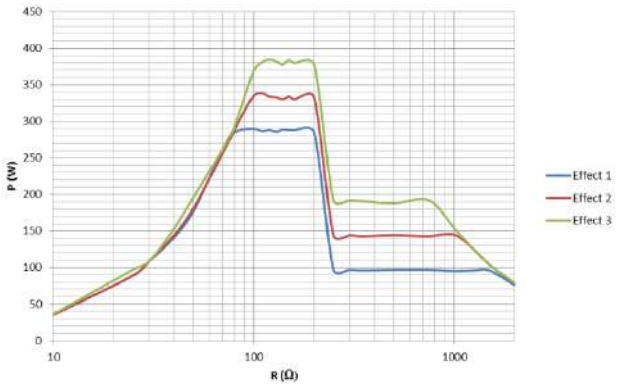
- Table of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Cutting Resection"
  Rated load resistance= 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	650
2	700
3	700
4	700
5	750

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Cutting Resection" (idle mode)

Monopolar Cutting – MetraLOOP





Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting MetraLOOP"

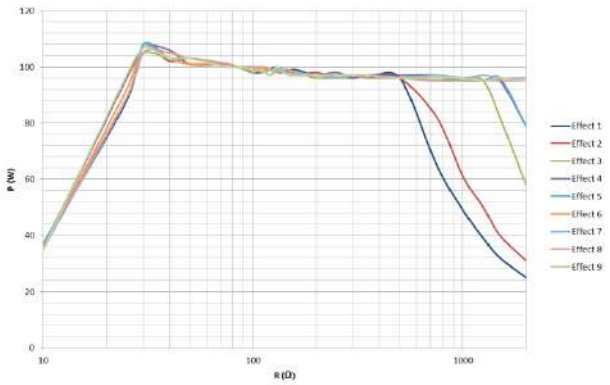
Effect	P (W)
1	300
2	350
3	400

- Table of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Cutting MetraLOOP".
  Rated load resistance= 100 Ω

Effect	U (Vp)
1	650
2	650
3	650

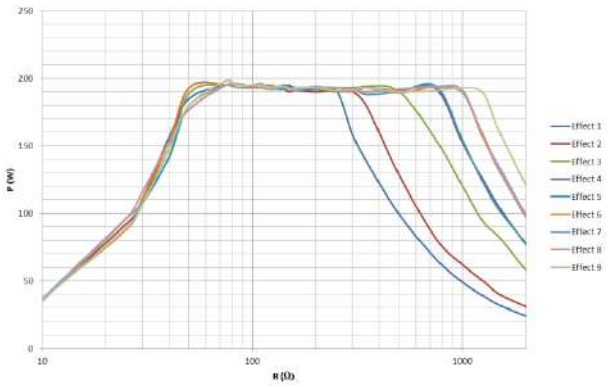
- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Cutting MetraLOOP" (idle mode)

Monopolar Cutting – Laparoscopy



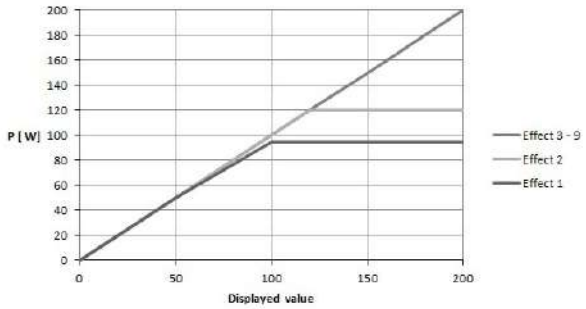
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting Laparoscopy"
  = 100 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting Laparoscopy"
  = 200 W

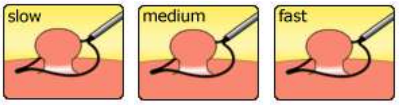


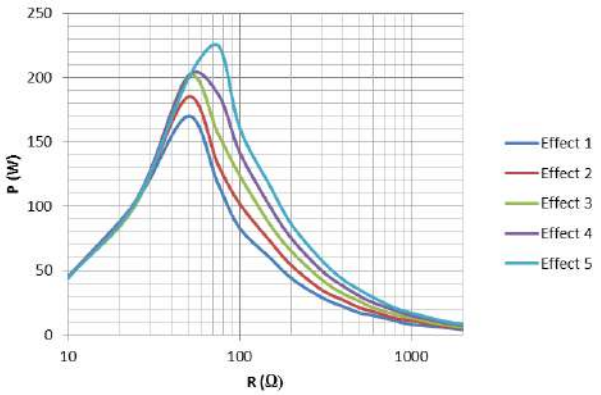
- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Cutting Laparoscopy"
  Rated load resistance= 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	400
2	450
3	560
4	650
5	650
6	700
7	700
8	700
9	750

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Cutting Laparoscopy" (idle mode)

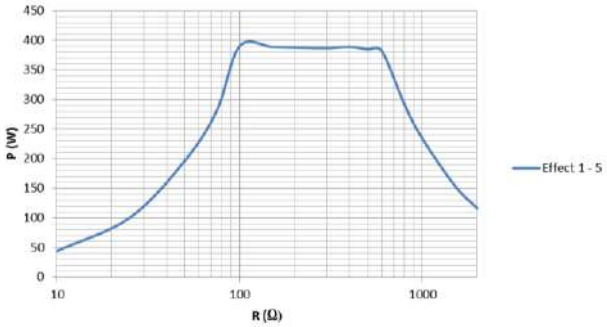
Monopolar Cutting – GastroLOOP 1, 2, 3





Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting GastroLOOP 1, 2, 3"
  coag phase



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting GastroLOOP 1, 2, 3"
  cut phase

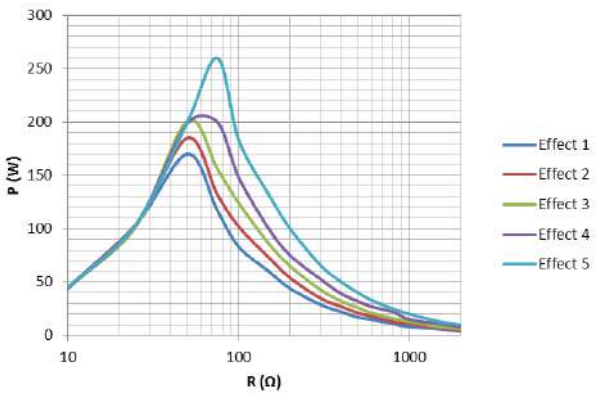
Effect	P (W) coag phase	P (W) cut phase
1	17	400
2	21	400
3	26	400
4	30	400
5	35	400

- Table of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Cutting GastroLOOP 1, 2, 3"
  Rated load resistance= 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	750
2	750
3	750
4	750
5	750

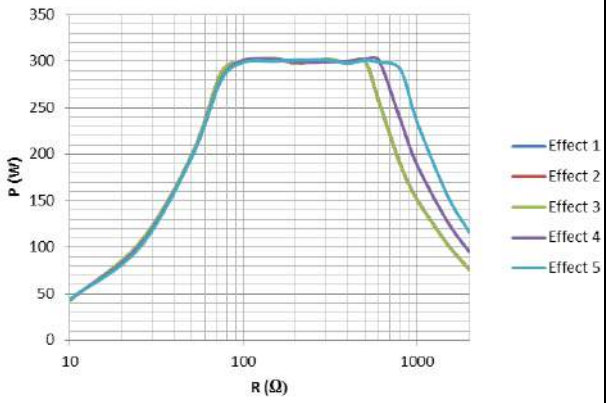
- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Cutting GastroLOOP 1, 2, 3"
  (idle mode)

Monopolar Cutting – GastroKNIFE 1, 2, 3



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting GastroKNIFE 1, 2, 3"
  coag phase



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Cutting GastroKNIFE 1, 2, 3"
  cut phase

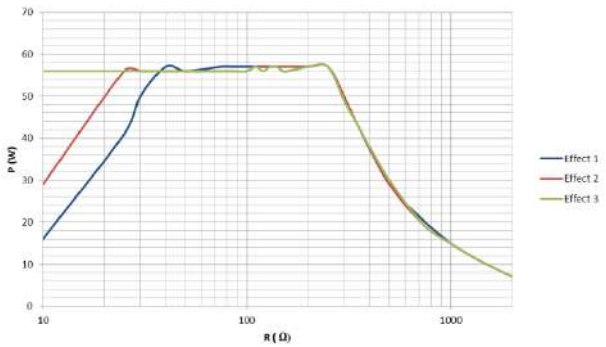
Effect	P (W) coag phase	P (W) cut phase
1	17	300
2	21	300
3	26	300
4	32	300
5	40	300

- Table of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Cutting GastroKNIFE 1, 2, 3"
  Rated load resistance= 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	650
2	650
3	650
4	700
5	750

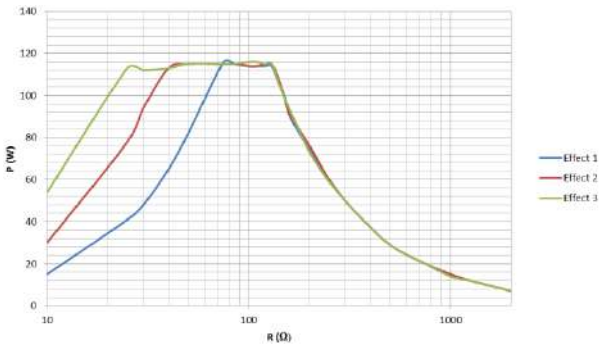
- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Cutting GastroKNIFE 1, 2, 3"
  (idle mode)

Monopolar Coagulation – Moderate



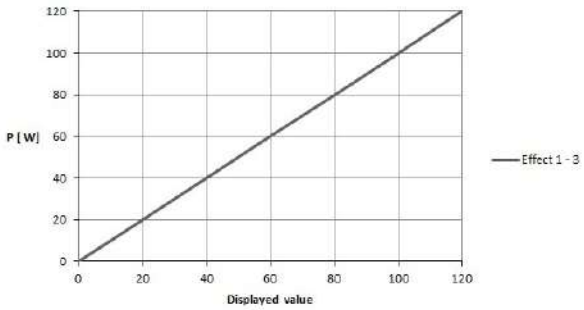
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Moderate"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Moderate"
  = 120 W

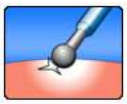


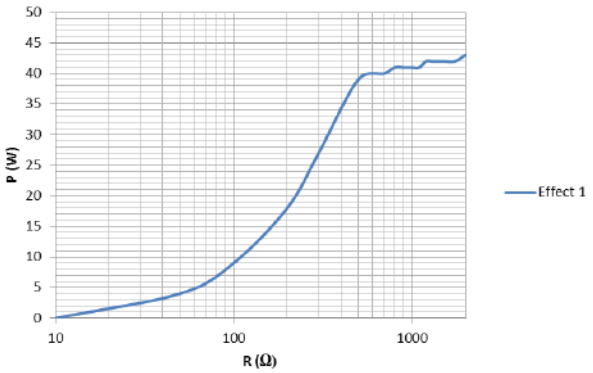
- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Moderate"
  Rated load resistance= 75 Ω

Effect	U (Vp)
1	250
2	250
3	250

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Moderate"
  (idle mode)

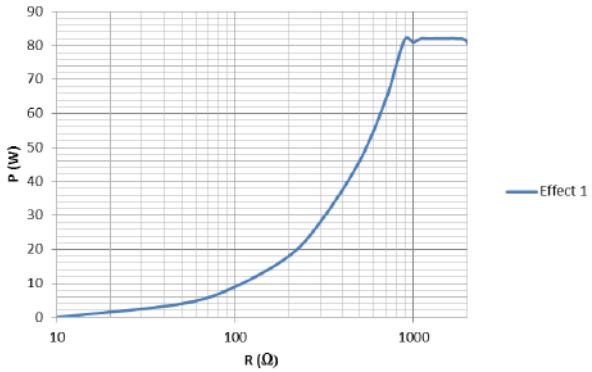
Monopolar Coagulation – Forced non cutting





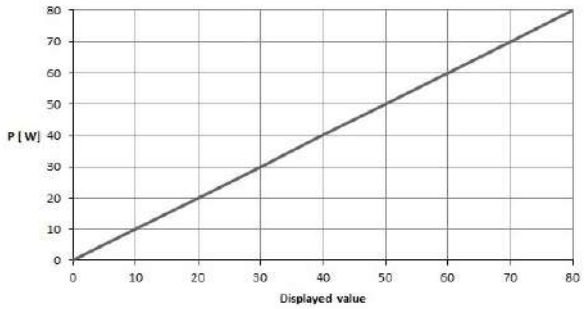
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Forced non cutting"
  = 40 W



Measurement at ohmic resistances

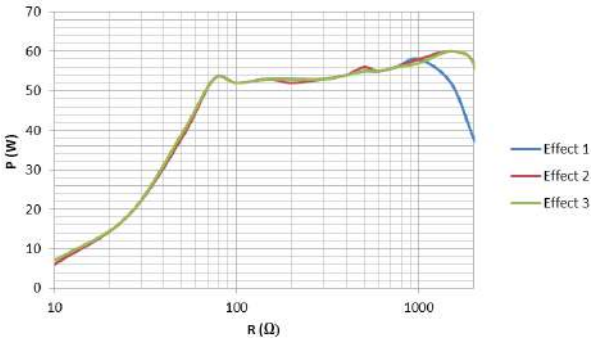
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Forced non cutting"
  = 80 W



- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Forced non cutting"
  Rated load resistance = 1000 Ω

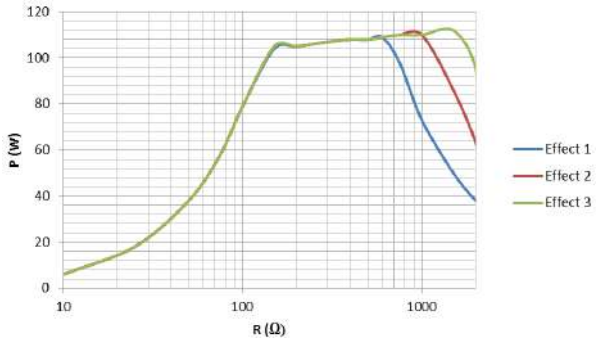
- HF output voltage U [Vp] for the setting "Monopolar Coagulation Moderate" (idle mode)
  = 3500 Vp

Monopolar Coagulation – Forced mixed



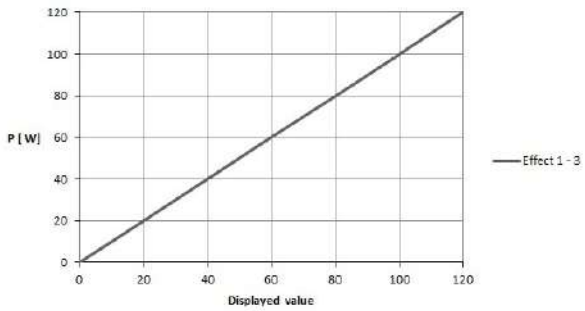
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Forced mixed"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Forced mixed"
  = 120 W

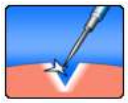


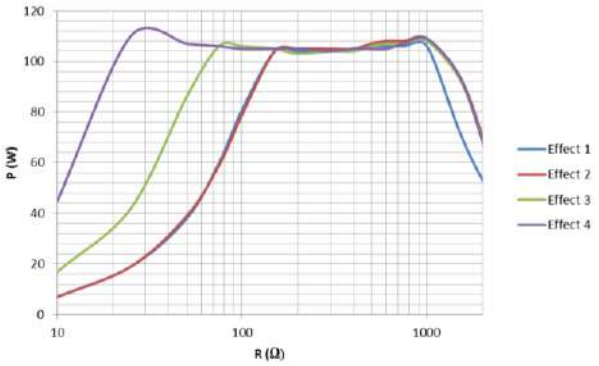
- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Forced mixed"
  Rated load resistance = 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	1500
2	2000
3	2500

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Forced mixed"
  (idle mode)

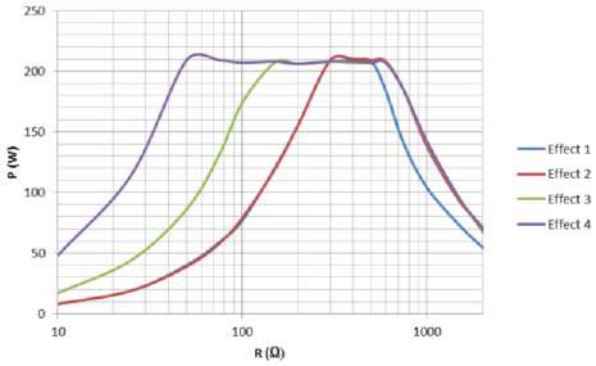
Monopolar Coagulation – Forced cutting





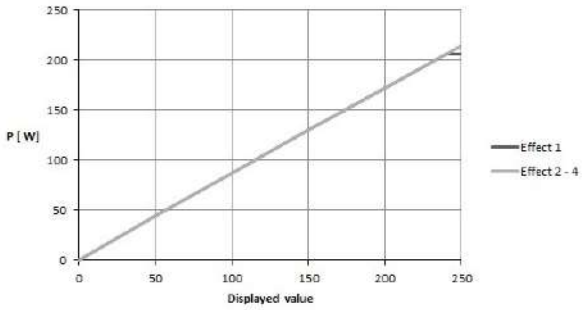
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Forced cutting"
  = 125 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Forced cutting"
  = 250 W

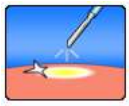


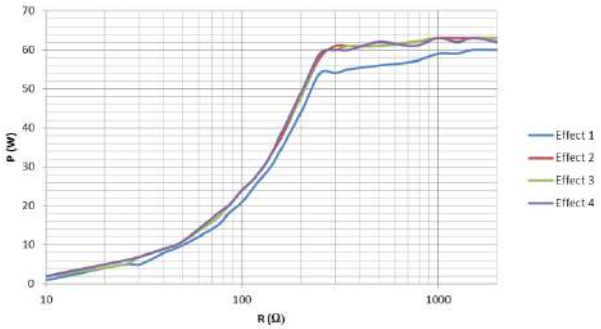
- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Forced cutting"
  Rated load resistance = 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	1500
2	1500
3	1300
4	1300

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Forced cutting"
  (idle mode)

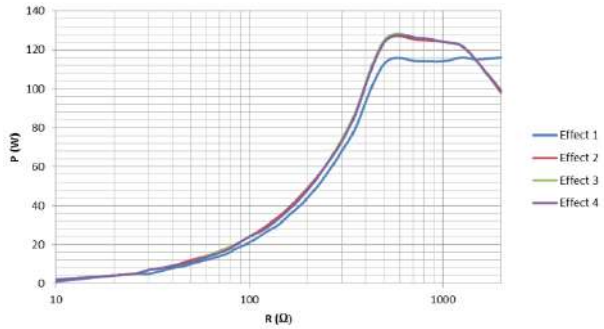
Monopolar Coagulation – Spray





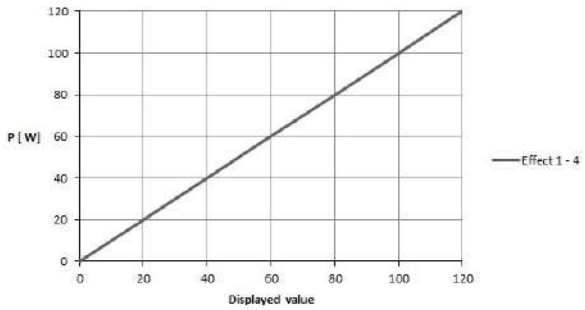
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Spray"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Spray"
  = 120 W

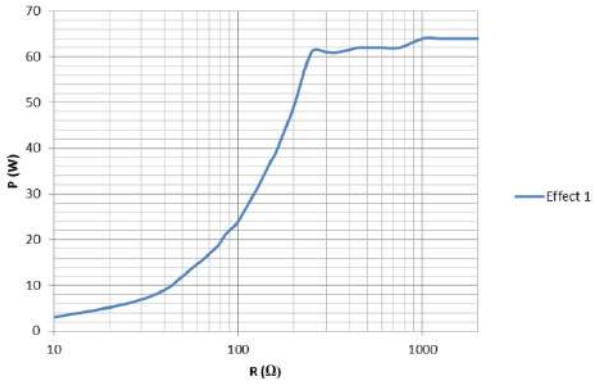


- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Spray"
  Rated load resistance = 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	3000
2	3800
3	4600
4	5000

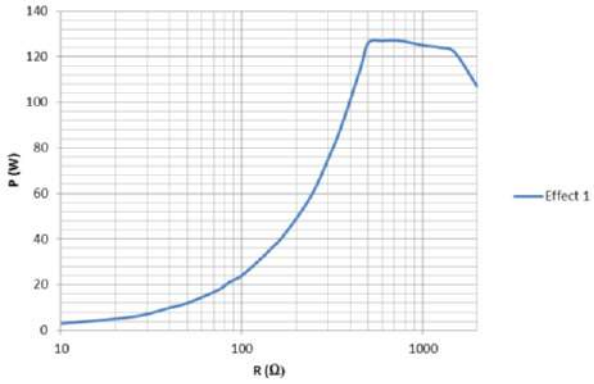
- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Spray" (idle mode)

Monopolar Coagulation – Argon



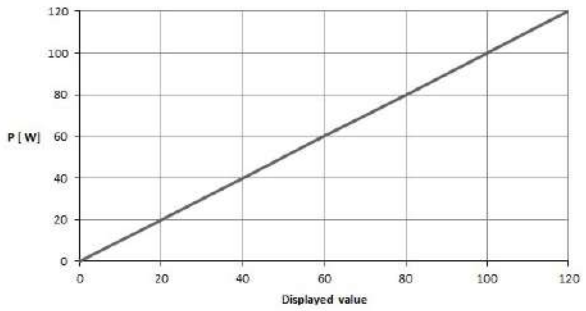
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Argon open"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

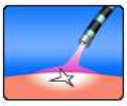
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Argon open"
  = 120 W

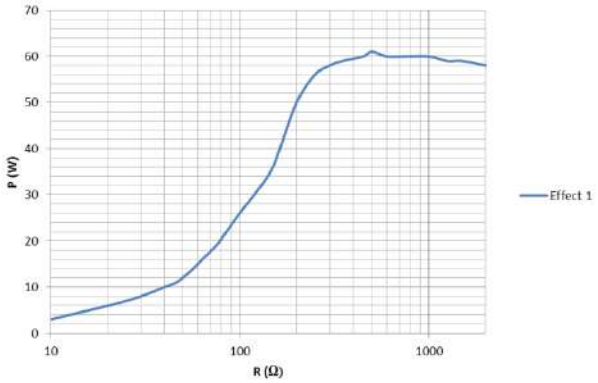


- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Argon open"
  Rated load resistance = 500 Ω

- HF output voltage U [Vp] for the setting "Monopolar Coagulation Argon open" (idle mode)
  = 4600 Vp

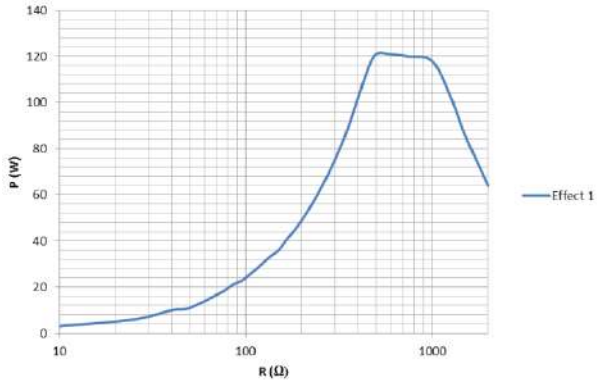
Monopolar Coagulation – Argon flexible





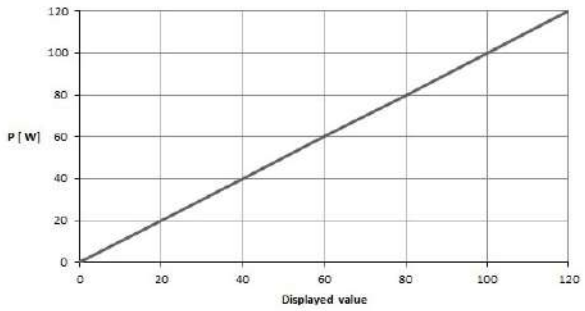
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Argon flexible"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

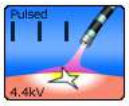
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Argon flexible"
  = 120 W

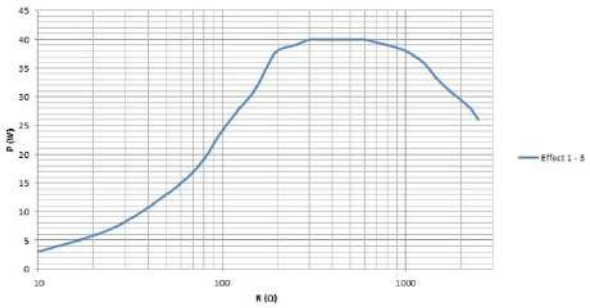


- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Argon flexible"
  Rated load resistance = 500 Ω

- HF output voltage U [Vp] for the setting "Monopolar Coagulation Argon flexible" (idle mode)
  = 4400 Vp

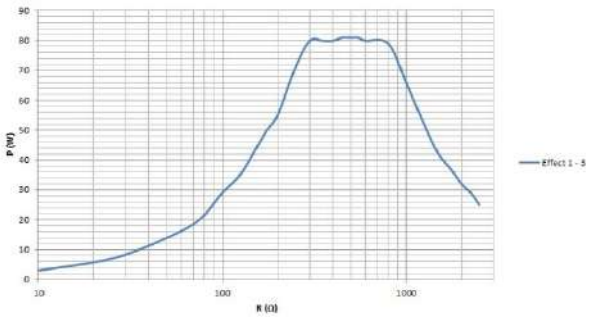
Monopolar Coagulation – Argon flex. pulse





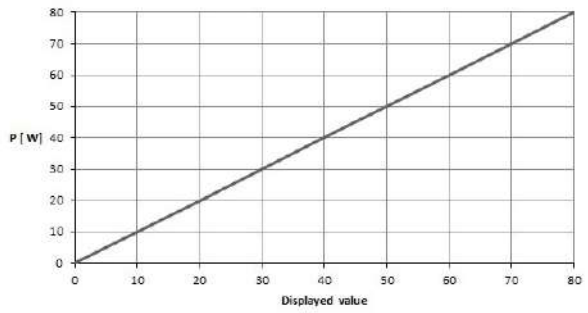
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Argon flex. pulse"
  = 40 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Argon flex. pulse"
  = 80 W



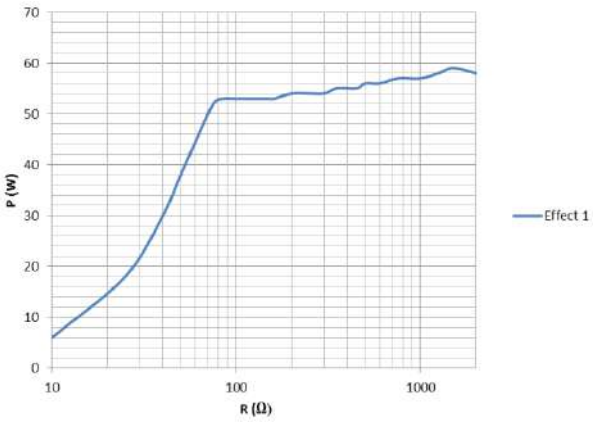
- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Argon flex. pulse"
  Rated load resistance = 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	4400
2	4400
3	4400

- Table HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Argon flex. pulse" (idle mode)

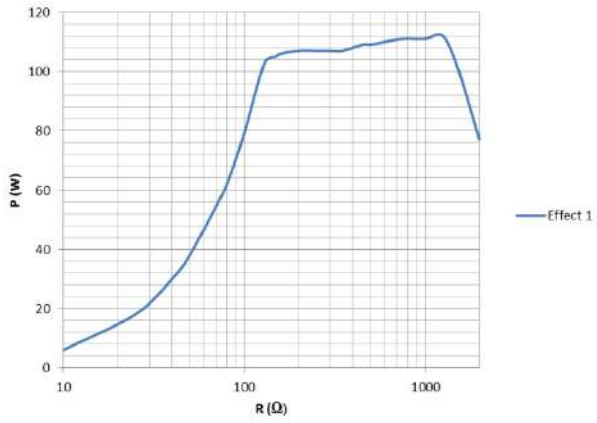
The puls frequency changes with the effect setting. The higher the effect level, the faster the pulse sequence.
Effect 1: 1 Hz, effect 2: 5 Hz, effect 3: 10 Hz
The mode "Argon flexible" is paused due to the pulse sequence.

Monopolar Coagulation – Resection



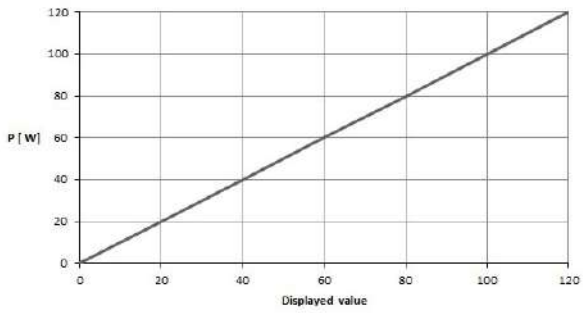
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Resection"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

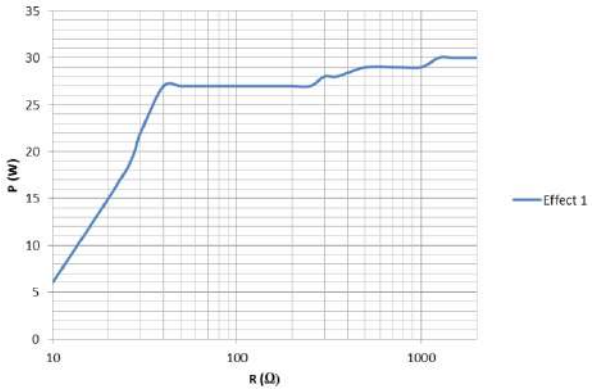
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Resection"
  = 120 W



- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Resection"
  Rated load resistance = 500 Ω

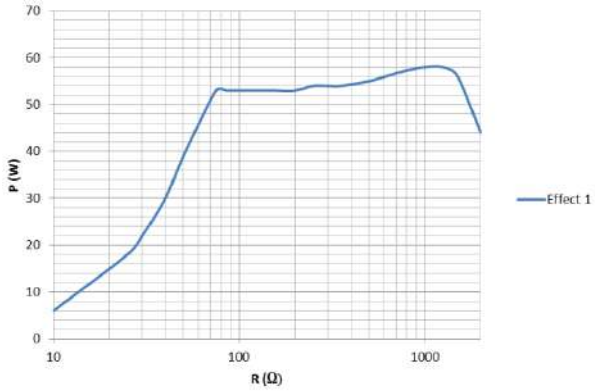
- HF output voltage U [Vp] for the setting "Monopolar Coagulation Resection" (idle mode)
  = 2200 Vp

Monopolar Coagulation – Cardiac Mammary



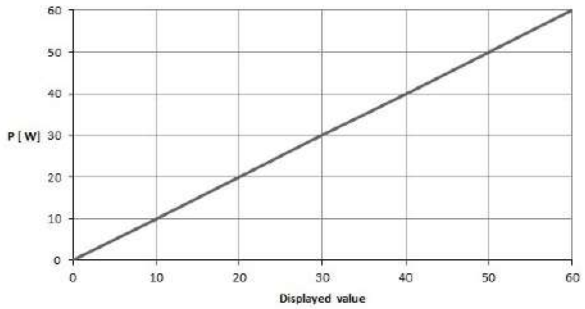
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Cardiac Mammary"
  = 30 W



Measurement at ohmic resistances

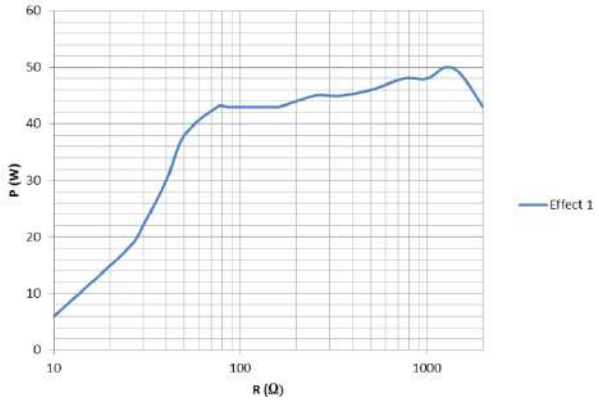
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Cardiac Mammary"
  = 60 W



- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Cardiac Mammary"
  Rated load resistance = 500 Ω

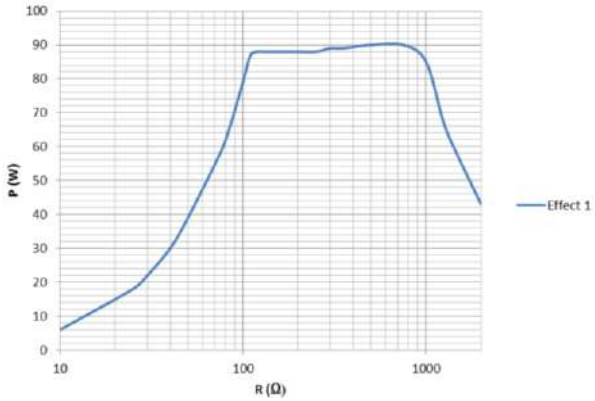
- HF output voltage U [Vp] for the setting "Monopolar Coagulation Cardiac Mammary" (idle mode)
  = 1800 Vp

Monopolar Coagulation – Cardiac Thorax



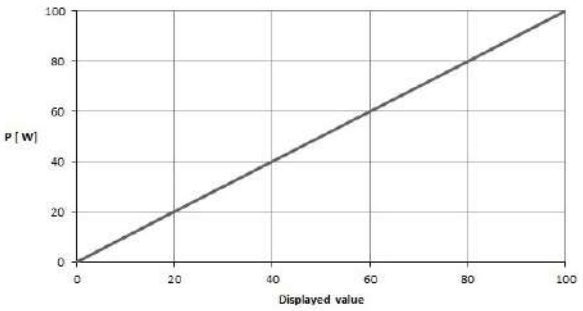
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Cardiac Thorax"
  = 50 W



Measurement at ohmic resistances

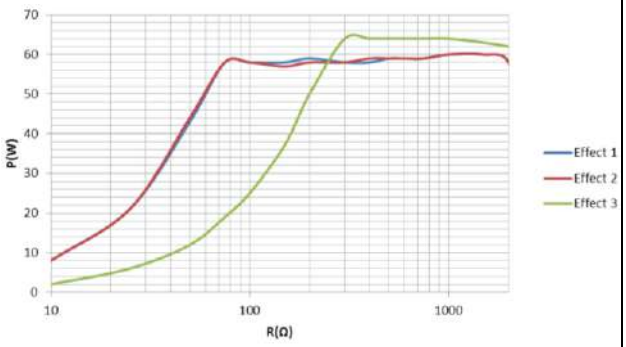
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Cardiac Thorax"
  = 100 W



- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Cardiac Thorax"
  Rated load resistance = 500 Ω

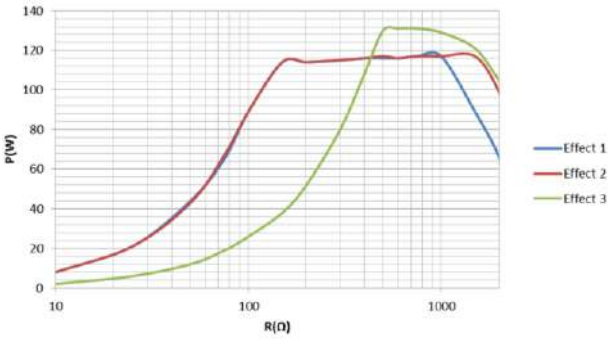
- HF output voltage U [Vp] for the setting "Monopolar Coagulation Cardiac Thorax" (idle mode)
  = 1800 Vp

Monopolar Coagulation – SimCoag



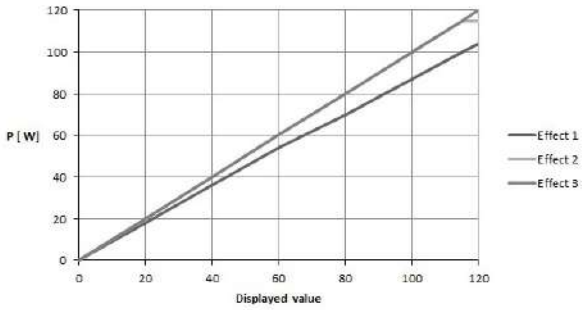
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation SimCoag"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Mon opolar Coagulation SimCoag"
  = 120 W

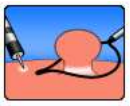


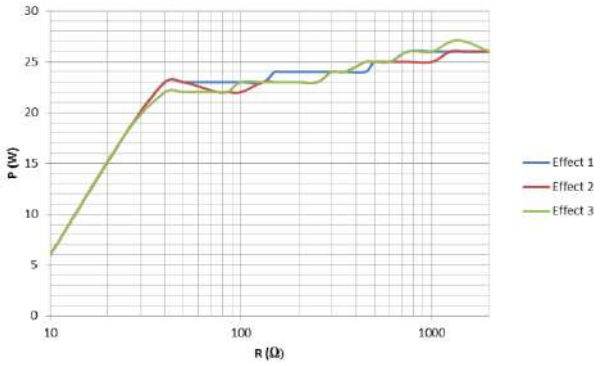
- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation SimCoag"
  Rated load resistance = 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	2000
2	2500
3	4600

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Coagulation SimCoag" (idle mode)

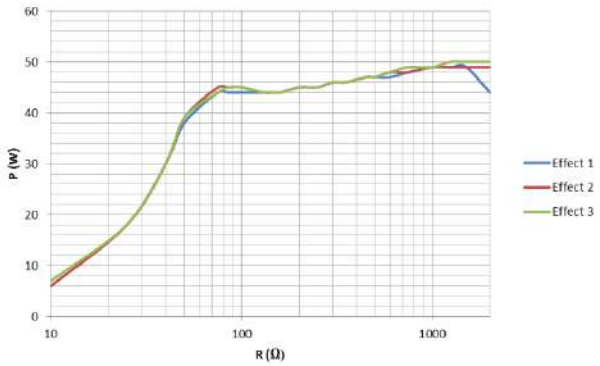
Monopolar Coagulation – Gastro Coag





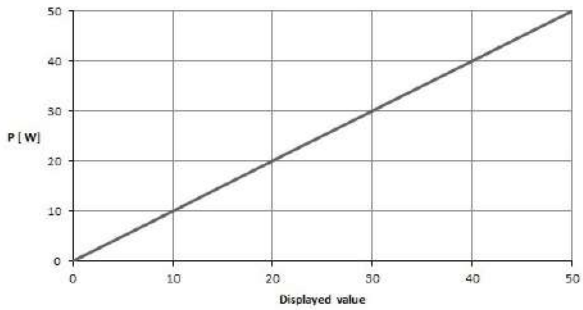
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation GastroCut Coag"
  = 25 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation GastroCut Coag"
  = 50 W

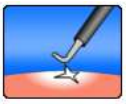


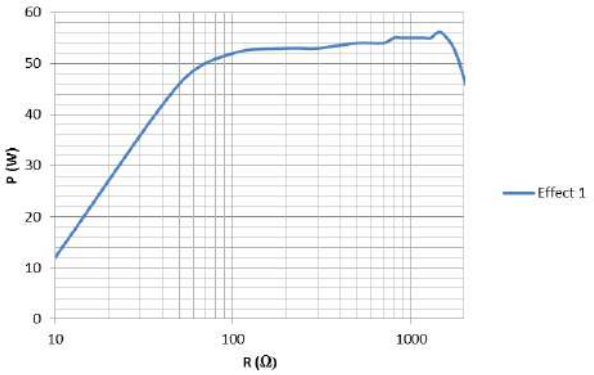
- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation GastroCut Coag"
  Rated load resistance = 500 Ω

Effect	U (Vp)
1	1800
2	2200
3	2800

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Monopolar Coagulation GastroCut Coag"
  (idle mode)

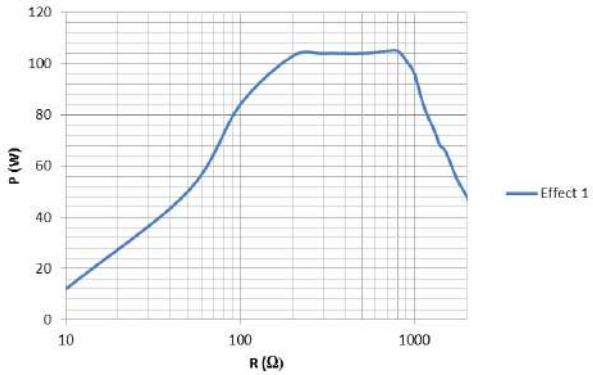
Monopolar Coagulation – Laparoscopy





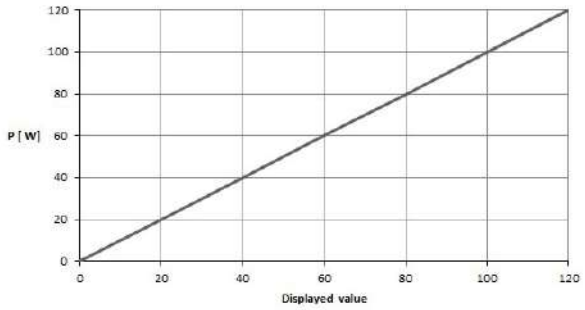
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Laparoscopy"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

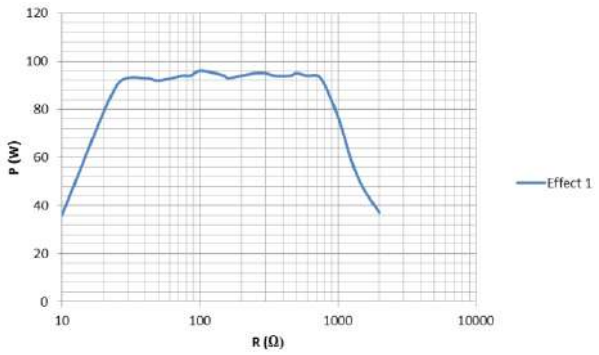
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Monopolar Coagulation Laparoscopy"
  = 120 W



- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Monopolar Coagulation Laparoscopy"
  Rated load resistance = 500 Ω

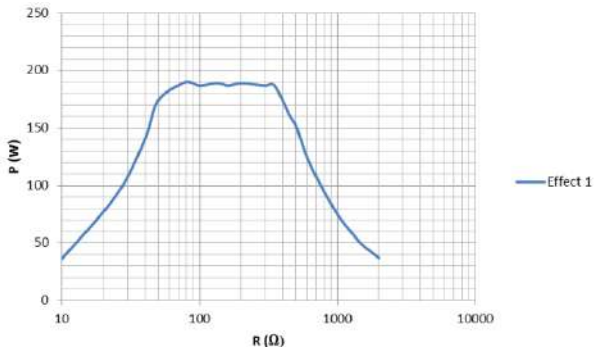
- HF output voltage U [Vp] for the setting "Monopolar Coagulation Laparoscopy" (idle mode)
  = 1800 Vp

Bipolar Cutting – Standard



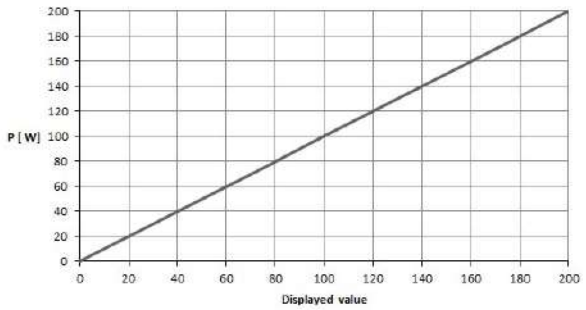
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Cutting Standard" = 100 W



Measurement at ohmic resistances

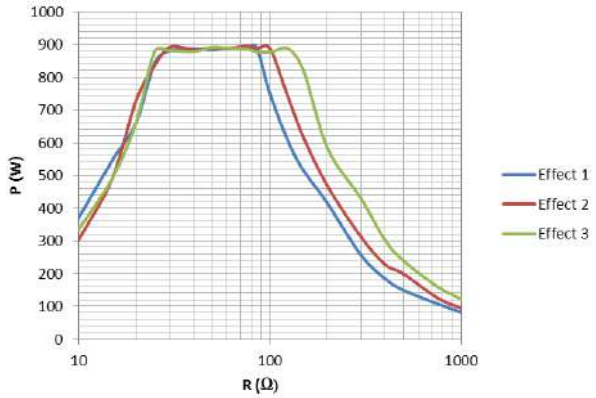
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Cutting Standard" = 200 W



- Diagram of power output P [W] as a function of the setting "Bipolar Cutting Standard"
  Rated load resistance = 75 Ω

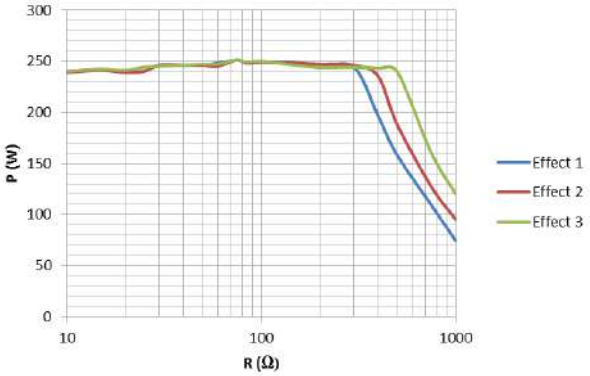
- HF output voltage U [Vp] for the setting "Bipolar Cutting Standard" (idle mode) = 400 Vp

Bipolar Cutting – Resection



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Cutting Resection" Initial cut phase



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Cutting Resection" Phase after the initial cut.

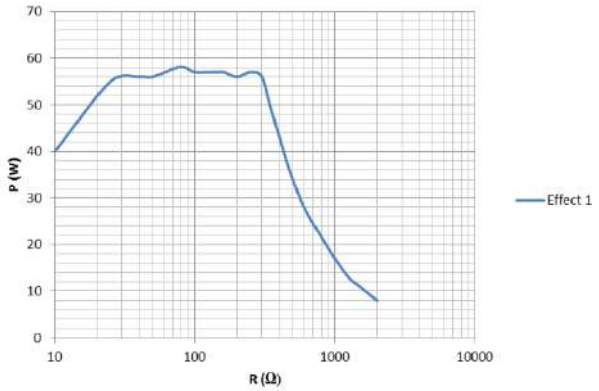
Effect	P (W)
1	250
2	250
3	250

- Table of power output P [W] as a function of the setting " Bipolar Cutting Resection "
  Rated load resistance = 75 Ω

Effect	U (Vp)
1	500
2	500
3	500

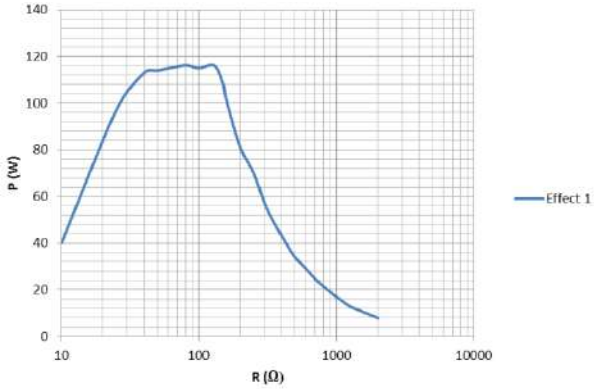
- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting " Bipolar Cutting Resection " (idle mode)

Bipolar Cutting – Bipolar scissors



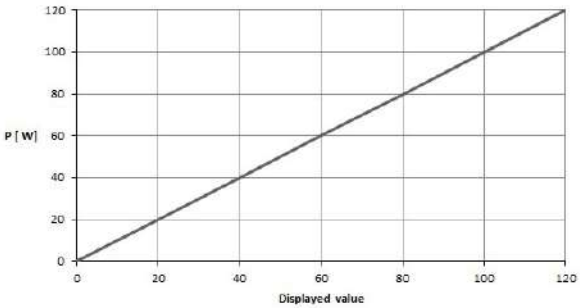
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Cutting n bipolar scissors"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

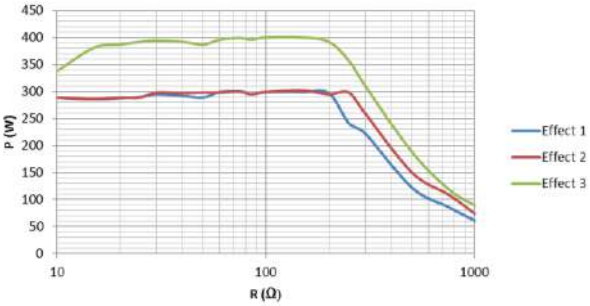
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Cutting bipolar scissors"
  = 120 W



- Diagram of power output P [W] as a function of the setting " Bipolar Cutting bipolar scissors "
  Rated load resistance = 75 Ω

- HF output voltage U [Vp] for the setting " Bipolar Cutting Bipolar scissors " (idle mode)
  = 200 Vp

Bipolar Cutting – Vaporisation



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Cutting Vaporisation"

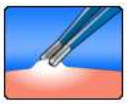
Effect	P (W)
1	300
2	300
3	400

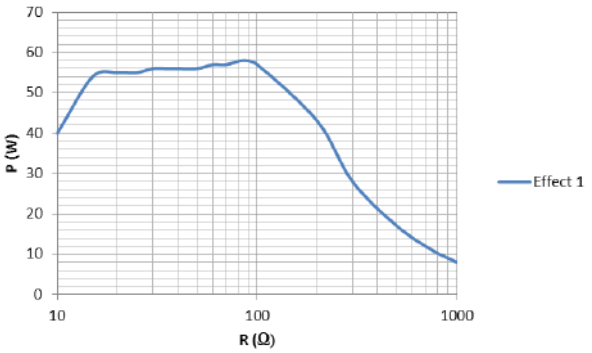
- Table of power output P [W] as a function of the setting " Bipolar Cutting Vaporisation " Rated load resistance = 75 Ω

Effect	U (Vp)
1	350
2	400
3	450

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting " Bipolar Cutting Vaporisation " (idle mode)

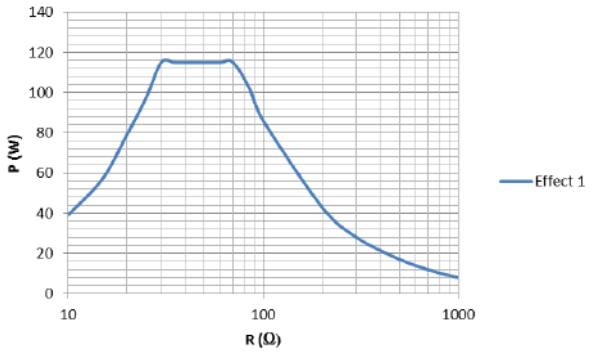
Bipolar Coagulation – Standard forceps





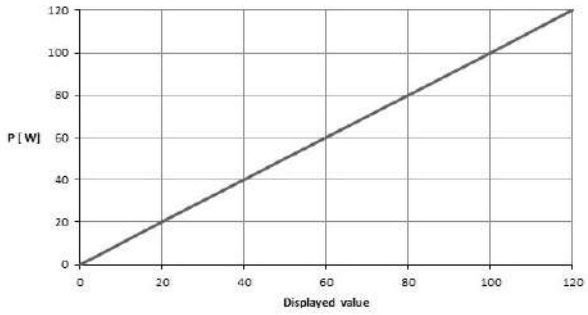
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation Standard forceps"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

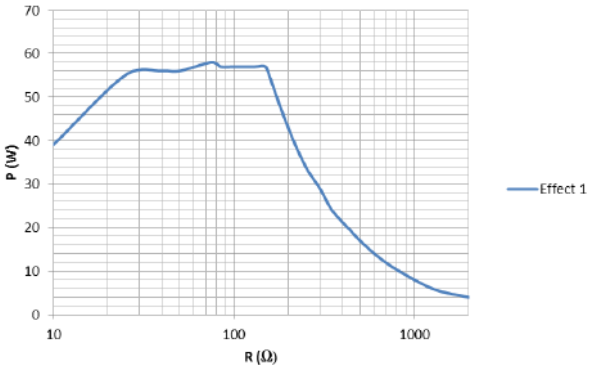
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation Standard forceps"
  = 120 W



- Diagram of power output P [W] as a function of the setting " Bipolar Coagulation Standard forceps "
  Rated load resistance = 50 Ω

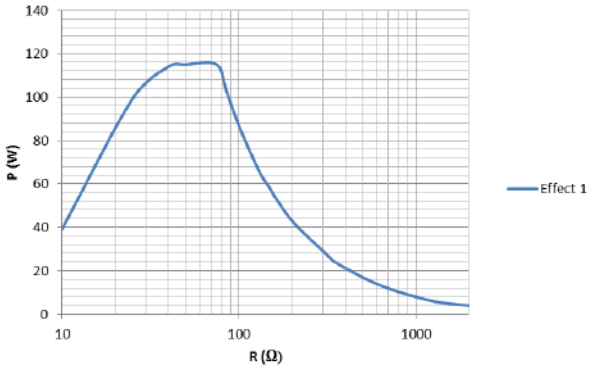
- HF output voltage U [Vp] for the setting " Bipolar Coagulation Standard forceps " (idle mode)
  = 150 Vp

Bipolar Coagulation – Standard forceps AUTOSTART



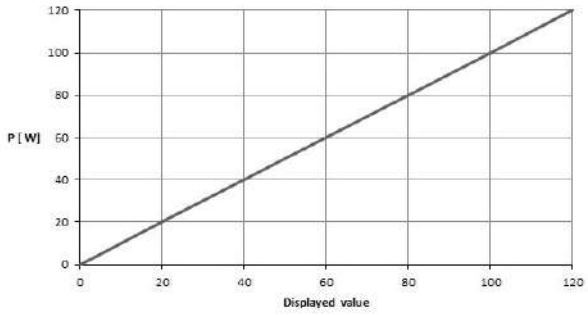
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation Standard forceps AUTOSTART"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

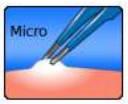
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation Standard forceps AUTOSTART"
  = 120 W

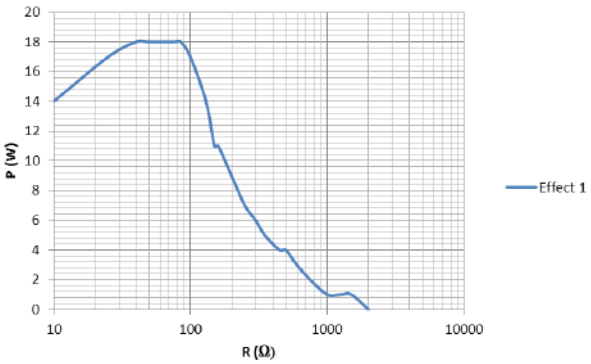


- Diagram of power output P [W] as a function of the setting " Bipolar Coagulation Standard forceps AUTOSTART"
  Rated load resistance = 50 Ω

- HF output voltage U [Vp] for the setting " Bipolar Coagulation Standard forceps AUTOSTART"
  (idle mode)
  = 150 Vp

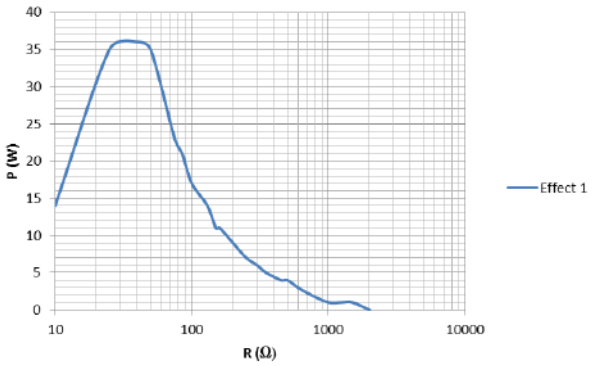
Bipolar Coagulation – Micro forceps





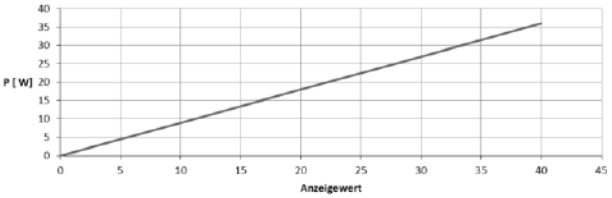
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation Micro forceps"
  = 20 W



Measurement at ohmic resistances

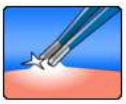
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation Micro forceps"
  = 40 W

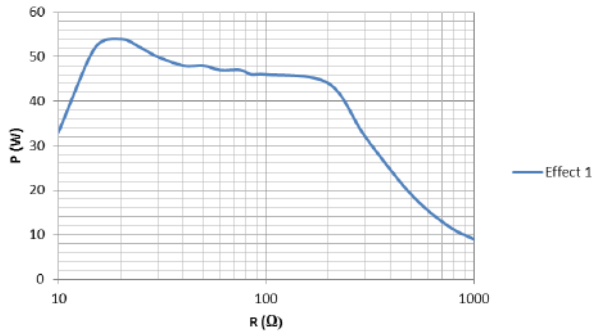


- Diagram of power output P [W] as a function of the setting " Bipolar Coagulation Micro forceps "
  Rated load resistance = 50 Ω

- HF output voltage U [Vp] for the setting " Bipolar Coagulation Micro forceps " (idle mode)
  = 90 Vp

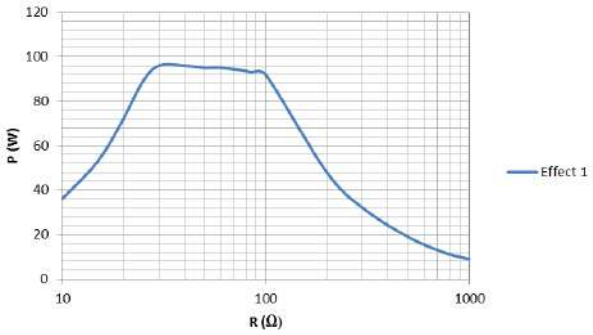
Bipolar Coagulation – Forceps forced





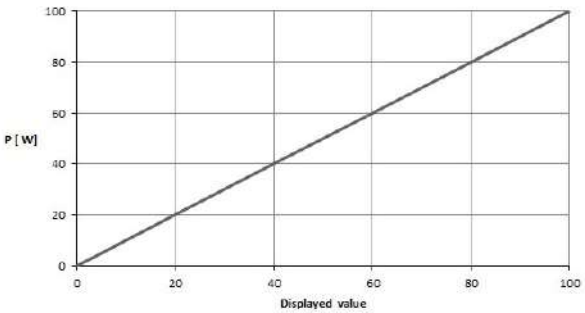
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation forceps forced"
  = 50 W



Measurement at ohmic resistances

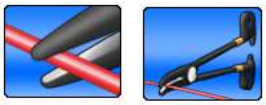
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation forceps forced"
  = 100 W

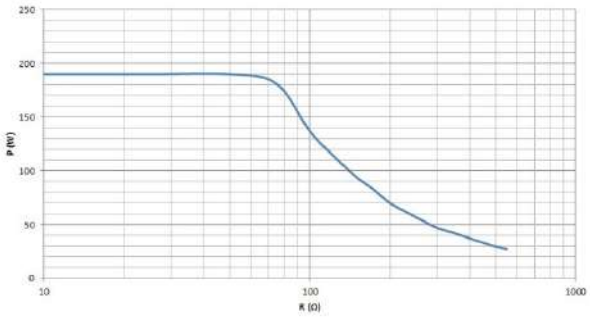


- Diagram of power output P [W] as a function of the setting " Bipolar Coagulation forceps forced "
  Rated load resistance = 50 Ω

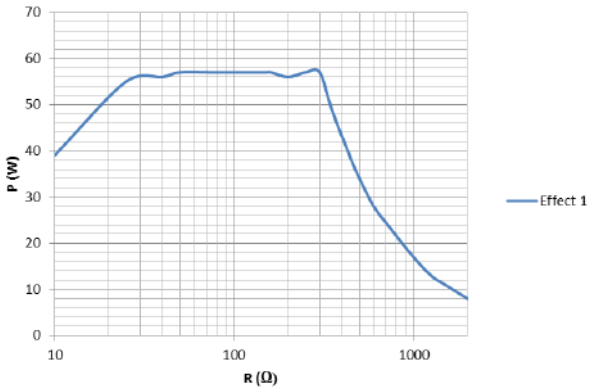
- HF output voltage U [Vp] for the setting " Bipolar Coagulation forceps forced " (idle mode)
  = 550 Vp

LIGATION / TissueSeal PLUS



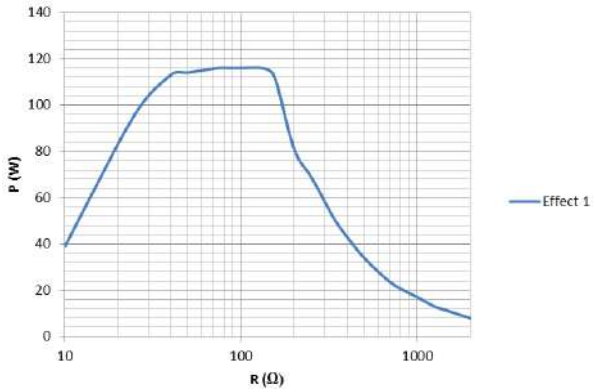
 Measurement at ohmic resistances • Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "LIGATION"	
• Power output P [W] as a function of the setting " LIGATION " Rated load resistance (25 Ω) = 200 W	• HF output voltage U [Vp] for the setting " LIGATION " (idle mode) = 190 Vp

Bipolar Coagulation – Bipolar scissors



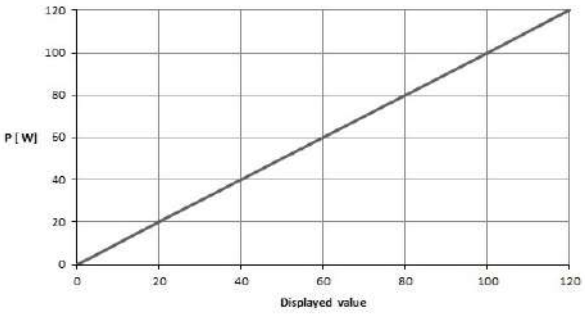
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation bipolar scissors"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

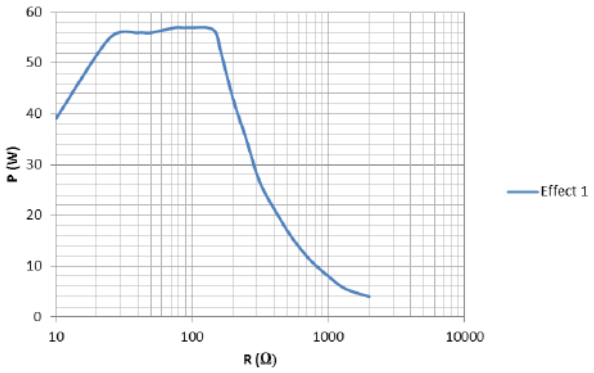
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation bipolar scissors"
  = 120 W



- Diagram of power output P [W] as a function of the setting " Bipolar Coagulation bipolar scissors"
  Rated load resistance = 75 Ω

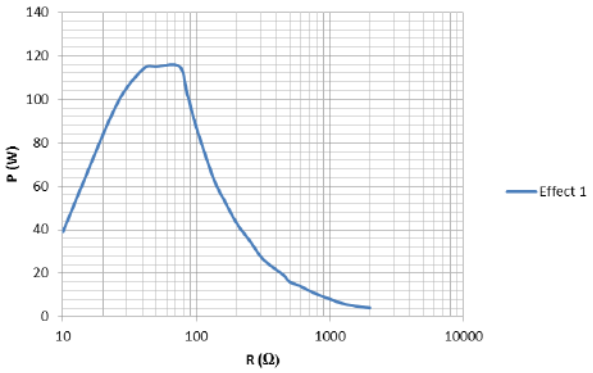
- HF output voltage U [Vp] for the setting " Bipolar Coagulation Bipolar scissors " (idle mode)
  = 200 Vp

Bipolar Coagulation– Laparoscopy



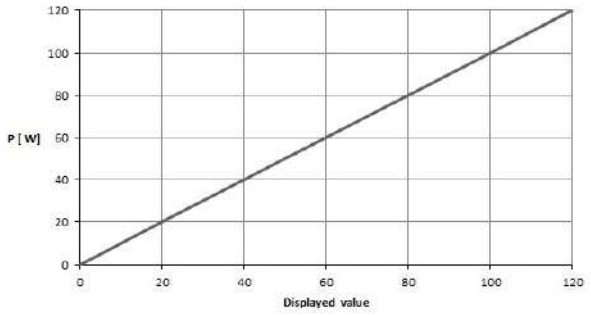
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation Laparoscopy"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

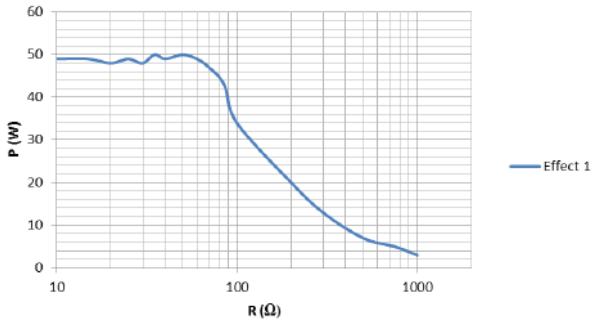
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation Laparoscopy"
  = 120 W



- Diagram of power output P [W] as a function of the setting " Bipolar Coagulation Laparoscopy "
  Rated load resistance = 50 Ω

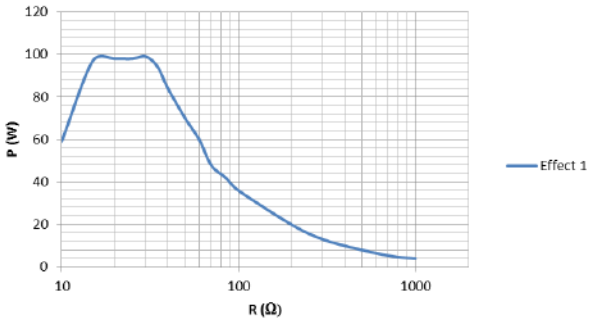
- HF output voltage U [Vp] for the setting " Bipolar Coagulation Laparoscopy " (idle mode)
  = 150 Vp

Bipolar Coagulation – Laparoscopy Micro



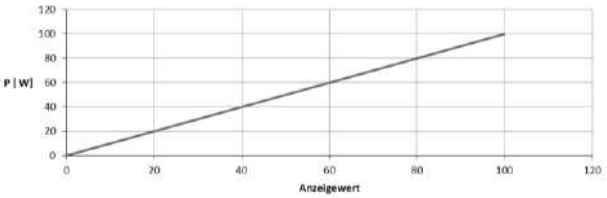
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω]for the setting "Bipolar Coagulation - Laparoscopy Micro"
  = 60 W



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω]for the setting "Bipolar Coagulation - Laparoscopy Micro"
  = 120 W

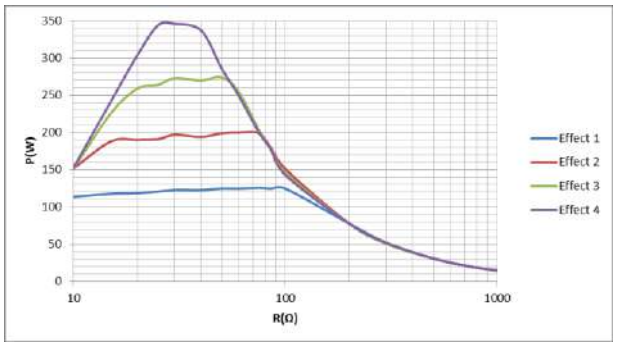


- Diagram of power output P [W] as a function of the setting “Bipolar Coagulation - Laparoscopy Micro"

  Rated load resistance = 25 Ω

- HF output voltage U [Vp] for the setting "Bipolar Coagulation - Laparoscopy Micro" (idle mode)
  = 110 Vp

Bipolar Coagulation – Bipolar Resection



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation Bipolar Resection"

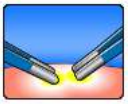
Effect	P (W)
1	125
2	200
3	275
4	350

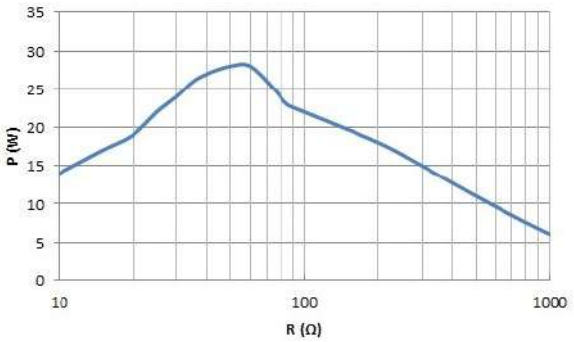
- Table of power output P [W] as a function of the setting " Bipolar Coagulation Bipolar Resection " Rated load resistance = 25 Ω

Effect	U (Vp)
1	190
2	190
3	190
4	190

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Bipolar Coagulation Bipolar Resection" (idle mode)

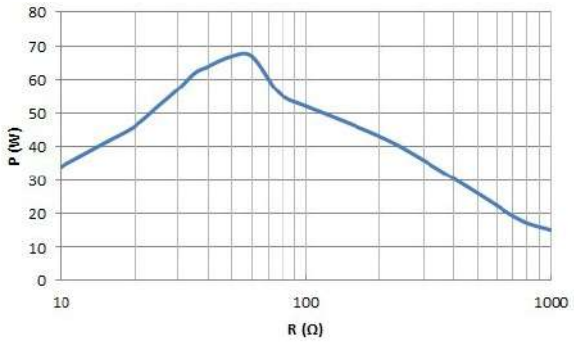
Bipolar Coagulation – SimCoag bipolar





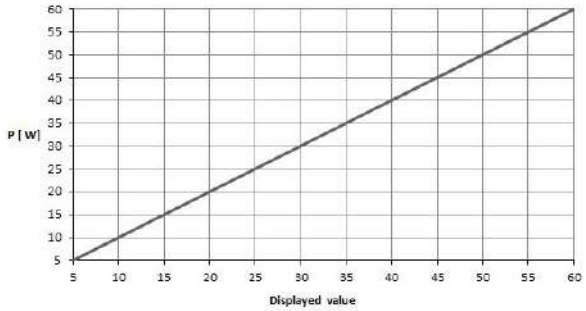
Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation Sim Coag"
  = 30 W



Measurement at ohmic resistances

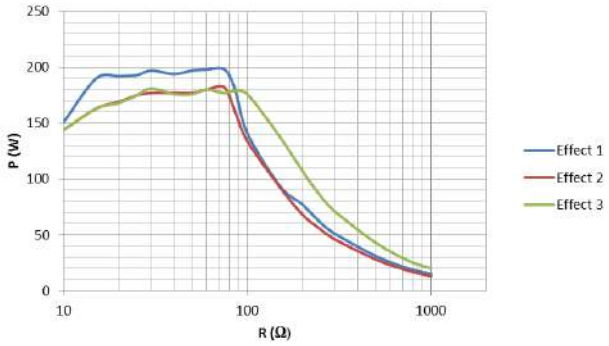
- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation SimCoag"
  = 60 W



- Diagram of power output P [W] as a function of the setting " Bipolar Coagulation SimCoag "
  Rated load resistance = 50 Ω

- HF output voltage U [Vp] for the setting "Bipolar Coagulation SimCoag" (idle mode)
  = 550 Vp

Bipolar Coagulation – Vaporisation



Measurement at ohmic resistances

- Diagram of power output P [W] as a function of the load resistance R [Ω] for the setting "Bipolar Coagulation Vaporisation"

Effect	P (W)
1	250
2	250
3	250

- Table of power output P [W] as a function of the setting " Bipolar Coagulation Vaporisation "
  Rated load resistance = 25 Ω

Effect	U (Vp)
1	190
2	400
3	500

- Table of HF output voltage U [Vp] as a function of the setting "Bipolar Coagulation Vaporisation" (idle mode)

11. Accessories and replacement parts

Original BOWA accessories are suitable for use with the ARC Series[1] and ARC PLUS[1] devices. When using accessories made by other manufacturers, the user must ensure that they are designed for and compatible with the maximum HF peak voltage of the HF device.

For the use and correct preparation of the autoclavable devices, compliance with the relevant instruction manuals accompanying these devices is required.

Detailed information on accessories and replacement parts is available in the current accessories catalogue.

[1] This includes compliance to IEC 60601-1-2:2007; Ch. 5.2.2.1a)

12. EMC

- Medical electrical equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in this document.
  IEC 60601-1-2; Ch. 5.2.2.1a)
- Portable and mobile RF communication equipment can affect medical electrical equipment (see also table 4 and 6 on pages 161 and 162)

  IEC 60601-1-2; Ch. 5.2.1.1b)
- The generator should not be used adjacent to or stacked with other electrical equipment. If adjacent or stacked use is necessary both the generator and other equipment should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

  IEC 60601-1-2; Ch. 5.2.2.1d)
- The use of accessories and cables other than those specified may result in increased emissions or decreased immunity.

  IEC 60601-1-2; Ch. 5.2.2.1b)
- This HF device is solely intended to be used by trained medical personnel. This HF device may cause functional impairment or interference to the operation of other devices in the vicinity. It may be necessary to take suitable remedial measures, such as changing the orientation, arrangement or screening of the HF device.

  IEC 60601-1-2:2007; Section 5.2.1.4

12.1. Guidelines and manufacturer's declaration in accordance with IEC 60601-1-2:2007

Emission of electromagnetic interference (IEC 60601-1-2, Table 1)		
The ARC 400 is intended for operation in an electromagnetic environment as described below. The customer or user of the ARC 400 should ensure that it is operated in such an environment.		
Interference emission measurement	**Conformity**	**Electromagnetic environment guideline**
HF emissions according to CISPR 11	Group 2	The ARC 400 must emit electromagnetic energy in order to perform its intended function. Nearby electronic devices may be affected.
HF emissions according to CISPR 11	Class A	The ARC 400 is suitable for use in facilities other than those suitable for a residential environment or those connected directly to the public power grid, which also supplies power to buildings used for residential purposes.
Emission of harmonics according to IEC 61000-3-2	Classes A	
Emission of voltage fluctuations and flicker according to IEC 61000-3-3	Conforms	

Immunity to electromagnetic interference (IEC 60601-1-2, Table 2)			
The ARC 400 is intended for operation in an electromagnetic environment as described below. The customer or user of the ARC 400 should ensure that it is operated in such an environment.			
Interference immunity test	**IEC 60601 test level**	**Conformity level**	**Electromagnetic environment guidelines**
Electrostatic discharge (ESD) according to IEC 61000-4-2	±6 kV contact discharge ±8 kV air discharge	±6 kV contact discharge ±8 kV air discharge	Floors should be wooden or concrete or finished with ceramic tiles. If the floor is finished with a synthetic material, the relative humidity must be at least 30%.
Fast transient electrical noise or bursts according to IEC 61000-4-4	±2 kV on AC supply lines ±1 kV on input and output lines	±2 kV on AC supply lines ±1 kV on input and output lines	The quality of the AC power should correspond to that of a typical business or hospital environment.
Surges according to IEC 61000-4-5	±1 kV between external conductors ±2 kV between external conductor and ground	±1 kV between external conductors ±2 kV between external conductor and ground	The quality of the AC power should correspond to that of a typical business or hospital environment.
Voltage dropouts, brief interruptions and supply voltage fluctuations according to IEC 61000-4-11	< 5% U_T for one half-cycle (> 95% dropout) 40% U_T for 5 cycles (60% dropout) 70% U_T for 25 cycles (30% dropout) < 5% U_T for 5 s (> 95% dropout)	< 5% U_T for one half-cycle (> 95% dropout) 40% U_T for 5 cycles (60% dropout) 70% U_T for 25 cycles (30% dropout) < 5% U_T for 5 s (> 95% dropout)	The quality of the AC power should correspond to that of a typical business or hospital environment. If the ARC 400 user requires it to continue operating in the event of a power dropout, it is recommended to power the ARC 400 from an uninterruptible power supply or a battery.
Note: U_T is the AC supply voltage before the test level is applied.			

Immunity to electromagnetic interference (IEC 60601-1-2, Table 4)			
The ARC 400 is intended for operation in an electromagnetic environment as described below. The customer or user of the ARC 400 should ensure that it is operated in such an environment.			
Interference immunity test	**IEC 60601 test level**	**Conformity level**	**Electromagnetic environment guidelines**
Conducted HF interference according to IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	10 V	Portable and mobile wireless devices should not be used inside the recommended protective distance from the ARC 400 and its cables, as calculated using the equation for the relevant transmission frequency. **Recommended protective distance:** $d = 0.35 \times \sqrt{P}$ $d = 0.35 \times \sqrt{P}$ for 80 MHz to 800 GHz $d = 0.75 \times \sqrt{P}$ for 80 MHz to 2.5 GHz where P is the rated transmitter output power in watts (W) as specified by the transmitter manufacturer and d is the recommended protective distance in meters (m). The field strength of stationary transmitters as determined by on-site measurements[a] should be lower than the compliance level[b] at all frequencies. Interference is possible in the vicinity of devices that bear the following symbol: 
Radiated HF interference according to IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 / 10 V/m	

Note 1	The higher frequency range applies in case of 80 MHz and 800 MHz.
Note 2	These guidelines may not be applicable in all cases. The propagation of electromagnetic waves is influenced by absorption and reflection by buildings, objects and people.
[a]	Field strengths from stationary transmitters, such as base stations for radio telephones, land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcasting and TV broadcasting, cannot be predicted accurately based on theoretical considerations. A survey of the electromagnetic conditions at the site should be performed to determine the electromagnetic environment resulting from stationary transmitters. If the measured field strength at the location where the ARC 400 is used exceeds the stated compliance level, the ARC 400 should be monitored to verify that it operates correctly. Additional measures, such as altering the orientation or location of the ARC 400, may be necessary if abnormal operation is observed.
[b]	The field strength should be lower than 10 V/m over the frequency range of 150 kHz to 80 MHz.

Recommended protective distances between portable and mobile HF telecommunication devices and the ARC 400 (IEC 60601-1-2, Table 6)			
The ARC 400 is designed for operation in an electromagnetic environment in which HF interference is monitored. The customer or user of the ARC 400 can help to prevent electromagnetic interference by complying with the minimum distance between portable and mobile HF telecommunication devices (transmitters) and the ARC 400. This distance depends on the output power of the communication device, as specified below.			
Rated transmitter power (W)	**Protective distance (m) at various transmission frequencies**		
	150 kHz to 80 MHz $d = 0.35 \times \sqrt{P}$	80 MHz to 800 GHz $d = 0.35 \times \sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 0.7 \times \sqrt{P}$
0.01	0.035	0.035	0.07
0.1	0.11	0.11	0.22
1	0.35	0.35	0.70
10	1.1	1.1	2.2
100	3.5	3.5	7.0
For transmitters whose maximum rated power is not specified in the table above, the recommended protective distance d in meters (m) can be determined using the equation in the corresponding column, where P is the maximum rated output power of the transmitter in watts (W) as specified by the transmitter manufacturer.			
Note 1	The higher frequency range applies in case of 80 MHz and 800 MHz.		
Note 2	These guidelines may not be applicable in all cases. The propagation of electromagnetic waves is influenced by absorption and reflection by buildings, objects and people.		

13. Disposal

Always comply with the national regulations of the relevant country when disposing of or recycling the device or its components.

Symbol	Designation
	A device marked with this symbol must be put into the separate waste collection for electrical and electronic devices. Disposal is carried out free of charge by the manufacturer within the European Union.

If you have any questions regarding product disposal, contact the service center, see section Technical service, page 109.

BOWA
EINFACH SICHER

BOWA-electronic GmbH & Co. KG
Heinrich-Hertz Strasse 4–10
D-72810 Gomaringen | Germany

Phone: +49 (0) 7072-6002-0
Fax: +49 (0) 7072-6002-33
info@bowa-medical.com | www.bowa-medical.com

CE 0123

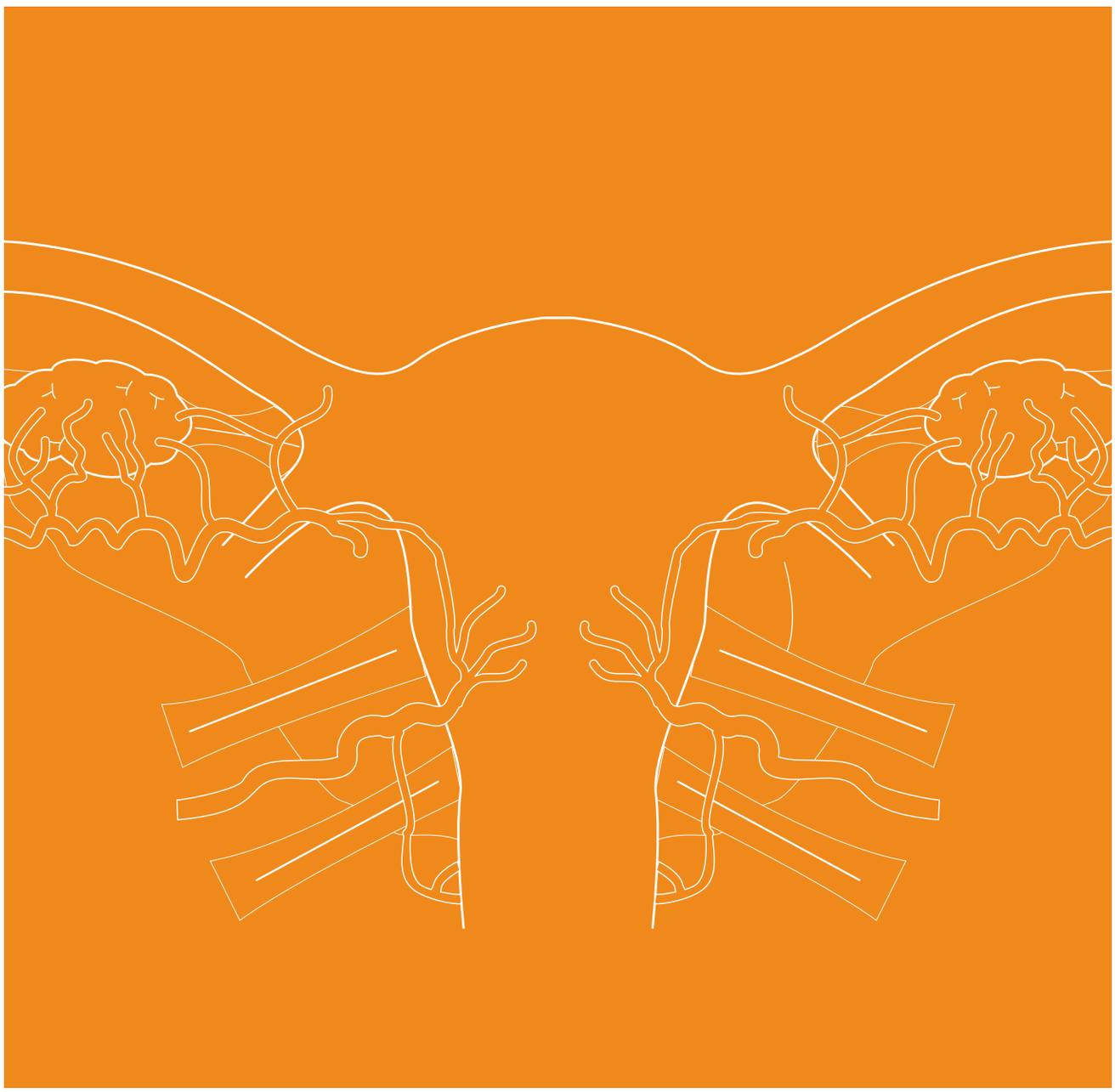
CE marked according to
Medical Device
93/42/EWG

BOWA-IFU-11779-ARC400-V2.1.0-S0-EN
Printed in Germany

Subject to technical and design changes
Copyright by BOWA-electronic, Gomaringen | Germany

BOWA
ACADEMY

ГИНЕКОЛОГИЯ



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОХИРУРГИЧЕСКИХ СИСТЕМ BOWA В ГИНЕКОЛОГИИ
ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ СОВРЕМЕННОЙ ВЫСОКОЧАСТОТНОЙ ХИРУРГИИ | РЕЗЕКЦИЯ ПРИДАТКОВ |
ГИСТЕРЭКТОМИЯ | ЭНДОМЕТРИОЗ | МАСТЭКТОМИЯ | СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 1 31.08.16 10:30

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Несмотря на то, что компания BOWA-electronic GmbH & Co.KG («БОВА-электроник ГмбХ и Ко. КГ») приложила все возможные усилия при составлении данной брошюры, однако полностью исключить некоторые неточности невозможно.

Компания BOWA не несет ответственности за любые убытки, связанные с использованием настроек или иной содержащейся здесь информации. Юридическая ответственность ограничена умыслом и преступной небрежностью.

Информация по рекомендованным настройкам, способам применения, продолжительности применения и порядку использования основана на клиническом опыте. Медицинские учреждения и врачи могут использовать настройки, отличные от рекомендованных.

Показатели и значения приведены только для ознакомления в качестве ориентировочных. Пользователь несет ответственность за проверку их эффективности.

С учетом конкретных обстоятельств может потребоваться изменить приведенные здесь настройки.

Благодаря непрекращающимся исследованиям и наработкам в области клинического применения медицинские технологии постоянно развиваются. Именно по этим причинам пересмотр приведенной в брошюре информации может быть весьма полезным.

Все указанные в материале данные применимы к пациентам обоих полов, упоминание в тексте одного пола призвано облегчить читабельность.

АВТОРСКОЕ ПРАВО

Данная брошюра предназначена только для внутреннего использования и не должна быть доступна третьим лицам.

Содержание данного документа подлежит регулированию в соответствии с нормами авторского права Германии.

Любое воспроизведение в полном объеме или частично, копирование, обработка, распространение и прочее использование разрешены только с предварительного письменного согласия BOWA-electronic GmbH & Co. KG.

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 2 31.08.16 10:30

ОГЛАВЛЕНИЕ

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 3 31.08.16 10:30

1 ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ СОВРЕМЕННОЙ ВЫСОКОЧАСТОТНОЙ ХИРУРГИИ

1.1 | КРАТКИЙ КУРС ИСТОРИИ РАЗВИТИЯ ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ[1]

Первые упоминания о лечении при помощи тепловой обработки ткани содержатся в древнеегипетских папирусах, во времена Древней Греции и Рима оно проводилось при помощи раскаленного железа, затем появились режущие петли для хирургического вмешательства, а в 19 веке была разработана техника гальванокаутеризации.

Однако высокочастотная хирургия (ВЧ хирургия) в современном понимании начала развиваться только в 20 веке. В основе метода ВЧ хирургии лежит преобразование в тканях электрической энергии в тепловую, в то время как основой ранее применявшихся техник является принцип передачи температуры в ткани через нагретые инструменты.

Первые многоцелевые инструменты, основанные на термокатодных лампах, были разработаны в 1955 г., за ними в 70-х появились устройства на базе транзистора, в 1976 г. - аргоноплазменные коагуляторы, ВЧ хирургические инструменты, контролируемые с помощью микропроцессора, стали доступны с начала 90-х годов. Такие высокоточные инструменты впервые позволили изменять настройки различных параметров для направленного применения электрического тока.

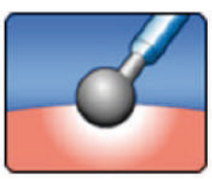
1.2 | ОСНОВЫ СОВРЕМЕННОЙ ВЫСОКОЧАСТОТНОЙ ХИРУРГИИ[1]

В зависимости от характеристик, показателей и частоты действие электрического тока на ткани может быть описано как «электролитическое» (деструктивное), «фарадическое» (стимулирующее нервы и мышцы) или термическое. ВЧ хирургия основана на действии переменного тока с частотой не меньше 200 кГц с преобладающим термическим воздействием. Тепловой эффект в основном зависит от времени, в течение которого ткани подвергаются воздействию тока, плотности тока и специфического сопротивления ткани, которое, в основном, уменьшается при увеличении содержания жидкости или кровоснабжения. На практике необходимо учитывать, что часть переменного тока проходит мимо непосредственной области воздействия и может повредить другие области (например, во время промывания риск будет выше при использовании монополярной техники, чем биполярной).

ВЧ-аппарат BOWA ARC 400

1.3 | ЭЛЕКТРОКОАГУЛЯЦИЯ[1]

Коагулирующее действие достигается при очень медленном нагревании ткани до более чем 60 °C. Процесс коагуляции приводит к многочисленным изменениям ткани, включая денатурацию белков, выпаривание внутриклеточной и внеклеточной жидкости, а также сморщивание ткани.



Значок режима «умеренная коагуляция»

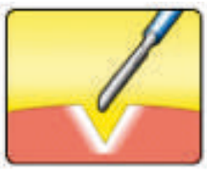
В ВЧ хирургии используются различные типы коагуляции. Техники отличаются характеристиками электрического тока и способом применения и включают контактную коагуляцию, усиленную коагуляцию, высушивание (коагуляцию при введении игольчатого электрода), спрей-коагуляцию (фульгурацию), аргоноплазменную коагуляцию (АПК), биполярную коагуляцию и биполярное заваривание сосудов.

1.4 | ЭЛЕКТРОТОМИЯ[1]

Эффект разрезания достигается путем очень быстрого повышения температуры

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 4 31.08.16 10:30

ткани до более чем 90-100 °C, что вызывает накопление в клетках пара, который разрывает клеточную стенку, а затем работает как изолятор. Между электродом и тканью образуется вольтова дуга, неизбежно вызывающая непрерывное искрение при напряжениях выше 200 В с очень высокой плотностью тока в точках контакта. Дуга образуется независимо от окружающей среды (например, воздух или жидкость).



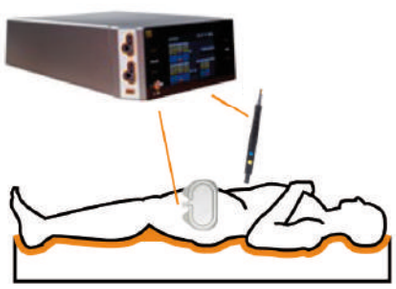
Значок режима «разрез стандарт»

ВЧ хирургия делает возможной дополнительную коагуляцию краев раны путем модулирования тока (подъемы напряжения с паузами). В зависимости от интенсивности, разрез может быть ровным или с коагуляцией по краям. Генераторы BOWA ARC имеют 10 уровней тонкой настройки степени коагуляции по краям, в зависимости от потребностей.

Другие термические эффекты тока, менее уместные для ВЧ хирургии, включают карбонизацию (обугливание начинается с примерно 200 °C) и выпаривание (при температуре в несколько сотен градусов Цельсия).

1.5 | МОНОПОЛЯРНЫЙ МЕТОД[1]

Монополярная ВЧ хирургия использует замкнутую электрическую цепь, в которой ток идет от активного электрода инструмента через тело пациента к пассивному электроду с большой площадью контакта, а затем назад к генератору.



Монополярный метод

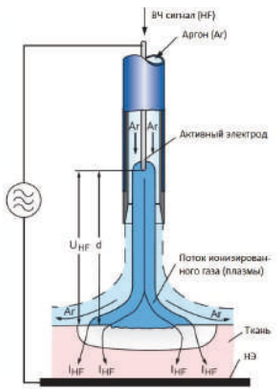
Площадь контакта межу концом монополярного инструмента и тканью невелика. Наибольшая плотность тока в цепи достигается в этой точке, тем самым вызывая желаемый термический эффект.

Большая площадь контакта и особая конструкция нейтрального электрода, играющего роль другого полюса, сводит к минимуму местный нагрев.

1.6 | АРГОНОПЛАЗМЕННАЯ КОАГУЛЯЦИЯ (АПК)[1]

АПК - это монополярный метод, при котором ВЧ ток течет через ионизированный газ аргон в ткань так, что между активным электродом и тканью не возникает прямого контакта (бесконтактный метод), и ткань не прилипает к электроду.

Аргон – химически инертный нетоксичный благородный газ, естественно присутствующий в воздухе. К месту хирургического воздействия газ подается через зонд с керамическим наконечником, протекая в нем через монополярный ВЧ электрод, на который подается высокое напряжение. После достижения необходимой напряженности поля, начинается процесс ионизации до плазмы и образуется синее пламя («аргоноплазменный луч»).



Метод аргоноплазменной коагуляции

Электропроводящая плазма автоматически направляется в луче на точку наименьшего электрического сопротивления и коагулирует ткань в этом месте при температурах от 50-60 °C. Аргон сдувает кислород, тем самым предотвращая обуг-

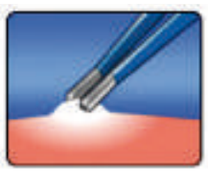
Значок режима «аргон открытый»

ливание, которое иначе могло бы стать причиной плохой видимости для хирурга из-за образования дыма и привести к плохому заживлению раны и послеоперационному кровотечению.

Эти действия дают возможность выполнять операции безопасно, с низкой частотой осложнений, содействуя эффективной коагуляции и разрушению тканевых аномалий, обеспечивая однородную коагуляцию поверхности при ограниченной глубине проникновения.

1.7 | БИПОЛЯРНЫЙ МЕТОД[1]

В биполярной ВЧ хирургии ток протекает только через определенный участок ткани между двумя активными электродами, встроенными в инструмент, и не проходит через тело пациента. Таким образом, отпадает необходимость в нейтральном электроде.



Значок режима «пинцет стандарт» биполярного метода

1.8 | ЭЛЕКТРОЛИГИРОВАНИЕ ТКАНИ

Традиционная электрокоагуляция не подходит для кровеносных сосудов диаметром более 2 мм. Для уверенного гемостаза и надежного закрытия сосуда необходимо биполярное заваривание или лигирование. С помощью специального инструмента сосуды и пряди ткани захватываются и сдавливаются до определенного постоянного давления. В зависимости от типа ткани, для спаивания противоположных стенок сосуда применяют ряд автоматиче-

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 5 31.08.16 10:30

ски управляемых циклов подачи электрического тока с управляемыми электрическими параметрами.

В большинстве случаев, зрительный контроль сосудов до начала процедуры не требуется. Содержащие сосуды пряди ткани могут быть захвачены и заварены. О достижении желаемого эффекта свидетельствует просвечивающая белая зона коагуляции, в пределах которой ткань можно безопасно пересечь. В отдельных случаях может быть рекомендовано заварить сосуд в двух местах на некотором расстоянии и сделать разрез между этими зонами. Биполярное лигирование технически возможно для сосудов диаметром примерно до 10 мм. Эффективность процедуры в клинической практике подтверждена для сосудов диаметром до 7 мм.

Значок режима «лигирование»

Поскольку наконечник инструмента нагревается, следует держать его на безопасном расстоянии от восприимчивых тканевых структур и избегать нежелательной коагуляции в результате случайного прикосновения или наложения инструмента.

Различные исследования[2-6] подтвердили эффективность такого метода заваривания сосудов. Давление разрыва в этих исследованиях составляло более 400 мм рт.ст. более чем в 90% случаев (в некоторых случаях до 900 мм рт.ст.), что значительно выше обычных показателей артериального давления (примерно 130 мм рт.ст.).

Процесс заваривания сосуда

Гистологические исследования показали, что гемостаз при традиционной коагуляции достигается за счет сморщивания стенок сосуда и образования тромба.

При лигировании, напротив, происходит денатурация коллагена со спаиванием противоположных слоев; при этом внутренняя эластичная мембрана остается почти нетронутой, поскольку ее волокна подвергаются денатурации при температуре выше 100 °C.

По бокам четко ограниченной зоны гомогенной коагуляции наблюдается переходная зона, в которой имеется термическое повреждение приблизительно 1-2 мм шириной, и зона иммуногистохимических изменений приблизительно в два раза шире. Далее развивается стерильное резорбтивное воспаление, преимущественно в окружающей соединительной ткани, без признаков даже временной несостоятельности зоны заваривания.

Преимуществами биполярного заваривания сосудов по сравнению с другими методами, такими как перевязка, швы и сосудистые клипсы, являются скорость подготовки, быстрое и надежное запечатывание сосудов, уверенность, что в теле пациента не будет оставлено никаких посторонних материалов и более низкая стоимость. Все это приводит к уменьшению времени операции, снижению кровопотери и, таким образом, к лучшему клиническому результату.

BOWA TissueSeal PLUS

Идея многоразового применения позволяет сократить расходы, что является дополнительным стимулом для использования лигирующих инструментов NightKNIFE®, TissueSeal® и LIGATOR® компании BOWA.

Электролигирующие инструменты BOWA подходят для широкого спектра применений, включая открытые и лапароскопические операции в хирургии, гинекологии и урологии.

1.9 | ЭЛЕКТРОХИРУРГИЯ - ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ[1]

Пользователь должен быть знаком с назначением и применением аппаратов и инструментов (обучение и подготовка пользователей согласно Директиве «О медицинских изделиях» / прохождение тренинга у производителя).

1.9.1 | МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОСЛОЖНЕНИЙ В ХОДЕ ЭЛЕКТРОХИРУРГИЧЕСКИХ ВМЕШАТЕЛЬСТВ[1]

- Проверка изоляции
- Использование наименьшей возможной эффективной мощности
- Активация тока должна быть краткой и с интервалами
- Активация недопустима при незамкнутой цепи тока
- Активация недопустима в непосредственной близости от других ВЧ инструментов или в прямом контакте с ними
- Использование биполярной электрохирургии

1.9.2 | НЕЙТРАЛЬНЫЕ ЭЛЕКТРОДЫ[1]

Нейтральные электроды, как правило, поставляются в виде одноразовых принадлежностей для монополярной ВЧ хирургии и используются в качестве пассивной стороны для замыкания цепи тока между пациентом и ВЧ аппаратом.

Основной риск, связанный с неправильным использованием нейтрального электрода, заключается в локализации нагревания, вплоть до ожога, в месте контакта нейтрального электрода и некорректном использовании ВЧ аппарата.

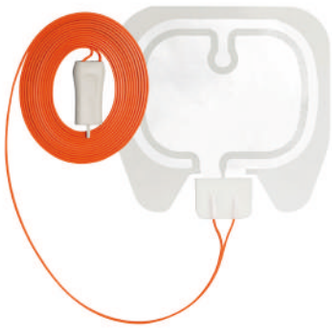
Чтобы избежать проблем необходимо использовать нейтральные электроды без дефектов, в отличном рабочем состоянии. Необходимо учитывать желаемый терапевтический эффект, возраст и вес пациента (взрослые или дети). Кроме того, перед процедурой необходимо снять любые металлические и ювелирные изделия.

Место контакта нейтрального электрода с тканью выбирается так, чтобы токовая цепь между активным и пассивным электродами была как можно более короткой

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 6 31.08.16 10:30

и пролегала в продольном или диагональном направлении к телу пациента, поскольку мышцы обладают большей проводимостью в направлении волокон.

В зависимости от части тела, на котором совершается операция, нейтральный электрод должен быть присоединен как можно ближе к плечу или бедру, но не ближе 20 см от места хирургического вмешательства и на достаточном расстоянии от ЭКГ электродов или имплантатов (например, костных штифтов, костных пластин или искусственных суставов). Если пациент лежит на спине, то нейтральный электрод следует закреплять в верхней части тела так, чтобы он не размещался в области большого скопления жидкости. Электрод должен быть прикреплен к чистому и здоровому участку кожи без видимых повреждений и вне области активного роста волос. Если кожа подвергалась предварительному очищению, ее следует просушить перед прикреплением электрода. Электрод должен плотно прилегать к коже пациента.



Нейтральный электрод BOWA EASY Universal

Необходим полный контакт нейтрального электрода с кожей, поскольку выделяемое тепло пропорционально площади контакта электрода. Встроенная функция контроля нейтрального электрода EASY в аппаратах BOWA позволяет обеспечить максимальную безопасность пациента, не допуская монополярную активацию, если нейтральный электрод не достаточно плотно прилегает к коже.

Особое внимание следует обратить на пациентов с установленными кардиостимуляторами или кардиовертер-дефибрилляторами. Необходимо четко следовать инструкциям производителя и, при необходимости, обратиться за консультацией к кардиологу.

Побочных эффектов в ходе использования монополярных хирургических устройств во время беременности не зарегистрировано. Однако рекомендуется использовать биполярный метод из соображений безопасности.

Нейтральный электрод необходимо извлекать из упаковки непосредственно перед использованием; его можно использовать в течение семи дней с момента вскрытия упаковки при условии, что он хранился в сухом месте при температуре от 0 °C до 40 °C. Электроды, предназначенные для одноразового использования, после применения подлежат утилизации.

1.10 | ЦЕЛОСТНОСТЬ ОБОРУДОВАНИЯ

Все устройства, кабели и другое оборудование должны соответствовать установленным рабочим характеристикам и перед использованием подлежат проверке на наличие дефектов.

Проверьте бесперебойную работу устройств во всех предлагаемых рабочих режимах.

Не используйте повреждённые и загрязненные инструменты.

Если инструмент выходит из строя в процессе вмешательства, следует немедленно отключить питание, чтобы предотвратить нежелательную утечку тока и повреждение тканей.

Ремонт оборудования и инструментов, которые вышли из строя, должен осуществляться только квалифицированными аттестованными специалистами.

Если педаль не используется, ее следует перенести на безопасное расстояние, чтобы исключить случайное нажатие.

1.11 | НЕЙРОМЫШЕЧНАЯ СТИМУЛЯЦИЯ (НМС)

НМС, или мышечные сокращения вследствие электрической стимуляции, это феномен, наблюдаемый в электрохирургии вообще и при монополярных процедурах в особенности.

Адекватное использование мышечных релаксантов значительно снижает риск НМС. Преимуществом является снижение вероятности случайного термического повреждения, последствием которого может стать перфорация кишечника при операциях, сопровождающихся таким риском.

1.12 | КОНТАКТ С ТОКОПРОВОДЯЩИМИ ОБЪЕКТАМИ

Чтобы предотвратить нежелательное движение тока и возможные повреждения, пациент должен быть в достаточной мере защищен от контакта с токопроводящими объектами.

Поэтому пациент должен лежать на сухой непроводящей ток поверхности.

Следует следить за тем, чтобы обеспечивать достаточное удаление от каких-либо металлических объектов в тех областях, где используются ВЧ устройства (такие как петли или АПК).

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 7 31.08.16 10:30

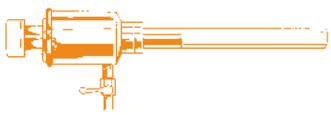
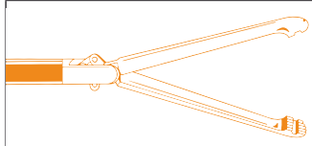
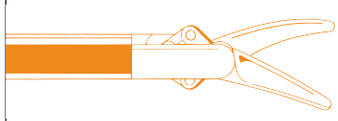
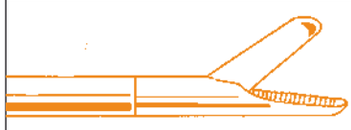
2 ПРАКТИКА И МЕТОДЫ

Все большее распространение получает эндоскопический подход к хирургическим вмешательствам в гинекологии. Открытые хирургические вмешательства, однако, остаются важными при некоторых заболеваниях, таких как рак яичников. Почти все хирургические высокочастотные инструменты могут использоваться как для открытых, так и для эндоскопических операций. Основы современной ВЧ хирургии и ее применение в сфере гинекологии описаны в данной брошюре. Кроме того, приведена информация о наиболее подходящих инструментах для различных хирургических вмешательств.

Эндоскопические и лапароскопические вмешательства теперь повседневно используются в клиниках. Несмотря на то, что связанные с технологией риски возникают достаточно редко, как и при открытых хирургических операциях могут быть перфорации, повреждения окружающих тканей или кровотечения.

Понятия эндоскопия и лапароскопия подразумевают ряд процедур, которые называются в зависимости от их целей. Например, гастроскопия - визуальный осмотр внутренности желудка. Пельвиоскопия - это осмотр области таза.

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 8 31.08.16 10:30

СТАНДАРТНАЯ УКЛАДКА ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ ПЕЛЬВИОСКОПИИ[7]	
	ИГЛА VERESS
	ТРОАКАРЫ (11 И 6 ММ)
	ЗАЖИМ ALLIS
	ЗАЖИМ OVERHOLT
	КЛЮВОВИДНЫЕ НОЖНИЦЫ
	НОЖНИЦЫ METZENBAUM
	БИОПСИЙНЫЙ ЗАЖИМ / ВЫКУСЫВАТЕЛЬ
	ИГЛОДЕРЖАТЕЛЬ С ПРЯМЫМИ БРАНШАМИ
	ТРУБКА ДЛЯ ОТСАСЫВАНИЯ / ПРОМЫВАНИЯ

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 9 31.08.16 10:30

2.1 | ГИСТЕРОСКОПИЯ[7,8]

Гистероскопия - это эндоскопический метод исследования, диагностики и хирургического лечения в полости матки, а также в канале шейки матки. Инструмент вводят через влагалище. В зависимости от диаметра инструмента может потребоваться расширить канал шейки матки. Резектоскоп может использоваться для удаления тканей.

Высокочастотный ток применяется для остановки кровотечения и удаления тканей.

Показания к гистероскопии:

- нарушения менструального цикла
- несоответствующие нормам результаты УЗИ
- наличие доброкачественных и злокачественных опухолей матки
- удаление полипов и миоматозных узлов, выступающих в полость матки
- выявление факторов, которые могут привести к бесплодию, например, неправильное развитие или рост полости матки (внутриматочной перегородки)
- наблюдение после предыдущего вмешательства на матке
- установка и удаление внутриматочной спирали

Резектоскоп может использоваться для поведения следующих процедур в рамках гистероскопии:

- Абляция/резекция эндометрия
- Удаление миом
- Удаление полипов
- Разделение перегородки
- Удаление новообразований из полости матки

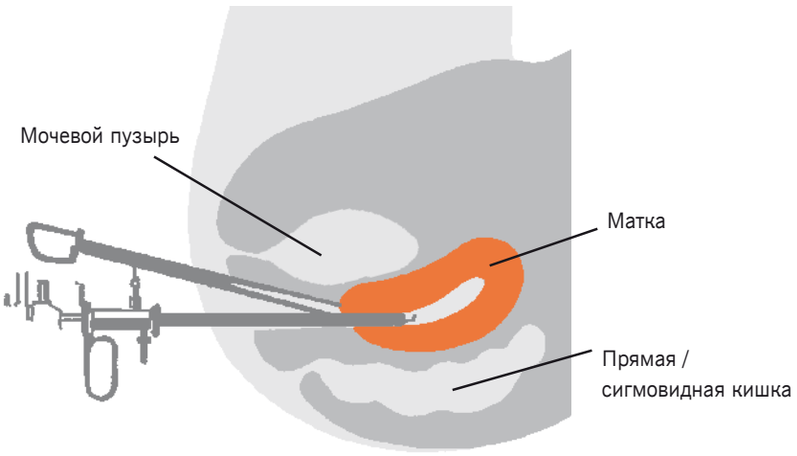
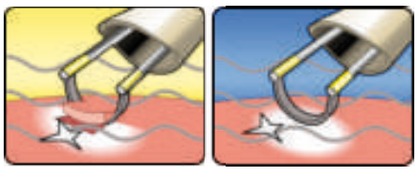


Схема гистероскопии



Значки режимов «резекция» для резки и коагуляции

Несмотря на то, что использование резектоскопа представляет собой надежный и проверенный метод вмешательства, существуют возможные риски и осложнения, например перфорация, разрыв или кровотечение. Необходимо следовать инструкциям производителя, которые приведены в Руководстве пользователя.

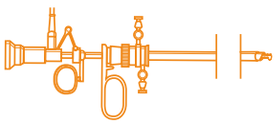
В зависимости от конкретной ситуации могут использоваться монополярные или биполярные электроды, а также петли или шаровидные электроды.

При применении монополярной методики необходимо использование безэлектролитного промывного раствора. Такое осложнение, как гипотоническая гипергидратация, возникает редко («ТУР синдром»). Если безэлектролитный промывной раствор попадет в кровоток, это может привести к гипонатриемии и гиперволемии.

Возможные последствия включают в себя нарушения кровообращения с тошнотой и спутанностью сознания. Подобные осложнения возникают редко при проведении процедуры опытными специалистами. Их можно свести к минимуму, используя биполярный резектоскоп[9, 10].

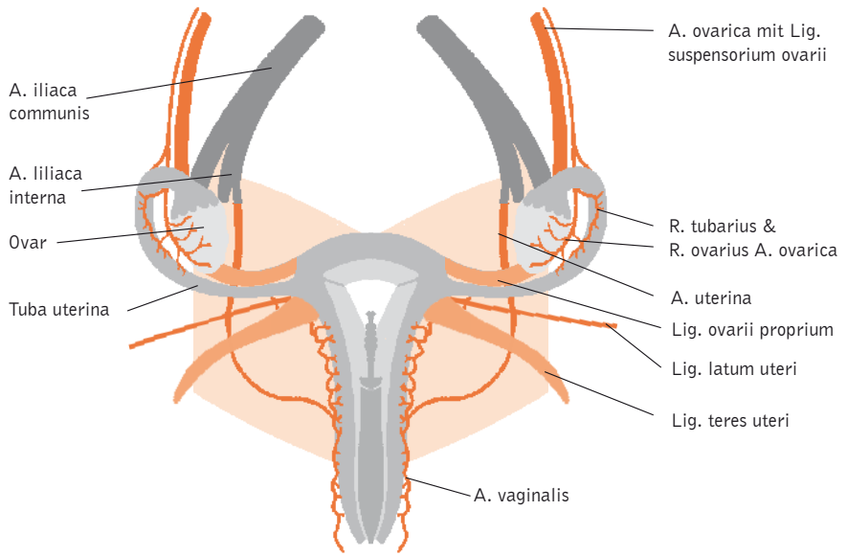
Адгезиолизис может быстро и эффективно осуществляться у пациентов с приросшей плацентой или прорастающей плацентой путем аргоноплазменной коагуляции в ходе гистероскопии[11–13].

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 10 31.08.16 10:30

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ГИСТЕРОСКОПИИ[7]	
	ВЧ-АППАРАТ ARC 400
	РЕЗЕКТОСКОП (МОНОПОЛЯРНЫЙ ИЛИ БИПОЛЯРНЫЙ)
	ВОЛОКОННО-ОПТИЧЕСКИЙ СВЕТОВОД
	ОПТИКА HOPKINS
	ОДНОЗУБЫЙ (ПУЛЕВОЙ) ЗАЖИМ SCHROEDER
	МАТОЧНЫЕ РАСШИРИТЕЛИ HEGAR
	ВЛАГАЛИЩНОЕ ЗАРКАЛО KRISTELLER
	КЮРЕТКИ RECAMIER ИЛИ SIMS
	МАТОЧНЫЙ ЗОНД SIMS

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 11 31.08.16 10:30

2.2 |РЕЗЕКЦИЯ ПРИДАТКОВ



Анатомический обзор матки

Наиболее частым поводом для одностороннего или двухстороннего удаления придатков (=яичников и маточных труб; аднексэктомия, сальпингоовариоэктомия) является подозрение на злокачественную опухоль в этой области, внематочная беременность или перекрут яичника.

Сальпингэктомия (без удаления яичников) иногда необходима из-за трубной беременности. Односторонняя овариэктомия иногда требуется в связи с наличием кист или перекрутом яичника, а двусторонняя овариэктомия - для сокращения выработки гормонов, например, у пациентов с карциномой молочной железы.

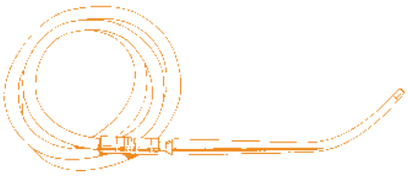
Лапароскопия может выполняться у пациентов с подозрением на изменения в придатках с целью подтверждения. При подозрении на опухоль, яичник должен быть полностью удален, эндоскопически или в ходе открытой операции, в зависимости от обстоятельств. Пациентам с очевидной злокачественной опухолью показано адекватное стадии опухоли открытое оперативное вмешательство в сочетании с химиотерапией препаратами платины. Результат такого лечения станет определяющим фактором при прогнозировании течения карциномы яичника. Решение о проведении лимфаденэктомии, двусторонней аднексэктомии, ХЭ, резекции брюшины, оментэктомии и т.д. будет принято с учетом стадии опухоли и других факторов, таких как возраст, сопутствующие заболевания и прочее.

В случае очевидного злокачественного новообразования и в пограничных случаях следует производить забор ткани во время операции для гистохимии, а также стадирование с возможной лимфаденэктомией. Дальнейшие манипуляции следует обсудить с гинекологом-онкологом[14-16].

Возможно, потребуется электрохирургическое воздействие. Например, биполярное заваривание сосудов имеет особое значение для перекрытия содержащих сосуды поддерживающих связок, таких как связка, подвешивающая яичник. Кроме того, оно играет важную роль в ходе оментэктомии.

Чувствительные ткани необходимо защитить от нежелательного воздействия температуры.

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 12 31.08.16 10:30

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ЛАПАРОСКОПИЧЕСКОЙ АДНЕКСЭКТОМИИ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО К СТАНДАРТНОЙ ПЕЛЬВИОСКОПИЧЕСКОЙ УКЛАДКЕ)[7]	
	ВЧ-АППАРАТ ARC 400
	БИПОЛЯРНЫЙ ЛАПАРОСКОПИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ КОАГУЛЯЦИИ ERGOLAP
	ОТСОСНАЯ ТРУБКА

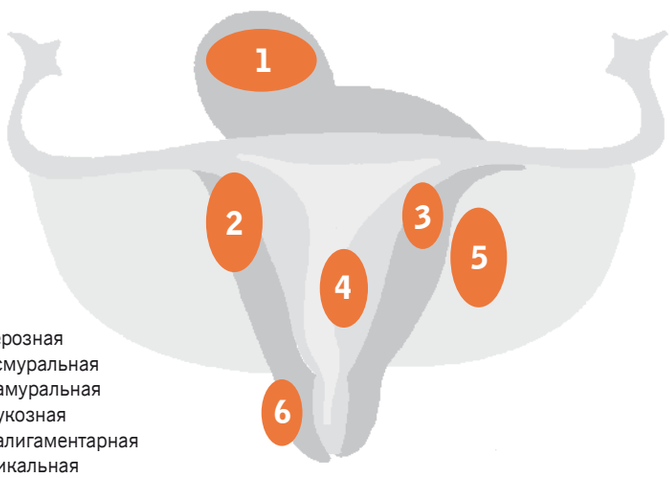
16_033_GynBR_RU_RZ.indd 13 31.08.16 10:30

2.3 | ГИСТЕРЭКТОМИЯ

По разным причинам может потребоваться полное или частичное удаление матки, например, в случае дисфункционального нарушения менструального цикла, не чувствительного к медикаментозной терапии, миомы (миоматоза матки), эндометриоза или опухолей[17].

Доступ в ходе открытых и эндоскопических операций может осуществляться через брюшную полость или влагалище. Выбираемый способ зависит от различных факторов, среди которых поставленный диагноз, сопутствующие заболевания, а также опыт хирурга. Существуют следующие варианты процедур: абдоминальная гистерэктомия, влагалищная гистерэктомия, полностью лапароскопическая гистерэктомия, лапароскопически ассистированная влагалищная гистерэктомия, лапароскопически ассистированная супрацервикальная гистерэктомия (ампутация матки) и расширенная лапароскопически ассистированная супрацервикальная гистерэктомия[18].

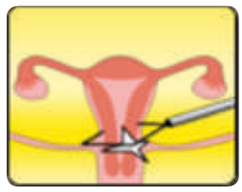
Все поддерживающие связки с артериями и венами могут быть заварены с помощью биполярной методики в ходе гистерэктомии, за исключением связок, которые идут кзади, к прямой кишке и крестцу. Биполярное запечатывание сосудов значительно сократит время проведения абдоминальной экстирпации матки[19].



Миома:
1 - Субсерозная
2 - Трансмуральная
3 - Интрамуральная
4 - Субмукозная
5 - Интралигаментарная
6 - Цервикальная

Расположение миом

Могут применяться и другие электрохирургические методики, например, для рассечения брюшной стенки и для остановки кровотечения. Биполярное заваривание сосудов значительно сократит время проведения операции, уменьшит кровопотерю и необходимость переливания крови[20].

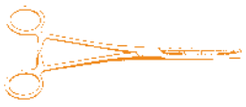
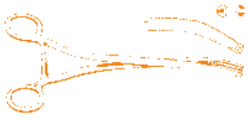
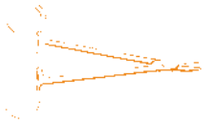


Значок режима «гинекологическая петля MetraLOOP»

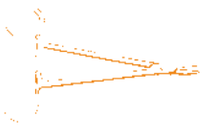
Важно не допустить термического повреждения мочеточников и сохранять достаточный безопасный край в отношении чувствительных к воздействию температур окружающих тканей в этой области, в особенности нервов и кишечника.

В ходе эндоскопической гистерэктомии, электролигирующий инструмент помогает пересечь верхний поддерживающий аппарат с собственными связками яичников и круглыми связками. Трубы и широкие связки матки могут быть скоагулированы и пересечены. При лапароскопически ассистированной ампутации матки помочь удалить тело матки могут петли, при значительном сокращении времени операции и повышении уровня безопасности в части риска повреждений мочевого пузыря и кишечника.

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 14 31.08.16 10:30

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ЛАПАРОСКОПИЧЕСКИ-АССИСТИРОВАННОЙ ВЛАГАЛИЩНОЙ ГИСТЕРОЭКТОМИИ И ВЛАГАЛИЩНОЙ ГИСТЕРОЭКТОМИИ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО К СТАНДАРТНОЙ ПЕЛЬВИОСКОПИЧЕСКОЙ УКЛАДКЕ)[7]	
	ВЧ-АППАРАТ ARC 400
	БИПОЛЯРНЫЙ ЛАПАРОСКОПИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ КОАГУЛЯЦИИ ERGOLAP
	ЗАЖИМЫ ДЛЯ ЛИГИРОВАНИЯ TISSUESEAL PLUS
	БИПОЛЯРНЫЕ НОЖНИЦЫ
	ЗЕРКАЛО SCHERBACK
	ВЛАГАЛИЩНОЕ ЗЕРКАЛО DOYEN
	ГИСТЕРОЭКТОМИЧЕСКИЕ ЗАЖИМЫ WERTHEIM
	ОДНОЗУБЫЙ (ПУЛЕВОЙ) ЗАЖИМ SCHROEDER
	НОЖНИЦЫ SIMS
	НОЖНИЦЫ COOPER
	ЗАЖИМЫ PÉAN
	ЗАЖИМЫ MIKULITZ
	ИГЛОДЕРЖАТЕЛЬ HEGAR

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 15 31.08.16 10:30

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ЛАПАРОСКОПИЧЕСКОЙ АМПУТАЦИИ МАТКИ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО К СТАНДАРТНОЙ ПЕЛЬВИОСКОПИЧЕСКОЙ УКЛАДКЕ)[7]	
	ВЧ-АППАРАТ ARC 400
	БИПОЛЯРНЫЙ ЛАПАРОСКОПИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ КОАГУЛЯЦИИ ERGOLAP
	ЛАПАРОСКОПИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ЛИГИРОВАНИЯ NIGHTKNIFE
	МАТОЧНЫЙ МАНИПУЛЯТОР HOHL
	ИГЛОДЕРЖАТЕЛЬ HEGAR

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ЛАПАРОСКОПИЧЕСКОЙ ЭКСТИРПАЦИИ МАТКИ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО К СТАНДАРТНОЙ ПЕЛЬВИОСКОПИЧЕСКОЙ УКЛАДКЕ)[7]	
	ВЧ-АППАРАТ ARC 400
	ПЕТЛЯ ДЛЯ УДАЛЕНИЯ МАТКИ METRALOOP
	БИПОЛЯРНЫЙ ЛАПАРОСКОПИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ КОАГУЛЯЦИИ ERGOLAP
	ЛАПАРОСКОПИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ЛИГИРОВАНИЯ NIGHTKNIFE
	МОРЦЕЛЛЯТОР ERGO 300
	МАТОЧНЫЙ МАНИПУЛЯТОР

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 16 31.08.16 10:31

2.4 | ЭНДОМЕТРИОЗ

Эндометриоз определяется, как наличие скоплений эндометрий-подобных клеток вне полости матки. Это одно из самых распространенных гинекологических заболеваний в детородном возрасте, которое считается зависимым от выработки эстрогена. Основным симптомом является боль в нижней части живота и бесплодие, как частое сопутствующее состояние. Заслуживают внимания показатели заболеваемости и осложнений.

Поскольку этиология и патогенез эндометриоза не до конца выяснены, до настоящего времени не существует и этиотропного лечения. Тем не менее, для устранения симптомов и сокращения общего уровня заболеваемости были разработаны как диагностические, так и терапевтические методы.

С точки зрения патологии/гистологии, эндометриоз представляет собой заболевание с доброкачественным течением. Тем не менее, оно может распространяться на другие органы и требовать обширного хирургического вмешательства.

Первоочередная цель лечения заключается в лапароскопическом удалении скоплений клеток в брюшине. Неясно, насколько отличаются по эффективности разные способы воздействия - коагуляция, выпаривание и иссечение.

Самым эффективным способом лечения эндометриоза яичников является хирургическое удаление его очагов.
Хирургическая лапароскопия является наиболее подходящим методом[21, 22].

Кокрановский анализ показал, что лучшие результаты в части уменьшения боли и рецидивов, и возможности забеременеть были достигнуты после удаления (экстракции) оболочки кисты с сохранением яичника по сравнению с термическим разрушением посредством высокочастотного тока, лазерной вапоризации и аргоноплазменной коагуляции.

Значок режима «аргон»

Исключительно медикаментозное лечение эндометриоза неэффективно и не рекомендовано. Применение аналога гонадотропин-релизинг гормона (ГнВГ) перед операцией может привести к уменьшению размеров эндометрия. Санационная резекция - предпочтительный вариант для симптоматического глубокого инфильтративного эндометриоза. Возможны различные подходы, включая вагинальную резекцию, лапароскопию, лапароскопически ассистированный влагалищный доступ и лапаротомию. Если эндометриоз распространился на другие органы, например, ректосигмоидный отдел ободочной кишки, мочевой пузырь и мочеточник, следует провести предварительную подготовку к операции и собрать консилиум из специалистов в висцеральной хирургии и урологии. Если пациент хочет в дальнейшем иметь детей, необходимо сохранить матку, в связи с чем, возможно, резекция очагов эндометриоза будет неполной[21].

При лапароскопии скопления очагов эндометриоза в большинстве случаев можно эффективно удалить с помощью аргоноплазменной коагуляции[23-25].

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 17 31.08.16 10:31

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ РЕЗЕКЦИИ ЭНДОМЕТРИОЗА (ДОПОЛНИТЕЛЬНО К СТАНДАРТНОЙ ПЕЛЬВИОСКОПИЧЕСКОЙ УКЛАДКЕ)	
	ВЧ-АППАРАТ ARC 400
	АППАРАТ ПОДАЧИ АРГОНА ARC PLUS
	АРГОНОПЛАЗМЕННЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ ЭЛЕКТРОДОВ С ЭЛЕКТРОДАМИ
	БИПОЛЯРНЫЙ ЛАПАРОСКОПИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ КОАГУЛЯЦИИ ERGOLAP

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 18 31.08.16 10:31

2.5 | МАСТЭКТОМИЯ

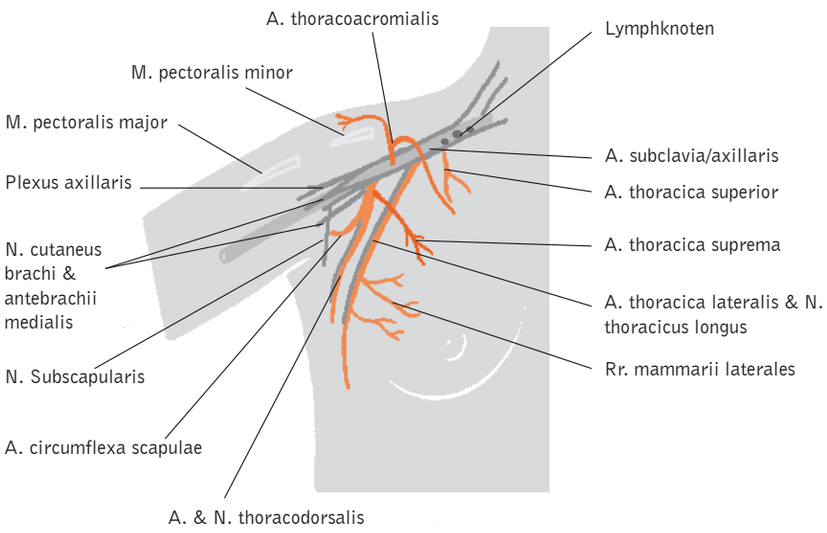
Самым частым показанием к мастэктомии является рак. Целью хирургического вмешательства является удаление первичной опухоли с достаточным безопасным краем и возможная лимфаденэктомия (сторожевого узла, подмышечная лимфодиссекция). В зависимости от диагноза, может быть сохранена часть ткани груди (резекция: сегментэктомия или квадрантэктомия) или выполнена (модифицированная) радикальная мастэктомия, если необходимо с подмышечными лимфатическими узлами, что также возможно при технике сторожевого узла. Может применяться и неоадъювантная терапия.

Лечение с сохранением молочной железы и последующим облучением всей груди соответствует по показателю выживаемости модифицированной радикальной мастэктомии.

Модифицированная радикальная мастэктомия проводится в следующих случаях:

- Обширная диффузная кальцификация злокачественного характера
- Многоочаговость
- Неполное удаление опухоли (включая внутрипротоковые компоненты), даже после повторной резекции
- Воспалительная карцинома молочной железы (также после успешной неоадъювантной терапии)
- Ожидаемый неудовлетворительный косметический результат после лечения с сохранением груди
- Противопоказания для последующего облучения после лечения с сохранением груди
- Желание пациента после объяснения соотношения польза/риск[26]

По возможности необходимо следовать действующему Руководству S3, в противном случае может быть значительно худший исход[27].



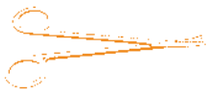
Анатомический обзор сосудистой системы молочной железы

Значок режима «форсированный смешанный»

Электротомия и электрокоагуляция могут использоваться при операциях на груди и в области подмышечной впадины вместе с биполярным завариванием кровеносных сосудов. Чтобы избежать чувствительных нарушений или паралича, следует соблюдать осторожность и не повреждать нервы в области операции (например, длинный грудной нерв и ветви плечевого сплетения, такие как грудоспинной нерв).

Чтобы обеспечить хирургу хороший обзор, рекомендуется применение системы отведения хирургического дыма.

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 19 31.08.16 10:31

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ МАСТЭКТОМИИ[28]	
	ВЧ-АППАРАТ ARC 400
	СИСТЕМА ЭВАКУАЦИИ ДЫМА BOWA SHE SHA
	БИПОЛЯРНЫЕ НОЖНИЦЫ BIZZER
	ПРЕПАРОВОЧНЫЕ НОЖНИЦЫ
	КОЖНЫЕ КРЮЧКИ
	КРЮЧКИ ROUX

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 20 31.08.16 10:31

2.6 | КОНИЗАЦИЯ ШЕЙКИ МАТКИ[7]

Конизация шейки матки выполняется, если в ходе скрининга на рак выявлены внушающие беспокойство результаты цитологии (мазок из шейки матки), или если после кольпоскопии (исследования влагалища и шейки матки под микроскопом с увеличением от x3,5 до x30) и забора тканей требуется дальнейшее прояснение ситуации.

Конизация показана в следующих случаях[7]:

- Необходимость полного гистологического исследования при интраэпителиальной цервикальной неоплазии
- Расхождения в результатах цитологии и кольпоскопии
- Отсутствие заметных изменений шейки матки

Конизация - это хирургическая процедура[29], которая обычно проводится под полной или частичной анестезией, в редких случаях - под местной анестезией. В ходе данной процедуры удаляют ткани в области наружного маточного зева. Конизация может выполняться с использованием разных хирургических техника (скальпель, лазер или электрическая петля). Предпочтительный способ сейчас - использование электрической петли: петлевое иссечение зоны трансформации.

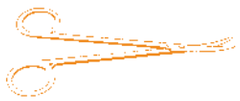
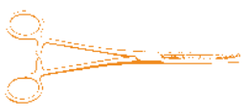
Электрод-петля

Перед вмешательством мочевой пузырь пациента полностью опустошают путем введения катетера. После проведения дезинфекции, открытия влагалища и, в отдельных случаях, после местного введения препарата в матку для уменьшения кровотечения, удаляют ткани в форме конуса в области наружного маточного зева. Глубина и ширина конуса будут зависеть от возраста пациента и результатов дооперационных исследований. Если операция выполняется с помощью электрической петли, чаще всего удалению подлежит меньшее количество ткани, чем при классической ножевой конизации.

Чтобы обеспечить хирургу хороший обзор, рекомендуется применение системы отведения хирургического дыма.

Выскабливание шейки матки проводится с помощью кюретки. В конце операции производят электрическое заваривание образовавшейся раневой поверхности. В редких случаях для остановки вагинального кровотечения применяют тампонирование; тампон удаляют через несколько часов.

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 21 31.08.16 10:31

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ КОНИЗАЦИИ[7]	
	ВЧ-АППАРАТ ARC 400
	СИСТЕМА ЭВАКУАЦИИ ДЫМА BOWA SHE SHA
	ЭЛЕКТРОД-ШАРИК
	ЭЛЕКТРОД-ПЕТЛЯ
	МАТОЧНЫЕ НОЖНИЦЫ SIMS
	НОЖНИЦЫ METZENBAUM
	НОЖНИЦЫ COOPER
	ЗАЖИМЫ PÉAN
	ЗАЖИМ KOCHER

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 22 31.08.16 10:31

3 ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ - BOWA В ГИНЕКОЛОГИИ

Как работает система EASY?

Система EASY контролирует составные нейтральные электроды, следит за качеством прилегания электрода к телу пациента и в случае его нарушения останавливает работу монополярного устройства, поэтому риск ожогов в месте контакта с электродом сводится к минимуму.

При наложении нейтрального электрода устанавливается эталонное контактное сопротивление. Если измеряемое сопротивление на нейтральном электроде на 50% выше, чем эталонное, система EASY останавливает активацию, подает звуковой сигнал и выводит на дисплей код ошибки.

В чем преимущества биполярной резекции?

При биполярных методах электрический ток проходит локально между двумя электродами инструмента. Таким образом, ткань нагревается местно и снижается риск повреждения глубжележащих структур. Поскольку нейтральный электрод не используется, нет опасности ожога тканей.

Биполярная резекция допускает использование NaCl в качестве проводящей ирригационной жидкости, таким образом, уменьшается риск развития ТУР синдрома.

Что такое ТУР синдром?

В случае применения монополярного метода используется непроводящая ток ирригационная жидкость, и если значительное количество жидкости попадает через поврежденные вены в кровь, то это приводит к повышению объема внеклеточной жидкости, нарушению электролитного баланса и гипонатриемии.

Это может оказать негативное влияние на различные части тела: на центральную нервную систему (например, головные боли, отек головного мозга, судороги и кома), сердечно-сосудистую систему (нарушения кровяного давления, отек легких, цианоз) или стать причиной системных нарушений (боль в желудке, гипотермия и нарушения свертываемости крови, такие как диссеминированная внутрисосудистая коагулопатия).

В чем риски биполярной резекции?

Ирригация должна быть постоянной, при этом следует избегать постоянных включений системы, чтобы не возникло осложнений, связанных с нагреванием ирригационной жидкости.

Если используется резектоскоп с проводящим внешним тубусом, то следует применять проводящие смазочные гели, поскольку иначе можно повредить ткани матки.

Сохраняется ли риск непроизвольных движений пациента при проведении биполярной резекции?

Риск возникновения данной проблемы при проведении биполярной резекции гораздо меньше, но если операция проводится в непосредственной близости от нервов, рекомендуется использовать анестетики.

В чем цель функции BOWA ARC CONTROL?

Минимальный уровень мощности, требуемый для воспроизводимого тканевого эффекта, может быть достигнут за долю секунды благодаря дуге, таким образом, только минимальное количество требуемой энергии доставляется к пациенту.

Как задается эффект биполярной резекции на инструменте?

Доступны три уровня эффекта: эффект 1 используется для электродов-игл/электродов-ножей и маленьких петель, эффект 2 - для резекционных электродов-петель, и эффект 3 - для вапоризации.

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 23 31.08.16 10:31

Почему требуется высокая мощность в начале резания?

Первоначальная высокая мощность резания облегчает немедленное образование дуги, что способствует ровному резанию без рывков. Высокая мощность подается непосредственно только во время начального разреза, затем за долю секунды происходит понижение до постоянного значения. Аппараты ARC 400 и ARC 350 обладают необходимыми для этого характеристиками.

В чем задача кабеля BOWA COMFORT?

Вилка снабжена встроенным чипом радиочастотной идентификации (RFID), с его помощью распознается подключенный инструмент. Параметры выбираются автоматически в сочетании с предварительными настройками мощности, необходимыми для применения.

Какие резектоскопы можно использовать?

Компания BOWA предлагает соединительный кабель для монополярных и биполярных резектоскопов Storz, Wolf и Olympus.

Можно ли использовать соединительные кабели от производителей резектоскопов с аппаратами компании BOWA?

С аппаратами BOWA ARC для биполярной резекции могут использоваться только соединительные кабели компании BOWA, поскольку эти кабели отвечают требованиям по высокой первоначальной мощности резания и оснащены чипом для обеспечения максимальной эффективности.

Можно ли использовать кабели BOWA с устройствами других производителей?

Соединительные кабели были разработаны специально для аппаратов BOWA ARC с функцией COMFORT и не совместимы с устройствами других производителей.

Можно ли использовать аппарат BOWA ARC в других областях?

Аппараты BOWA ARC могут использоваться во всех областях электрохирургии.

Могу ли я использовать принадлежности от других производителей?

Стандартные принадлежности могут быть напрямую присоединены через подходящий разъем.

Можно ли использовать аппарат BOWA ARC 400 для заваривания сосудов?

В аппарате BOWA ARC 400 предусмотрена функция электролигирования, а также ряд инструментов для лапароскопических и открытых хирургических операций.

Каков срок службы кабелей BOWA COMFORT?

Компания BOWA гарантирует срок службы кабелей с функцией идентификации инструментов, равный 100 циклам автоклавирования.

Количество использований фиксируется в инструменте BOWA COMFORT и может быть считано. Ответственность за использование кабелей за пределами установленного периода лежит непосредственно на пользователе.

Как определить, инструмент предназначен для многоразового или одноразового использования?

Одноразовые инструменты BOWA снабжены соответствующим символом «одноразового применения».

Внимательно прочтите инструкцию перед началом использования инструмента.

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 24 31.08.16 10:31

4 РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ОПЕРАЦИИ ПО НОЗОЛОГИЧЕСКОМУ ПРИНЦИПУ

Отдельные вмешательства обычно проводятся в конкретных диагностических ситуациях. В таблице ниже приведены примеры вмешательств (в соответствии с OPS [Германская кодировка медицинских процедур] 2014) и рекомендованных диагностических центров (в соответствии с «Внутренней классификацией заболеваний», ICD 10 GM). В зависимости от клинической ситуации и применимых стандартов конкретной медицинской дисциплины, может потребоваться отклонение от указанной здесь информации. Необходимо всегда следовать применимым стандартам соответствующей медицинской дисциплины.

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 25 31.08.16 10:31

ВМЕШАТЕЛЬСТВА (OPS [СИСТЕМА КОДИРОВАНИЯ МЕДИЦИНСКИХ ВМЕШАТЕЛЬСТВ В ГЕРМАНИИ] 2014)	ДИАГНОЗ (ICD 10-GM)
Гистероскопия (OPS 1-672)	**Как диагностика** Обнаружение внутриматочного кровотечения Выявление возможных патологий Стадирование карциномы эндометрия Наблюдение за гиперплазией эндометрия Проверка непонятных результатов цитологии Поиск причин бесплодия Диагностика врожденных аномалий матки **Как лечение** Инородные тела в полости матки (T19.3) Полипы тела матки (N84.0) Миома матки (D25.-) Эндометриоз (N80.0) Внутриматочные синехии (N85.6) Врожденные аномалии матки (Q51.-) Трансцервикальный доступ к маточным трубам
Резекции придатков (OPS 5-651, 5-652)	Фолликулярные кисты яичника (N83.0) Кисты яичника (N83.2) Перекрут яичника (N83.5) Карцинома яичника (C56.-) Внематочная беременность (O00.1) Оофорит (N70.-) Неизвестная неоплазия в яичниках (D39.1) Доброкачественная неоплазия в яичниках (D27.-)
Гистерэктомия (OPS 5-683)	Полипы в теле матки (N84.-) Доброкачественная неоплазия в матке (D24.-, D25.-) Злокачественная неоплазия в матке (C54.-) Эндометриоз (N80.-) Опущение матки (N81.2-4)
Мастэктомия (OPS 5-87)	Доброкачественная неоплазия в молочной железе (D24.-) Злокачественная неоплазия в молочной железе (C50.-) Полимастия (N62.-)
Конизация шейки матки (OPS 5-671)	**Как диагностика** Необходимость полного гистологического исследования у пациентов с интраэпителиальной цервикальной неоплазией. Расхождения в результатах цитологии и кольпоскопии. Отсутствие заметных изменений в области шейки матки
Пластическая реконструкция маточной трубы (тубопластика; OPS 5-666)	Трубное бесплодие (N97.1)

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 26 31.08.16 10:31

5 РЕКОМЕНДОВАННЫЕ НАСТРОЙКИ: КРАТКИЙ КУРС

Рекомендованные настройки представлены в таблице ниже. В зависимости от клинической ситуации и применимых стандартов конкретной медицинской дисциплины, может потребоваться отклонение от указанной здесь информации. Необходимо всегда следовать применимым стандартам соответствующей медицинской дисциплины.

Несмотря на то, что компания BOWA-electronic GmbH & Co. KG («БОВА-электроник ГмбХ и Ко. КГ») приложила все возможные усилия при составлении данной брошюры, однако полностью исключить возможные неточности невозможно.

Компания BOWA не несет ответственности за любые убытки, связанные с использованием настроек или иной содержащейся здесь информации. Юридическая ответственность ограничена умыслом и преступной небрежностью.

Информация по рекомендованным настройкам, способам применения, продолжительности применения и порядку использования основана на клиническом опыте. Медицинские учреждения и врачи могут использовать настройки, отличные от рекомендованных.

Показатели и значения приведены только для ознакомления в качестве ориентировочных.

С учетом конкретных обстоятельств может потребоваться изменить настройки.

Благодаря непрекращающимся исследованиям и наработкам в области клинического применения медицинские технологии постоянно развиваются. Именно по этим причинам пересмотр приведенной в брошюре информации может быть весьма полезным.

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 27 31.08.16 10:31

ДОСТУП	ОПЕРАЦИЯ	МЕТОД	ИНСТРУМЕНТЫ	РЕЖИМ		УСТАНОВКИ		ПРИМЕЧАНИЯ
				ЗНАЧОК	НАИМЕНОВАНИЕ	ЭФФЕКТ	МОЩНОСТЬ	
ЛАПАРОСКОПИЧЕСКОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО	Ампутация матки (LASH)	Монополярный	Ампутация матки с петлей (напр., MetraLOOP)		Гинеколог. петля MetraLOOP	2	-	СОВЕТ: Сохраняйте отступ от соседних структур
	Лапароскопия, Гистерэктомия (напр., лапароскопически-ассистированная или полностью лапароскопическая ампутация и экстирпация матки), Резекция придатков матки, Операция по поводу эндометриоза, Перевязка маточных труб, Пластика маточных труб		Монополярные лап. инструменты		Лапароскопия	3–6	70–100 Вт	Всегда следуйте общим правилам монополярного метода
					Лапароскопия	-	40–90 Вт	
					Форсированный смешанный	2–3	40–80 Вт	
					Аргон открытый	-	60–100 Вт	
		Биполярный	Биполярные лап. инструменты		Лапароскопия	-	40–70 Вт	
			Биполярные лап. ножницы		Биполярные ножницы	-	40–80 Вт	
					Биполярные ножницы	-	40–80 Вт	
			Инструменты для электролигирования / заваривания		Лигирование	-	-	Не захватывайте слишком много ткани
ВЛАГАЛИЩНОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО	Гистероскопия	Монополярный	Монополярный резектоскоп		Резекция	2–4	-	Используйте не проводящую электричество промывную жидкость (напр., Purisole®)
					Резекция	-	60–90 Вт	
		Биполярный	Биполярный резектоскоп		Биполярная резекция	2	-	Используйте в качестве промывной жидкости солевой раствор, когда коагулируете в контакте с тканью
					Биполярная резекция	-	200–300 Вт	
	Конизация шейки матки (влагалищная)	Монополярный	Инструменты для монополярной коагуляции (напр., электроды-петли, электроды-ножи)		Стандарт	3–7	80–150 Вт	Всегда следуйте общим правилам монополярного метода
					Форсированный смешанный	2–3	40–80 Вт	
					Спрей	2–4	80–120 Вт	
	Гистерэктомия (влагалищная)	Биполярный	Инструменты для биполярной коагуляции (напр., пинцеты)		Пинцет стандарт	-	30–80 Вт	
					Пинцет стандарт AUTOSTART	-	30–80 Вт	
			Биполярные ножницы		Биполярные ножницы	-	40–80 Вт	
					Биполярные ножницы	-	40–80 Вт	
			Инструменты для электролигирования / заваривания		TissueSeal PLUS	-	-	Не захватывайте слишком много ткани
ОТКРЫТЫЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВА	Мастэктомия, Гистерэктомия, Пластика маточных труб	Монополярный	Инструменты для монополярной коагуляции (напр., электроды-петли, электроды-ножи)		Стандарт	3–7	80–150 Вт	Всегда следуйте общим правилам монополярного метода
					Форсированный смешанный	2–3	40–80 Вт	
					Спрей	2–4	80–120 Вт	
					SimCoag	2	60–120 Вт	
		Биполярный	Инструменты для биполярной коагуляции (напр., пинцеты)		Пинцет стандарт	-	30–80 Вт	
					Пинцет стандарт AUTOSTART	-	30–80 Вт	
			Биполярные ножницы		Биполярные ножницы	-	40–80 Вт	
					Биполярные ножницы	-	40–80 Вт	
			Инструменты для электролигирования / заваривания		TissueSeal PLUS	-	-	Не захватывайте слишком много ткани

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 28 31.08.16 10:31

6 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Hug B, Haag R. Cirugía de radiofrecuencia. In: Kramme R, editor. Medizintechnik: Springer Berlin Heidelberg; 2011. p. 565-87.

2. Pointer DT, Jr., Slakey LM, Slakey DP. Seguridad y efectividad de sellado de vasos para disección durante pancreaticoduodenectomía. The American surgeon. 2013 Mar;79(3):290-5. PubMed PMID:23461956.

3. Hefni MA, Bhaumik J, El-Toukhy T, Kho P, Wong I, Abdel-Razik T, y otros. Seguridad y eficacia usando el sistema de sellado de vasos LigaSure para asegurar los pedículos en la histerectomía vaginal: prueba controlada aleatorizada. BJOG : an international journal of obstetrics and gynaecology. 2005 Mar;112(3):329-33. PubMed PMID:15713149.

4. Berdah SV, Hoff C, Poornoroozy PH, Razek P, Van Nieuwenhove Y. Eficacia y seguridad del sellado de vasos: un estudio experimental sobre arterias carótidas en cerdos. Surgical endoscopy. 2012 Ago;26(8):2388-93. PubMed PMID: 22350233.

5. Gizzo S, Burul G, Di Gangi S, Lamparelli L, Saccardi C, Nardelli GB, y otros. El sistema de sellado de vasos LigaSure en la histerectomía vaginal: seguridad, eficacia y limitaciones. Archives of gynecology and obstetrics. 2013 Nov;288(5):1067-74. PubMed PMID: 23625333.

6. Overhaus M, Schaefer N, Walgenbach K, Hirner A, Szyrach MN, Tolba RH. Eficiencia y seguridad de sellado de vasos y tejido bipolar en la cirugía visceral. Terapia mínimamente invasiva y tecnologías relacionadas: MITAT: revista oficial de la Sociedad de Terapia Mínimamente Invasiva. 2012 Nov;21(6):396-401. PubMed PMID:22292919.

7. Uhl B. OP- Manual Quirúrgico de Ginecología y Obstetricia. 1. Auflage ed: Georg Thieme Verlag; 2004.

8. Schollmeyer T. Histeroscopia - Página de inicio del Grupo de Trabajo de Endoscopia Ginecológica de la Sociedad Alemana de Ginecología y obstetriciae.V.2012. http://www. ag-endoskopie.de/patientinnen/gebaermutterspiegelung]. Verfübar unter: http://www. ag-endoskopie.de/patientinnen/gebaermutter-piegelung.

9. Berg A, Sandvik L, Langebrekke A, Istre O. Un ensayo aleatorio que compara electrodos monopolares que usan glicina al 1,5% con dos tipos diferentes de electrodos bipolares (TCRis, VersaPoint) utilizando solución salina, en la cirugía histeroscópica. Fertil Steril. 2009 Apr;91(4):1273-8. PubMed PMID: 18371962. En inglés

10. Garuti G, Luerti M. Cirugía bipolar histeroscópica: ¿un progreso valioso o una técnica de bajo investigación?? Curr Opin Obstet Gynecol. 2009 Aug;21(4):329-34. PubMed PMID: 19512926. En inglés

11. Karam AK, Bristow RE, Bienstock J, Montz FJ. El haz de argón facilita el manejo de la placenta percreta con invasión de la vejiga. Obstet Gynecol. 2003 Sep;102(3):555-6. PubMed PMID: 12962942. En inglés

12. Scarantino SE, Reilly JG, Moretti ML, Pillari VT. Haz de argón en el manejo de la placenta accreta. Obstet Gynecol. 1999 Nov;94(5 Pt 2):825-7. Pub-Med PMID: 10546744. En inglés

13. Wong VV, Burke G. Menejo conservador planeado de placenta percreta. Journal of obstetrics and gynaecology : the journal of the Institute of Obstetrics and Gynaecology. 2012 Jul;32(5):447-52. Pub-Med PMID: 22663316.

14. Dodge JE, Covens AL, Lacchetti C, Elit LM, Le T, Devries-Aboud M, y otros. Manejo de una masa anexa sospechosa: guía práctica clínica. Curr Oncol. 2012 Aug;19(4):e244-57. PubMed PMID: 22876153. Pubmed Central PMCID: PMC3410836. En inglés

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 29 31.08.16 10:31

15. Pados G, Tsolakidis D, Bili H, Athanatos D, Zaramboukas T, Tarlatzis B. Manejo laparoscópico de los tumores de ovario limítrofes inesperados en mujeres en edad reproductiva. Eur J Gynaecol Oncol. 2012;33(2):174-7. PubMed PMID: 22611958. En inglés

16. Zanatta A, Rosin MM, Gibran L. La Iroscopia como la herramienta más eficaz para el manejo de las masas anexiales posmenopáusicas complejas cuando la espera no es aconsejable. J Minim Invasive Gynecol. 20122012 Sep-Oct;19(5):554-61. PubMed PMID: 22818540. En inglés

17. Endoskopie AG, Geburtshilfe DGf-Gu. La histerectomía laparoscópica supracervical (LASH) 2008.

18. Banerjee C, Kaiser N, Hatzmann W, Reiss G, Schmitz J, Hellmich M, y otros. [Tasas de detección más bajas después de histerectomía laparoscópica supracervical]. Geburtshilfe und Frauenheilkunde. 2010 2010;70(10):798- 802. Epub 2010. Reduktion der Spottingrate nach laparoskopischer suprazervikaler Hysterektomie. En alemán.

19. Aydin C, Yildiz A, Kasap B, Yetimalar H, Kucuk I, Soylu F. Eficacia del sellado de vasos con electrocirugía bipolar para la histerectomía abdominal con miomas uterinos de más de 14 semanas en tamaño: un ensayo controlado aleatorio. Gynecol Obstet Invest. 2012;73(4):326-9. PubMed PMID: 22517057. En inglés

20. Kyo S, Mizumoto Y, Takakura M, Hashimoto M, Mori N, Ikoma T, y otros. Experiencia y la eficacia de un sistema de sellado de vasos bipolar para la histerectomía abdominal radical. Int J Gynecol Cancer. 2009 Dec;19(9):1658-61. PubMed PMID: 19955955. En inglés

21. Liga de Investigación Endométrica. Directrices Interdisciplinarias s2k para el Diagnóstico y Tratamiento de la Endometriosis 2010: [. 54 p].

22. Nezhat C, Hajhosseini B, King LP. Manejo laparoscópico de la endometriosis intestinal: predictores de enfermedad grave y recurrencia. JSLS. 2011 2011 Oct-Dec;15(4):431-8. PubMed PMID:22643495. Pubmed Central PMCID:PMC3340949. En inglés

23. Daniell JF, McTavish G, Kurtz BR, Tallab F. Uso laparoscópico del Coagulador de Haz de Argón en el Tratamiento de la Endometriosis. J Am Assoc Gynecol Laparosc. 1994 Aug;1(4, Part 2):S9. PubMed PMID: 9073672. En inglés

24. Kulakov VI, Adamian LV, Kiselev SI, Yarotskaya EL, Golubev G. Coagulador de Haz de Agón en la Cirugía Laparoscópica Ginecológica. J Am Assoc Gynecol Laparosc. 1996 Aug;3(4, Supplement):S23. PubMed PMID: 9074154. En inglés

25. Nezhat C, Kho KA, Morozov V. El uso de plasma de argón neutro en el tratamiento laparoscópico de la endometriosis. JSLS. 2009 Oct-Dec;13(4):479-83. PubMed PMID: 20202387. Pubmed Central PMCID: PMC3030779. En inglés

26. Kreienberg R, Albert US, Follmann M, Kopp IB, Kühn T, Wöckel A. Directriz interdisciplinaria S3 para el diagnóstico, tratamiento y atención posterior del cáncer de mama. Senología - Revista para el diagnóstico y la terapia del seno. 2013 16.09.2013;10(03):164-92. PubMed PMID: 101055S00331355476. En alemán

27. Wolters R, Wischnewsky M, Wöckel A, Kurzeder C, Kreienberg R. BET/ Mastectomía +/- radioterapia – tratamiento que cumple con las directrices Fisher y Veronesi. Revista para el diagnóstico y la terapia del seno. 2009 20.05.2009;6(02):A141. PubMed PMID: 101055S00291225065. En alemán

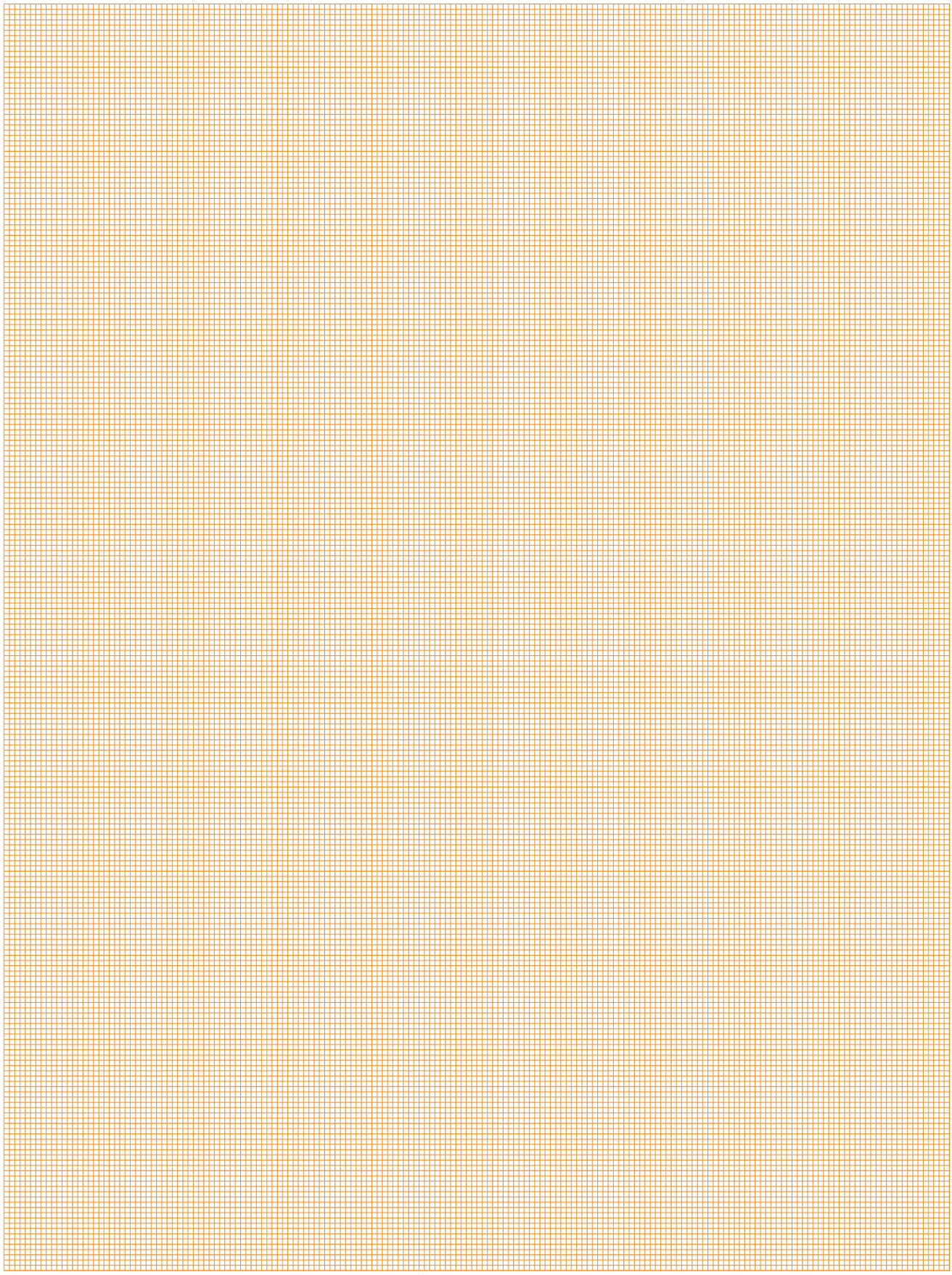
28. Wallwiener D, Jonat W, Kreienberg R, Friese K, Diedrich K. Atlas der gynäkologischen Operationen: Georg Thieme Verlag; 2008.

29. Hefler L. Conización. Disponible en: http://www.konisation.at/.

Выражаем искреннюю благодарность докт. Каролин Шпюнтруп (Dr. Carolin Spüntrup) за помощь в подготовке материала.

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 30 31.08.16 10:31

For your notes



16_033_GynBR_RU_RZ.indd 31 31.08.16 10:31

BOWA
ACADEMY

BOWA-electronic GmbH & Co. KG
Heinrich-Hertz-Strasse 4 – 10
72810 Gomaringen I Germany

Телефон +49 (0) 7072-6002-0
Телефакс +49 (0) 7072-6002-33
info@bowa.de I bowa.de

BOWA-APG-MN031-688-GYNAECOLOGY-RU-2016-08 Отпечатано в Германии Компания оставляет за собой право на технические и конструктивные изменения
Авторские права принадлежат компании «BOWA-electronic GmbH & Co. KG», Гомаринген

16_033_GynBR_RU_RZ.indd 32 31.08.16 10:31